

**INHOUDSOPGAVE**

<b>Hfdst.1 ALGEMEEN</b> .....	3	Hfdst.5.11	BEDRIJF	37
Hfdst.1.2 GARANTIECERTIFICAAT.....	4	Hfdst.5.12	PARKEREN	37
Hfdst.1.3 CHECKLIST.....	7	Hfdst.5.13	NOODSTOP	37
<b>Hfdst.2 BESCHRIJVING EN KENMERKEN VAN DE MACHINE</b> .....	8	Hfdst.5.14	BIJ BRAND	37
Hfdst.2.1 ZELFAANDRIJVENDE MACHINES.....	8	Hfdst.5.15	GEBRUIK BLUSSER	38
Hfdst.2.2 IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE.....	8	<b>Hfdst.6 ONDERHOUD</b> .....		39
Hfdst.2.3 BESCHRIJVING VAN DE MACHINE.....	8	Hfdst.6.1	RESPECT VOOR HET MILIEU	39
Hfdst.2.4 BEDOELD GEBRUIK.....	9	Hfdst.6.2	ALGEMENE VOORSCHRIFTEN VOOR HET ONDERHOUD	39
Hfdst.2.4.1 VERBODEN.....	9	Hfdst.6.2.1	MAXIMALE AANDACHT	40
Hfdst.2.5 RESERVEONDERDELEN.....	10	Hfdst.6.3	OVERZICHTSTABEL ONDERHOUD	41
Hfdst.2.6 BESTUURDERS- EN WERKPLAATS.....	11	Hfdst.6.4	KENMERKEN VAN DE SMEERMIDDELEN	42
Hfdst.2.7 TECHNISCHE GEGEVENS GREYHOUND.....	12	Hfdst.6.4.1	HOEVEELHEID SMEERMIDDELEN	42
Hfdst.2.8 VASTGESTELDE NORMEN EN TECHNISCHE KENMERKEN.....	13	Hfdst.6.5	VERVANGING WIELEN	43
<b>Hfdst.3 VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN EN ALGEMENE ONGEVALLENPREVENTIE</b> .....	14	Hfdst.6.6	SLEPEN OP VERSIE 15Km/h / 25Km/h AS	43
Hfdst.3.1 VERWIJZING NAAR WET 626/94.....	15	Hfdst.6.7	SLEPEN OP VERSIE 40Km/h - 4WD	44
Hfdst.3.2 VEILIGHEIDSVORZIENINGEN.....	16	Hfdst.6.8	AFSTELLING VAN VOOR OPHANGINGEN OP VERSIE 15km/h / 25km/h AS	45
Hfdst.3.3 POSITIE VAN INTERNE STICKERS.....	17	Hfdst.6.8.1	AFSTELLING VAN VOOR ACHTEROPHANGINGEN OP VERSIE 40km/h HS - 4WD	46
Hfdst.3.4 POSITIE VAN EXTERNE STICKERS.....	18	Hfdst.6.9	AUTOMATISCHE GECENTRALISEERDE VETSMERING	47
<b>Hfdst.4 TRANSPORT</b> .....	20	Hfdst.6.10	VERVANGING VAN DE FREESMESSEN	48
Hfdst.4.1 LADEN MET OPRIJBAAN.....	20	Hfdst.6.11	INSTELLING MESSEN CENTRALE VIJZEL	49
Hfdst.4.2 VERANKERING.....	20	Hfdst.6.11.1	VERVANGING OF ROTATIE MESSEN CENTRALE VIJZEL	50
Hfdst.4.3 AANSLUITINGEN.....	21	Hfdst.6.11.2	SMEREN EN BIJVULLEN UITSPRINGENDE VIJZEL	51
Hfdst.4.4 EINDCONTROLE.....	21	Hfdst.6.11.3	AFSTELLING VAN DE KETTING	51
<b>Hfdst.5 GEBRUIK VAN DE MACHINE</b> .....	21	Hfdst.6.12	COMPONENTEN RECHTERZIJDE	52
Hfdst.5.1 BESCHRIJVING VAN CENTRAAL DASHBOARD.....	21	Hfdst.6.12.1	BIJVULLEN HYDRAULISCHE OLIE	53
Hfdst.5.1.1 DIAGNOSE MET VDO.....	21	Hfdst.6.12.2	VERVERSING HYDRAULISCHE OLIE	53
Hfdst.5.1.2 BESCHRIJVING ZIJ-DASHBOARD.....	25	Hfdst.6.12.3	VOORFILTER BRANDSTOF	53
Hfdst.5.1.3 BESCHRIJVING KNOPPEN RECHTERZIJDE PLAFOND.....	25	Hfdst.6.12.4	VERVANGING PATROON HYDRAULISCHE OLIE	53
Hfdst.5.2 BESCHRIJVING EN POSITIE BEDIENINGSORGANEN.....	26	Hfdst.6.12.5	REINIGING ROOSTER EN OLIERADIATOR	54
Hfdst.5.3 ILLUSTRATIE BEDIENINGSORGANEN FREESARM.....	27	Hfdst.6.12.6	LUCHTFILTER	54
Hfdst.5.4 POSITIE VAN DE ZEKERINGEN.....	28	Hfdst.6.12.7	AANZUIGLEIDING	54
Hfdst.5.4.1 HOOFDZEKERING.....	29	Hfdst.6.12.8	OLIEVERVERSING N REDUCTIEWIELEN ACHTERWIELEN VERSIE 15/25 Km/h AS	55
Hfdst.5.4.2 ZEKERING BOUGIES.....	29	Hfdst.6.12.9	OLIEVERVERSING IN REDUCTIEWIELEN ACHTERWIELEN VERSIE 40 Km/h - 4WD	55
Hfdst.5.5 VERWARMING/AIR CONDITIONING.....	30	Hfdst.6.13	COMPONENTEN VOORZIJDE	56
Hfdst.5.5.1 RUITENWISSER ZIJRUIT.....	30	Hfdst.6.13.1	CONTROLE ACCU	56
Hfdst.5.6 BELANGRIJK.....	31	Hfdst.6.13.2	CONTROLE OLIEPEIL IN REDUCTIEWIEL / VERVERSING	57
Hfdst.5.6.1 GOEDE NORMEN VOOR EEN CORRECT GEBRUIK VAN DE MENGWAGEN.....	31	Hfdst.6.13.3	CONTROLE KOPPELING REDUCTIEWIEL	57
Hfdst.5.6.2 OVERWEGINGEN VAN ALGEMENE AARD.....	31	Hfdst.6.14	COMPONENTEN LINKERZIJDE	58
Hfdst.5.7 SNIJ- EN MENGMACHINES MET HORIZONTALE WORMSCHROEVEN.....	32	Hfdst.6.14.1	CONTROLE WATER RUITENWISSER	59
Hfdst.5.7.1 INVOEREN VAN MATERIAAL MET LANGE VEZELS.....	32	Hfdst.6.14.2	REMVLOEISTOF	59
Hfdst.5.7.2 SNIJEN VAN DE VEZEL.....	32	Hfdst.6.14.3	KOELVLOEISTOF	59
Hfdst.5.7.3 LADEN VAN HET MEEL.....	32	Hfdst.6.14.4	MOTOROLIE	59
Hfdst.5.7.4 LADEN VAN GEDROOGD VOORGESNIJD MATERIAAL.....	32	Hfdst.6.14.5	FILTER MOTOROLIE	59
Hfdst.5.7.5 TOEVOEGEN VAN WATER OF MELASSE.....	32	Hfdst.6.14.6	FILTER GASOLIE	59
Hfdst.5.7.6 LADEN VAN INGEKULD VOORGESNIJD MATERIAAL.....	32	Hfdst.6.14.7	PEILSTOK MOTOROLIE	59
Hfdst.5.7.7 MENGEN.....	33	Hfdst.6.14.8	VETSMERING CARDANKRUIS	59
Hfdst.5.7.8 UITLADEN.....	33	Hfdst.6.15	SPANNEN EN CENTREREN LAADBAND	60
Hfdst.5.8 START EN GEBRUIK 15 Km/h - 25 Km/h AS.....	33	Hfdst.6.16	CONTROLE OLIEPEIL IN REDUCTIEWIEL FREES	61
Hfdst.5.9 START EN GEBRUIK 40 Km/h - 4WD.....	34	Hfdst.6.17	SPANNEN AFVOERBAND	61
Hfdst.5.9.1 WERKING.....	34	Hfdst.6.17.1	INSTELBARE TRECHTER	62
Hfdst.5.10 WERKFASEN.....	35	Hfdst.6.17.2	REGLBARE BAND OP GEHOMOLOGEEERDE WEGVERSIE	62
		Hfdst.6.18	VERVANGING MOTORRIEMEN	63
		Hfdst.6.19	PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN	64

Na elk behandeld onderwerp worden ongemakken en oplossingen besproken. Aangezien deze handleiding de meest recente en bijgewerkte informatie bevat, kunnen er kleine verschillen zijn tussen uw machine en de machine die in deze handleiding beschreven wordt. Mochten afdrufouten of onduidelijke aanwijzingen geconstateerd worden, of voor ieder ander geval van twijfel, kan contact opgenomen met de leverancier:


of rechtstreeks met: (IN TE VULLEN DOOR DE VERKOPER)

**STORTI INTERNATIONAL S.p.A.**  
**Tel. +39 045 6134311 - Fax: +39 045 6149006**  
**E-mail: info@storti.com - http://www.storti.com**

**HANDLEIDING VOOR DE GEBRUIKER -  
GEBRUIK EN ONDERHOUD**  
© 2000 by STORTI INTERNATIONAL S.p.A.  
1<sup>e</sup> Uitgave, OKTOBER 2003  
2<sup>e</sup> Uitgave, GIUGNI 2007  
3<sup>e</sup> Uitgave, NOVEMBER 2007  
Alle rechten voorbehouden.  
De reproductie of verspreiding van deze  
handleiding is verboden, tenzij daarvoor  
schriftelijke toestemming van STORTI S.p.A.  
verkregen is. Gedrukt in ITALIË

**AUTEUR:** STORTI OTTORINO

**JAAR EN PLAATS VAN PUBLICATIE:** 11.2007 - Belfiore (VR)

**TITEL:** HANDLEIDING VOOR DE GEBRUIKER - GEBRUIK EN ONDERHOUD

### Hfdst.1 ALGEMEEN

**U heeft uw voorkeur aan STORTI gegeven.**

**Wij danken u voor het in ons gestelde vertrouwen en zijn verheugd u tot onze klanten te kunnen rekenen.**

Met de nieuwe **GREYHOUND** bezit u een zelfaandrijvende Snij - Meng- en Kuilvoerfreesmachine die geconstrueerd is volgens de modernste techniek en uitrustingen en die u zeker dagelijks naar volle tevredenheid kunt gebruiken.

Wij raden u dan ook aan, met het doel de machine volledig te leren kennen, om deze handleiding "GEBRUIK EN ONDERHOUD", de handleiding "ELEKTRONISCHE WEGING" en de handleiding van de "MOTOR" met aandacht te lezen alvorens de machine in gebruik te nemen.

Naast de informatie voor het gebruik bevat de handleiding ook belangrijke waarschuwingen voor de zorg en het gebruik om de **VEILIGHEID** te garanderen en om de perfecte efficiëntie van de machine te handhaven.

Indien u vragen heeft over uw zelfaandrijvende Snij-, Meng- en Kuilvoerfreesmachine, of indien u problemen ondervindt, kunt u zich tot uw dealer wenden of contact opnemen met uw **STORTI** importeur. Vragen en suggesties zijn op elk moment welkom.

**Om onze betrekkingen constant te verbeteren, verzoeken wij u het "Garantiecertificaat" volledig ingevuld terug te zenden.**

**Wij willen u er voorts aan herinneren dat de garantie alleen geldig is nadat de firma STORTI het certificaat ontvangen heeft.**

Zeker van uw medewerking en van het feit dat u deze machine naar volle tevredenheid zult gebruiken, wensen wij u succes bij het lezen en bij uw werk.

Vul het kaartje volledig in,  
maak het los en verstuur  
het per post, of via fax  
naar het nummer  
(+39) 45 6149006)



**De technologie die  
kwaliteit voedt**



Frankering ten laste van  
geadresseerde  
afschrijven van speciale  
redietrekeningnr. 154,  
Postkantoor van 37050 -  
Belfiore - Aut. Filiaal van  
Verona  
Nr. 8138/2 van 29/04/96

Aan:

**STORTI INTERNATIONAL S.p.A.  
C.P. 10  
37050 BELFIORE (VR) - ITALY**

**Hfdst.1.2 GARANTIECERTIFICAAT**

Tenzij anders en schriftelijk overeengekomen is, wordt de garantie erkent gedurende een periode van 12 maanden vanaf de leverdatum en binnen de grenzen van de Italiaanse Staat.

Voor de onderdelen die niet in de werkplaatsen van de firma STORTI geconstrueerd zijn, is de garantie beperkt tot die van de betreffende leverancier. Tijdens de garantieperiode wordt de gratis vervanging van alle onderdelen erkend die materiaaldefecten of bewerkingsdefecten vertonen en dit naar het onweerlegbare oordeel van onze Technische Dienst.

Het vaststellen van de defecten en van de oorzaken daarvan, zal moeten plaatsvinden in onze fabriek te Belfiore - Verona - via Castelletto 10.

De kosten voor eventuele inspecties die door de firma STORTI uitgevoerd worden, de kosten van het transport en van de verpakking van de te repareren of te vervangen onderdelen, alsmede de arbeidskosten voor de montage ervan, zijn ten laste van de koper.

De reparatie of de vervanging van componenten door niet originele onderdelen zal het recht op garantie doen vervallen. Dit recht vervalt ook wanneer ingrepen uitgevoerd worden die niet in deze handleiding staan en die zonder onze toestemming uitgevoerd worden.

Maken geen deel uit van de garantie de onderdelen die wegens aard of bestemming onderhevig zijn aan verslechtering of slijtage of die aan slecht onderhoud onderworpen worden. De koper kan in geen geval aanspraak maken op een vergoeding van schade, van welke aard ook, die hoe dan ook opgetreden is.

De klant heeft de plicht om op het moment van levering van de machine te controleren of deze overeenstemt met de contractuele bepalingen en geen transportschade geleden heeft. Is dat wel het geval dan mag de machine niet gebruikt worden en moet de firma STORTI of de leverancier binnen 6 dagen daarover ingelicht worden.

<b>GARANTIECERTIFICAAT</b>	
Serienr. _____	_____
Datum _____ m <sup>3</sup> _____	_____
<input type="checkbox"/> Ik heb de "Handleiding voor Gebruik en Onderhoud" ontvangen en gelezen	_____
Handtekening _____	_____
NAAM _____	_____
Tel. _____ Leeftijd _____	_____
Adres _____	_____
<small>IK GEEF DE FIRMA STORTI S.P.A. TOESTEMMING OM MIJN GEGEVENS IN HAAR ARCHIEF OP TE NEMEN. IK ZAL OP ELK GEWENST MOMENT IN OVEREENSTEMMING MET ART. 13 VAN WET 675/96 TOEGANG TOT MIJN GEGEVENS HEBBEN EN DEZE KUNNEN LATEN WIJZIGEN OF WISSEN</small>	
<b>STATISTIEKEN</b>	
Gefokt aantal stuks vee <input type="checkbox"/> Mestvee N° _____	<input type="checkbox"/> Melkvee N° _____
<b>Geef onderstaande trefwoorden een cijfer van 1 tot 10 om aan te geven in hoeverre deze de aankoop van het voertuig beïnvloed hebben:</b>	
_____ Kwaliteit van het product _____ Kwaliteit van het werk	_____ Betrouwbaarheid
_____ Image _____ Prijs	_____ Gemakkelijk in het gebruik
_____ Werkzaamheid	_____ Naverkoop service

Vul het kaartje volledig in, maak het los en verstuur het per post, of via fax naar het nummer (+39) 45 6149006)

Hfdst.1.3 CHECKLIST

**VÓÓR DE LEVERING**

Voordat de machine aan de eindklant geleverd wordt, MOETEN de hierna beschreven controles uitgevoerd worden. Elk kruisje in het betreffende vakje geeft aan dat de controle uitgevoerd is.

- Controle of door het transport geen delen beschadigd zijn, ontbreken of zich niet op de juiste plaats bevinden.
- Controle of alle schroeven op hun plaats zitten en goed vastgedraaid zijn.
- Controle of geen van de oliedrukcomponenten beschadigd zijn (olielekkage, defecte leidingen, ongeschikte verbindingen...).
- Controle of de olie in de reductiewielen van de motor, de frees en de tank op peil is.
- Controle of de kettingen en de organen met speciale smeernippels naar behoren gesmeerd zijn.
- Controle of de moeren van de wielen aangespannen zijn en controle van de bandendruk.
- Controle of alle beschermingen en stickers met betrekking tot de VEILIGHEID op hun plaats zitten en goed bevestigd zijn.
- Controle of het model en het serienummer overeenstemmen met het plaatsje dat beschreven wordt op **pag. 10** en of de machine overeenstemt met de bestelling van de klant.
- Controle of alle bewegende organen (kettingen, afvoerband, vijzels,...) goed afgesteld zijn en vrij kunnen draaien.
- Controle of alle snij-organen van de centrale vijzel afgesteld zijn.

**Ik bevestig dat de controles die vóór de verkoop op de machine uitgevoerd moeten worden, uitgevoerd zijn zoals hiervoor beschreven is.**

\_\_\_\_\_  
Handtekening dealer / agent

\_\_\_\_\_  
Datum

**LEVERING**

De volgende lijst van controles MOET samen met de klant uitgevoerd worden OP HET MOMENT van levering van de machine. Elk kruisje in het hokje betekent dat de controle uitgevoerd is.

- Met de klant nagekeken of de machine overeenstemt met de bestelling.
- De handleiding "Gebruik en Onderhoud" aan de klant overhandigd en hem en diens operators de werking van de machine VÓÓR de inwerkingstelling uitgelegd.
- Met de klant alle informatie inzake de VEILIGHEID, die in de handleiding beschreven wordt, opnieuw nagezien en uitgelegd.
- Met de klant alle veiligheidsvoorzieningen en de werking van de bedieningsorganen opnieuw nagezien en uitgelegd.
- Met de klant de "GOEDE NORMEN VOOR HET CORRECTE GEBRUIK VAN DE MENGWAGEN" opnieuw nagezien en uitgelegd.
- Met de klant het gewone onderhoud voor een langere levensduur van de machine opnieuw nagezien en uitgelegd.
- Met de klant het gebruik van de machine opnieuw nagezien en uitgelegd.
- Met de klant eventuele aanvullende boekjes met informatie, zoals die van het weeginstrument, opnieuw nagezien en uitgelegd.
- Deze registratiekaart van de klant ingevuld om naar de firma Storti International te verzenden.

**Ik bevestig dat de informatie over de machine mij op uitputtende wijze uitgelegd is op het moment van levering van de machine.**

\_\_\_\_\_  
Model machine

\_\_\_\_\_  
Serienummer

\_\_\_\_\_  
Handtekening van de klant

\_\_\_\_\_  
Datum van levering machine





Hfdst.1.3 CHECKLIST

**VÓÓR DE LEVERING**

Voordat de machine aan de eindklant geleverd wordt, MOETEN de hierna beschreven controles uitgevoerd worden. Elk kruisje in het betreffende vakje geeft aan dat de controle uitgevoerd is.

- Controle of door het transport geen delen beschadigd zijn, ontbreken of zich niet op de juiste plaats bevinden.
- Controle of alle schroeven op hun plaats zitten en goed vastgedraaid zijn.
- Controle of geen van de oliedrukcomponenten beschadigd zijn (olielekkage, defecte leidingen, ongeschikte verbindingen...).
- Controle of de olie in de reductiewielen van de motor, de frees en de tank op peil is.
- Controle of de kettingen en de organen met speciale smeerpipels naar behoren gesmeerd zijn.
- Controle of de moeren van de wielen aangespannen zijn en controle van de bandendruk.
- Controle of alle beschermingen en stickers met betrekking tot de VEILIGHEID op hun plaats zitten en goed bevestigd zijn.
- Controle of het model en het serienummer overeenstemmen met het plaatsje dat beschreven wordt op pag. 10 en of de machine overeenstemt met de bestelling van de klant.
- Controle of alle bewegende organen (kettingen, afvoerband, wormschroeven,...) goed afgesteld zijn en vrij kunnen draaien.
- Controle of alle snij-organen van de centrale vijzel afgesteld zijn.

**Ik bevestig dat de controles die vóór de verkoop op de machine uitgevoerd moeten worden, uitgevoerd zijn zoals hiervoor beschreven is.**

\_\_\_\_\_  
Handtekening dealer / agent

\_\_\_\_\_  
Datum

**LEVERING**

De volgende lijst van controles MOET samen met de klant uitgevoerd worden OP HET MOMENT van levering van de machine. Elk kruisje in het hokje betekent dat de controle uitgevoerd is.

- Met de klant nagekeken of de machine overeenstemt met de bestelling.
- De handleiding "Gebruik en Onderhoud" aan de klant overhandigd en hem en diens operators de werking van de machine VÓÓR de inwerkingstelling uitgelegd.
- Met de klant alle informatie inzake de VEILIGHEID, die in de handleiding beschreven wordt, opnieuw nagezien en uitgelegd.
- Met de klant alle veiligheidsvoorzieningen en de werking van de bedieningsorganen opnieuw nagezien en uitgelegd.
- Met de klant de "GOEDE NORMEN VOOR HET CORRECTE GEBRUIK VAN DE MENGWAGEN" opnieuw nagezien en uitgelegd.
- Met de klant het gewone onderhoud voor een langere levensduur van de machine opnieuw nagezien en uitgelegd.
- Met de klant het gebruik van de machine opnieuw nagezien en uitgelegd.
- Met de klant eventuele aanvullende boekjes met informatie, zoals die van het weeginstrument, opnieuw nagezien en uitgelegd.
- Deze registratiekaart van de klant ingevuld om naar de firma Storti International te verzenden.

**Ik bevestig dat de informatie over de machine mij op uitputtende wijze uitgelegd is op het moment van levering van de machine.**

\_\_\_\_\_  
Model machine

\_\_\_\_\_  
Serienummer

\_\_\_\_\_  
Handtekening van de klant

\_\_\_\_\_  
Datum van levering machine

## Hfdst. 2 BESCHRIJVING EN KENMERKEN VAN DE MACHINE

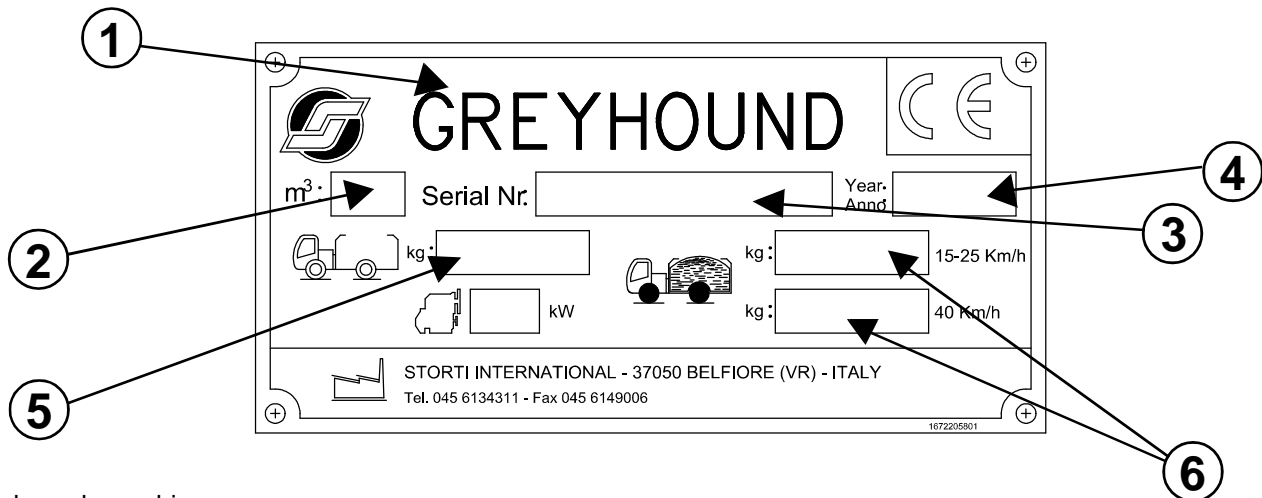
### 2.1 ZELFAANDRIJVENDE MACHINES

Deze machines hebben dezelfde frees- en mengkenmerken als de aangedreven machines.

Het voornaamste kenmerk van de zelfaandrijvende machine wordt echter gevormd door het feit dat alles geladen kan worden met de frontale kuilvoerfrees. Er kan dus rekening gehouden worden met een zekere afname van de snijtijd, dankzij het feit dat de vezel al reeds gedeeltelijk gesneden ingevoerd wordt.

Door al het materiaal met de kuilvoerfrees te laden, verkrijgt men bovendien het bijkomende voordeel dat het oppervlak van het ingekuilde product niet beschadigd raakt maar gelijkvormig en compact blijft en niet aangetast kan worden door gisting of andere processen. Doorgaans is het met zelfaandrijvende machines mogelijk de totale tijd van het volledige proces te reduceren.

### Hfdst. 2.2 IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE



- 1) Model van de machine
- 2) Inhoud van de bak
- 3) Toenemend serienummer
- 4) Bouwjaar
- 5) Totaal gewicht lege machine, compleet met alle optionals
- 6) Toelaatbaar totaal gewicht bij versies 15 Km/h - 25 Km/h AS - 40 Km/h HS - 4WD (afhankelijk van de configuratie van de machine)

#### BELANGRIJK:

- Het debiet heeft betrekking op de maximumsnelheid van de machine (15 - 25 of 40 km/h) op een vlakke en compacte ondergrond.  
Indien over een onregelmatige ondergrond gereden wordt, dient de snelheid aanzienlijk verlaagd te worden.
- De maximale rumoerigheid, gemeten volgens de norm EN 1553 : 1994 (leeg en met gesloten cabine) is als volgt:  
Geluid: MIN. 76,7 dB(A)  
MAX. 82,5 dB(A)

VERPLICHT: gebruik de lawaaibestendige bescherming



### Hfdst. 2.3 BESCHRIJVING VAN DE MACHINE

De **GREYHOUND** is een machine die bestemd is voor zoötechnische voeding. De machine heeft tot taak diverse soorten producten te laden en te mengen om een samenstelling te bereiden die geschikt is voor de voeding van het vee. De machine bestaat in hoofdzaak uit drie duidelijk onderscheiden groepen:

- **FREESGROEP** laadt het materiaal in de menger.
- **MENGBAK** mengt het ingevoerde materiaal met behulp van de wormschroeven en lost het afgewerkte product in de voerderbakken.
- **ZELFAANDRIJVING**, frame, cabine met wielen en organen die de beweging en de verplaatsing garanderen.



## Hfdst. 2.4 BEDOELD GEBRUIK

- Lees deze handleiding volledig en met aandacht alvorens de machine in werking te stellen.
- Controleer of de beschermingen in orde zijn en of de beschrijvende stickers volledig leesbaar zijn, alvorens met de machine te gaan werken.
- Raak vertrouwd met de bedieningsorganen door elke afzonderlijke hendel te proberen en de werking ervan te controleren aan de hand van de beschrijving in de handleiding.
- De machine is UITSLUITEND ontworpen en geconstrueerd voor het ontkuilen, het snijden, het mengen en het verspreiden van producten die voor de zoötechnische voeding bestemd zijn.
- Een ander dan het beschreven gebruik wordt als oneigenlijk beschouwd en stelt de firma STORTI vrij van elke vorm van aansprakelijkheid voor schade of letsel die operators, anderen en voorwerpen toegebracht kunnen worden.
- De machine moet door één enkele operator bestuurd worden, die bekwaam en meerderjarig is en op de bestuurdersplaats zit.
- De invoering van materiaal zonder gebruik van de frees mag alleen van bovenaf plaatsvinden, met andere apparatuur waarmee een veiligheidsafstand tussen de operator en de machine gegarandeerd wordt (vizels, rubber schoppen, laadtoestellen enz.).
- Alvorens de machine te gebruiken moet de operator controleren of niemand achter de machine of in de nabijheid (werkzone) ervan aanwezig is. De operator heeft de plicht de machine te stoppen indien gevaarlijke situaties VOORZIEN kunnen worden.
- De operator mag de machine niet gebruiken indien hij zich onwel voelt, moe is, dronken is of drugs gebruikt heeft.
- De operator moet controleren of de producten die hij van plan is te gebruiken, geen niet ter zake doende objecten bevatten (steentjes, stukken ijzer, enz.) die persoonlijk letsel kunnen veroorzaken of de machine en dus de te voederen dieren schade kunnen berokkenen.
- De machine moet binnen het bedrijf op een vlakke, stevige ondergrond gebruikt worden waarbij voldoende ruimte beschikbaar is om met goed zicht en onder veilige omstandigheden de manoeuvres uit te voeren.
- Reinig de machine van stro of andere producten indien er enkele dagen niet mee gewerkt gaat worden, om de zure vochtigheid te elimineren

### Hfdst. 2.4.1 VERBODEN

- **HET IS VERBODEN** de machine voor het transport van personen, dieren en/of voorwerpen te gebruiken.
- **HET IS VERBODEN** de machine als hefstoel te gebruiken, of om op de freesarm te klimmen.  
**Gebruik uitsluitend de speciale trap om in de mengbak te kijken.**
- **HET IS VERBODEN** de mengbak binnen te gaan voor het uitvoeren van ongeacht welke vorm van onderhoud, zonder eerst de startsleutel weggenomen te hebben en de accuschakelaar te hebben ontkoppeld.  
Het is in ieder geval noodzakelijk zich van buitenaf door iemand anders te laten bijstaan.
- **HET IS VERBODEN** stil te staan in de nabijheid van de frees, in de zones waar het gesneden materiaal kan wegschieten, of boven de massa ingekuuld materiaal.
- **HET IS VERBODEN** de beschermkappen of de waarschuwingen die op de machine staan, te beschadigen, onklaar te maken of weg te nemen.
- **HET IS VERBODEN** ongeacht welke component van de machine ook gedeeltelijk te wijzigen
- **HET IS VERBODEN** niet originele reserveonderdelen te gebruiken (zie ook het “**GARANTIECERTIFICAAT**”).
- **HET IS VERBODEN** dat dragers van **PACE MAKERS** de zone van de magneet naderen, die zich op de afvoerband bevindt en die door de volgende stickers aangeduid wordt.

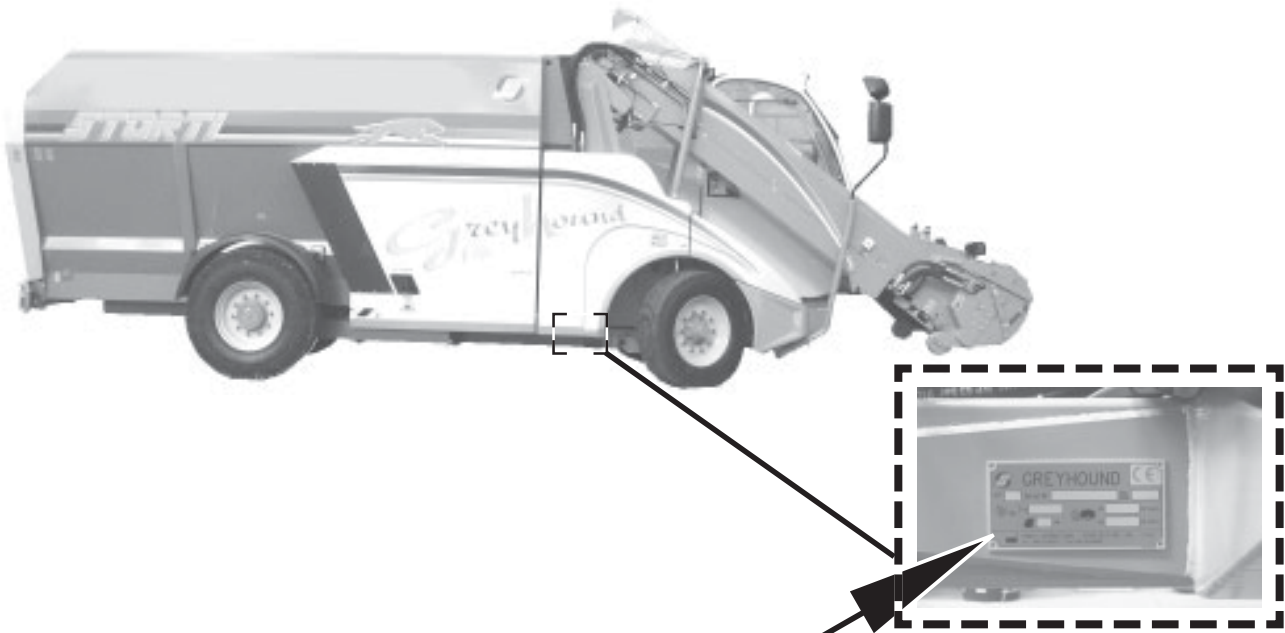


### Hfdst.2.5 RESERVEONDERDELEN

#### WIJZE VAN BESTELLEN

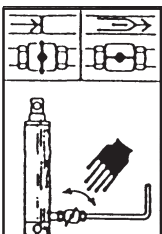
Om het opzoeken van de reserveonderdelen in het magazijn en de verzending ervan te vergemakkelijken, wordt de klant verzocht altijd de volgende regels in acht te nemen en de volgende gegevens te vermelden:








- **Model (1) en serienummer (2) van de machine.** Staan op het identificatieplaatje rechtsvoor op de zijkant van het frame, onder de kap van glashars. Het is niet mogelijk de bestelling uit te voeren indien het serienummer ontbreekt.
- **Capaciteit van de machine in m<sup>3</sup> (3).**
- **Code (4, zie voorbeeld) en beschrijving van de reserveonderdelen.**
- **Gewenst aantal onderdelen.**
- **Exacte adres en bedrijfsnaam van de koper,** compleet met het eventuele adres waar de handel geleverd moet worden.
- **De verlangde manier van verzending** (ingeval dit niet wordt gespecificeerd, behoudt de firma **STORTI** zich voor het meest geschikte vervoermiddel te kiezen).
- **Behoudens** anders schriftelijk overeengekomen, worden de goederen verstuurd na betaling vooraf of onder rembours.



VOORBEELD: 4

COD. 16720164



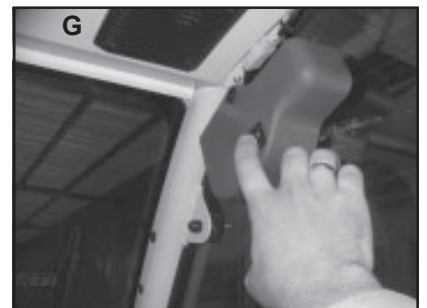
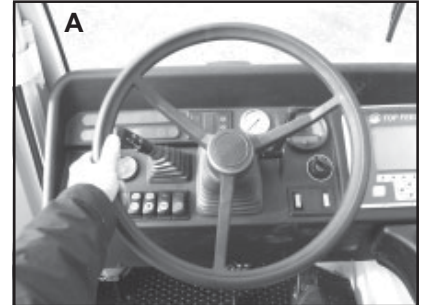
③	①	②
 <b>GREYHOUND</b> 		
m <sup>3</sup> : <input type="text"/>	Serial Nr. <input type="text"/>	Year-Annnd <input type="text"/>
 kg : <input type="text"/>	 kg : <input type="text"/>	15-25 Km/h
 kW	 kg : <input type="text"/>	40 Km/h
 STORTI INTERNATIONAL - 37050 BELFIORE (VR) - ITALY Tel. 045 6134311 - Fax 045 6149006		
+	+	+

### Hfdst. 2.6 BESTUURDERS- EN WERKPLAATS

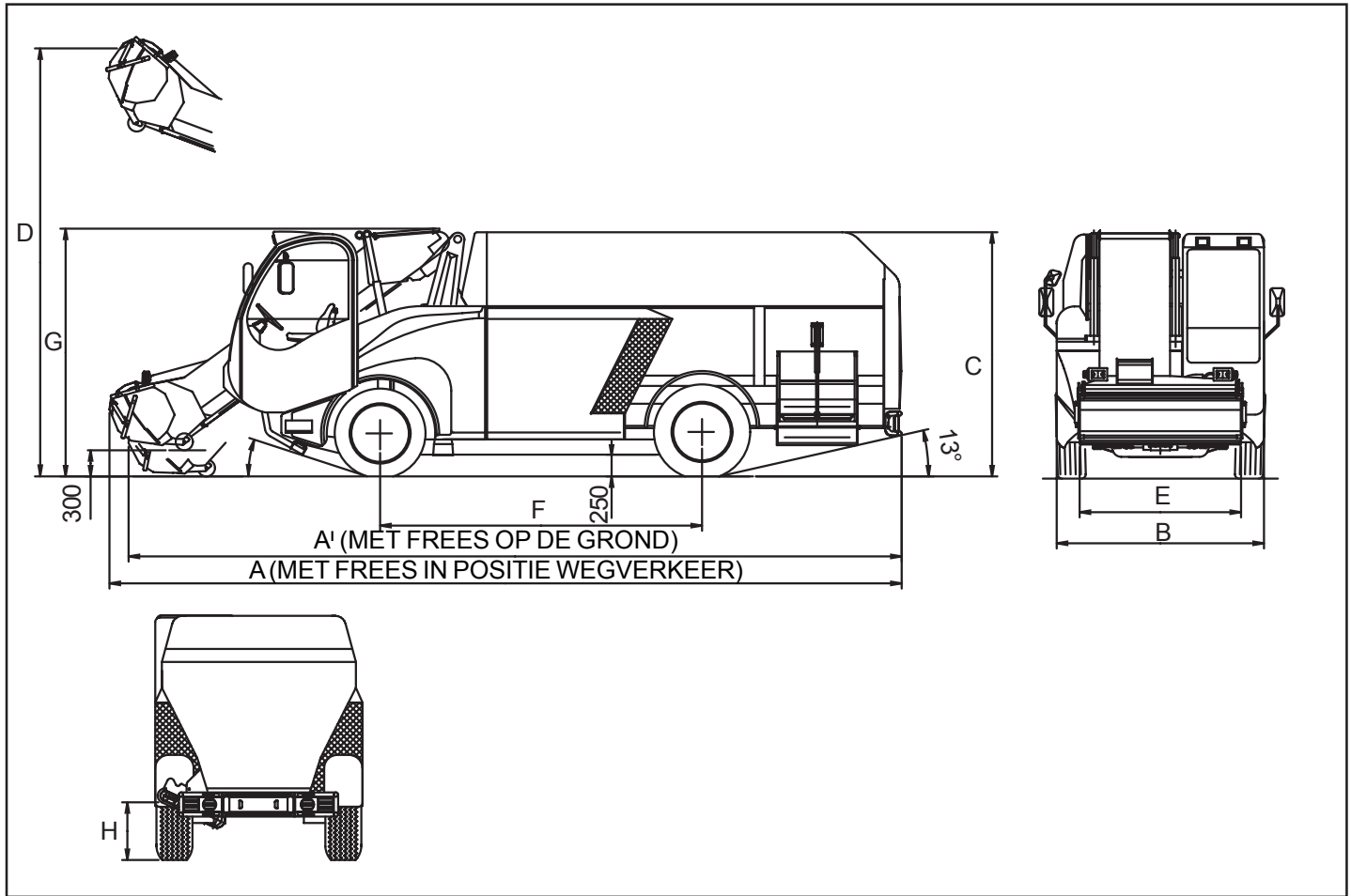
Vanaf de bestuurdersplaats wordt toegang verkregen tot alle bedieningsorganen voor de werking en de instelling van de machinecomponenten. Het grote zicht van 360° maakt het mogelijk de diverse werkfasen constant onder controle te houden.

#### Zicht op bedieningsorganen en instellingen vanaf de bestuurdersplaats

- A** Stuur bestuurdersplaats
- B** Pedalen bestuurdersplaats
- C** Schakelaars dashboard/bedieningsorganen centrale
- D** Instelling zitting (zie handleiding zitting)
- E** Noodstopknop
- F** Hendel opening cabinedeur
- G** Schakelaar zij-ruitwisser
- H** Weeginstrument
- I** Multifunctionele hendel
- L** Zij-schakelaars
- M** Bedieningsorganen verwarming/airco(optional)
- N** Bedieningsorganen op het plafond
- O** Versnelling motor



### Hfdst. .2.7 TECHNISCHE GEGEVENS GREYHOUND



Straal van sturing op buitenste voorwiel	
GREYHOUND 15 m <sup>3</sup>	R6750
GREYHOUND 20 m <sup>3</sup>	R7700

ZELFAANDR. GREYHOUND BIJ 15 Km/h	Leeg gewicht	Gewicht volle lading
GREYHOUND 15 m <sup>3</sup>	10.850 kg	18.000 kg
GREYHOUND 20 m <sup>3</sup>	12.000 kg	18.000 kg

ZELFAANDRIJVENDE HS 40 Km/h - AS 25Km/h	Leeg gewicht	Gewicht volle lading
GRYHOUND HS 15 m <sup>3</sup>	10.850 kg	14.500 kg
GRYHOUND AS 20 m <sup>3</sup>	12.000 kg	16.500 kg

ZELFAANDRIJVENDE 4WD 40 Km/h	Leeg gewicht	Gewicht volle lading
GRYHOUND 4WD 15 m <sup>3</sup>	11.640 kg	14.500 kg

ZELFAANDR. GREYHOUND Met bak	A	A'	B	C	D	E	F	G	H				
	m m	m m	m m	m m	m m	m m	m m	m m	m m	Km/h	Km/h	Km/h	Kw-HP
15 m <sup>3</sup>	8980	8730	2350	2850	4900	1800	3650	2860	660	15	-	40	139-186
20 m <sup>3</sup>	9580	9330	2350	3020	4900	1800	4200	2860	660	15	25	-	139-186

Deze gegevens kunnen gewijzigd zijn in het kader van een technische verbetering. Ze zijn daarom niet van bindende aard voor de levering. **STORTI** behoudt zich het recht voor om op elk gewenst moment wijzigingen of verbeteringen op het ontwerp aan te brengen, alsmede bij de totstandkoming van de componenten, zonder de plicht te hebben deze wijzigingen in de eerder geconstrueerde modellen door te voeren.

**Hfdst.2.8 VASTGESTELDE NORMEN EN TECHNISCHE KENMERKEN**

Voor de bouw van deze machine zijn de normen en technische kenmerken vastgesteld, die in de kopie van het conformiteitscertificaat staan, dat bij elke machine, die uit de fabriek van Belfiore – Verona – via Castelletto 10 komt, geleverd wordt:

Het ondergetekende bedrijf



Verklaart uit eigen verantwoordelijkheid dat de machines



Type

Model .....

Registratienummer.....

overeenkomen met de volgende Europese Richtlijnen:

- |                   |                                                                                                     |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>98/37/EG</b>   | ( die de Richtlijnen 89/392/EEG,<br>91/368/EEG, 93/44/EEG e 93/68/EEG omvat en ongeldig verklaart ) |
| <b>89/336/EEG</b> | ( Elektromagnetische Compatibiliteit )                                                              |

Voor de aanpassing van de machine zijn de volgende geharmoniseerde normen toegepast :

- |                |                                                           |
|----------------|-----------------------------------------------------------|
| EN 703         | (uitgave 2004)                                            |
| EN 294         | 1993                                                      |
| EN ISO 4254-1  |                                                           |
| IEC-EN 60204-1 | 1993                                                      |
| EN 12999       | (uitgave november 2003<br>Alleen voor machines met lader) |

Bovendien zijn de volgende technische kenmerken toegepast :

- |                   |      |
|-------------------|------|
| ISO 11684         | 1995 |
| NEN EN ISO 3767-1 |      |
| NEN EN ISO 3767-2 |      |

De wettelijke vertegenwoordiger

### Hfdst. 3 ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN

#### Inleiding:

**Het personeel dat deze machines gebruikt, moet door de werkgever geïnstrueerd zijn over het correcte gebruik ervan, ingelicht zijn over de risico's die voortkomen uit een oneigenlijk gebruik, alsmede over het gebruik van de aanwezige veiligheidsvoorzieningen.**

Controleer de machine met aandacht vóór iedere inwerkingstelling.

De firma Storti kan niet alle mogelijke omstandigheden voorspellen waarin een potentieel gevaar kan optreden.

De waarschuwingen die in deze handleiding en op het product staan, hebben betrekking op de machine indien deze correct gebruikt wordt, met inachtneming van de veiligheidsvoorschriften.

De op de machine aangebrachte tekens verstrekken een reeks belangrijke aanwijzingen: de inachtneming ervan dient voor uw veiligheid.

Controleer of alle veiligheidspictogrammen leesbaar zijn.

Reinig ze, indien nodig, en vervang ze door nieuwe stickers.

Controleer vóór de ingebruikname van de machine of alle veiligheidsvoorzieningen correct aangebracht zijn en in goede staat verkeren. Indien defecten of beschadigingen van de beschermingen geconstateerd worden, dienen ze onmiddellijk te worden vervangen.

Voordat uit de cabine gestapt wordt, en voordat onderhoud uitgevoerd wordt, de parkeerrem activeren, de motor uitschakelen en de contactsleutel uit het dashboard wegnemen.

De handleiding moet altijd binnen handbereik zijn voor raadpleging en controle van de werkcyclus.

Indien de handleiding wegraakt of beschadigd raakt, dient de firma STORTI om een vervangende kopie te worden gevraagd.

De machine is ontworpen om door één enkele operator te worden gebruikt.

Werk nooit met deze machine wanneer u moe bent, ziek bent of onder de invloed van alcohol, drugs of medicijnen verkeert. Het wordt de operator die met de werking van de machine belast is, aangeraden geen kleding te raken waarmee hij gemakkelijk verstrikt kan raken.

Gebruik PBM's (Persoonlijke Beschermiddelen) (ART.44 ALINEA 2 wetsbesluit 626/94).

Tijdens het gebruik kan de machine een stofemissie veroorzaken wanneer met droge producten gewerkt wordt (stro, hooi, enz.).

Het wordt aangeraden om de filters om de 50 werkuren te reinigen door er met lucht op te blazen, of door ze te vervangen wanneer een aanzienlijke luchtvermindering in de cabine geconstateerd wordt.

Wanneer uit de cabine gestapt wordt, is het raadzaam om een stofmasker of een masker met filter te dragen ter bescherming van de ademhalingswegen.

Tijdens het gebruik dient de operator voldoende zicht te hebben op werkzones die gevaarlijk geacht worden.

De machine mag niet onbeheerd gelaten worden wanneer hij in beweging is.

Houd de machine vrij van niet ter zake doend materiaal (afval, werktuigen, diverse voorwerpen) die de werking ervan kunnen beschadigen of de operator letsel kunnen berokkenen.

Parkeer de machine op een compact en vlak terrein en controleer of de machine stabiel stilstaat. Indien de machine op een helling geparkeerd wordt, moeten de blokkerende wiggen gebruikt worden, die bij de machine geleverd zijn.

Vermijd op een modderig, zanderig of verzakkend terrein te werken.

Controleer de mate van slijtage van de hydraulische leidingen. Deze moeten vervangen worden indien verslechtering geconstateerd wordt.

Gebruik de bedieningsorganen of de buigzame leidingen niet als handgrepen. Deze componenten zijn beweegbaar en bieden geen stabiele grip.

Eventuele wijzigingen van de machine kunnen veiligheidsproblemen veroorzaken.

In dat geval zal de gebruiker de enige zijn die verantwoordelijk voor eventuele ongevallen is.

Alleen de zelfaandrijvende machines die "gehomologeerd" zijn, mogen over de weg rijden. Zonder homologatie mogen deze machines uitsluitend binnen het bedrijf gebruikt worden.

Controleer regelmatig de bandendruk en neem altijd de drukwaarde in acht die vastgesteld is op basis van het type band en de aard van het terrein.

**Hfdst. 3.1 VERWIJZINGEN NAAR WET 626/94****DE ONGEVALLENPREVENTIE BEGINT HIER**

- Raadpleeg de handleiding met instructies alvorens handelingen welke aard ook uit te voeren.



- Interpreteer de betekenis van de pictogrammen op de machine op de juiste wijze om de operator te waarschuwen en bewust te maken van de gevaren die tijdens het gebruik van de machine aanwezig zijn.

BIJV.: HET VOLGENDE TEKEN IS EEN GEVARENTEKEN en duidt op een zone of een orgaan van de machine dat ernstig **LETSEL OF DE DOOD** kan veroorzaken.



- Gebruik de PBM's (Persoonlijke Beschermmiddelen) (ART. 44 ALINEA 2 Wetsbesluit 626/94);



- OVERALL
- HANDSCHOENEN
- BRIL
- VEILIGHEIDSSCHOENEN
- MASKER
- GEHOORBESCHERMING

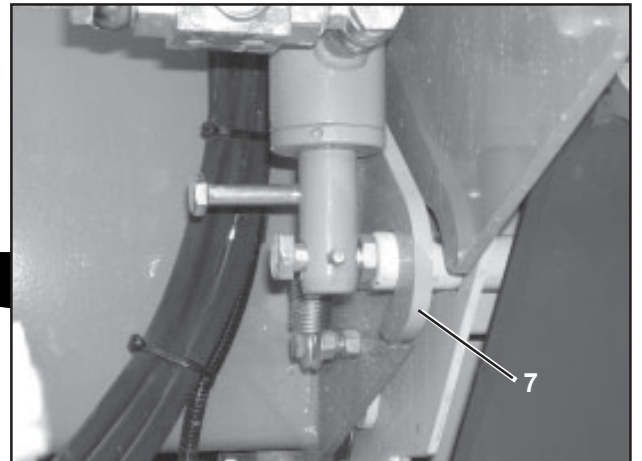
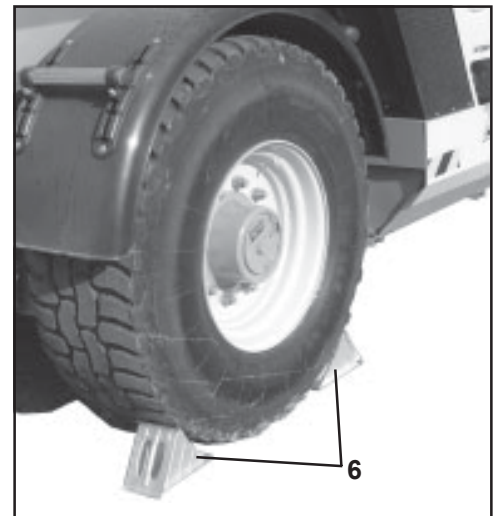
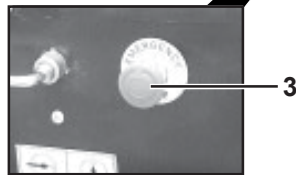
- De veiligheidsvoorzieningen en de voorzieningen voor controle en signalering niet verwijderen of wijzigen zonder toestemming (ART. 5 ALINEA 2 Wetsbesluit 626/94).

**BELANGRIJK:**

De reparaties of de vervangingen van componenten door niet originele reserveonderdelen doen de CE-markering en het recht op garantie komen te vervallen.

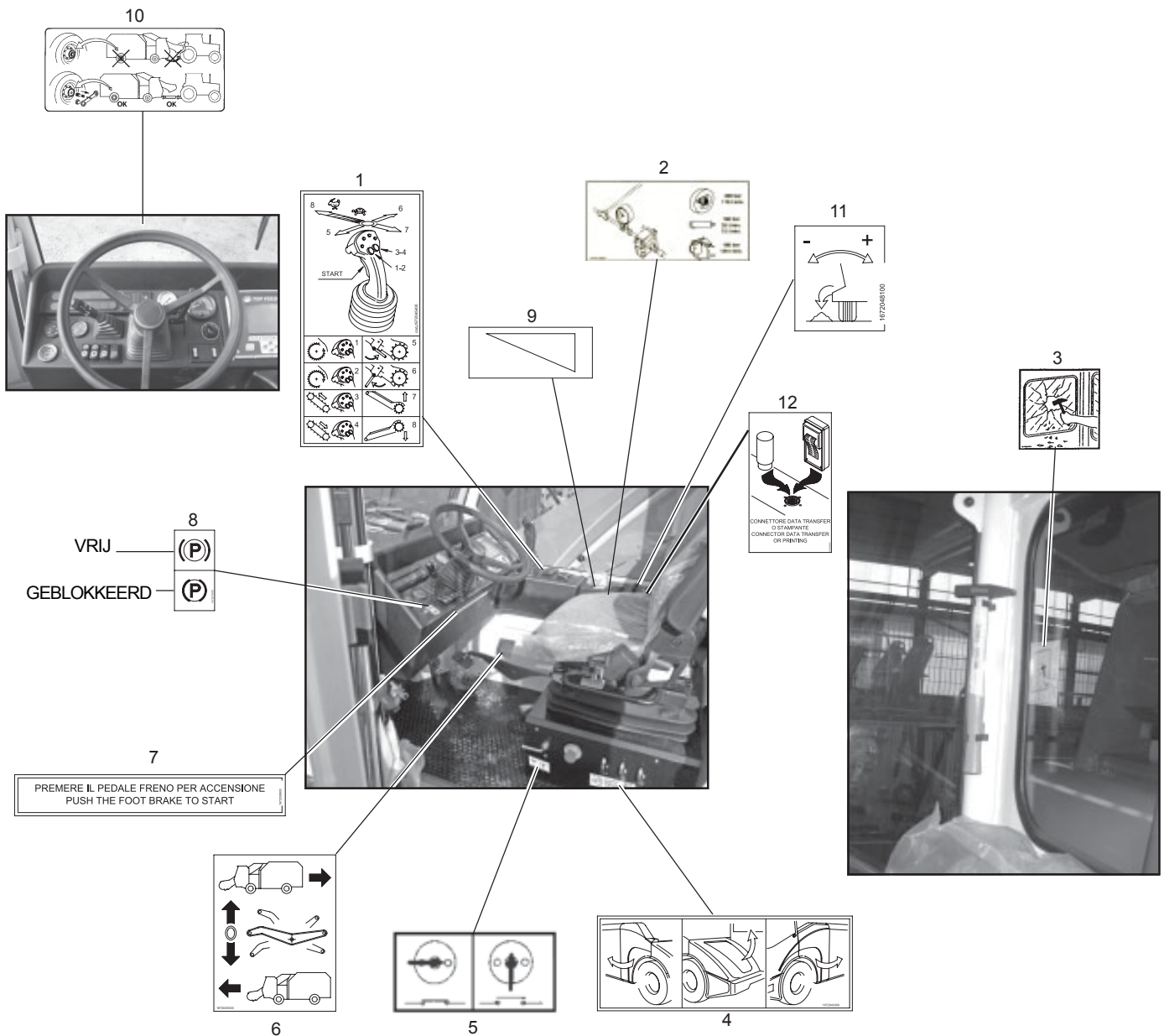
### Hfdst. 3.2 VEILIGHEIDSVORZIENINGEN

- 1 Hamer cod.98400438
- 2 Blusser cod. 98400439
- 3 Noodstopknop
- 4 Instructieboekje
- 5 Freeskap
- 6 Wiggen cod. 98400568
- 7 haak blokkering band regelbaar (op wegversie)



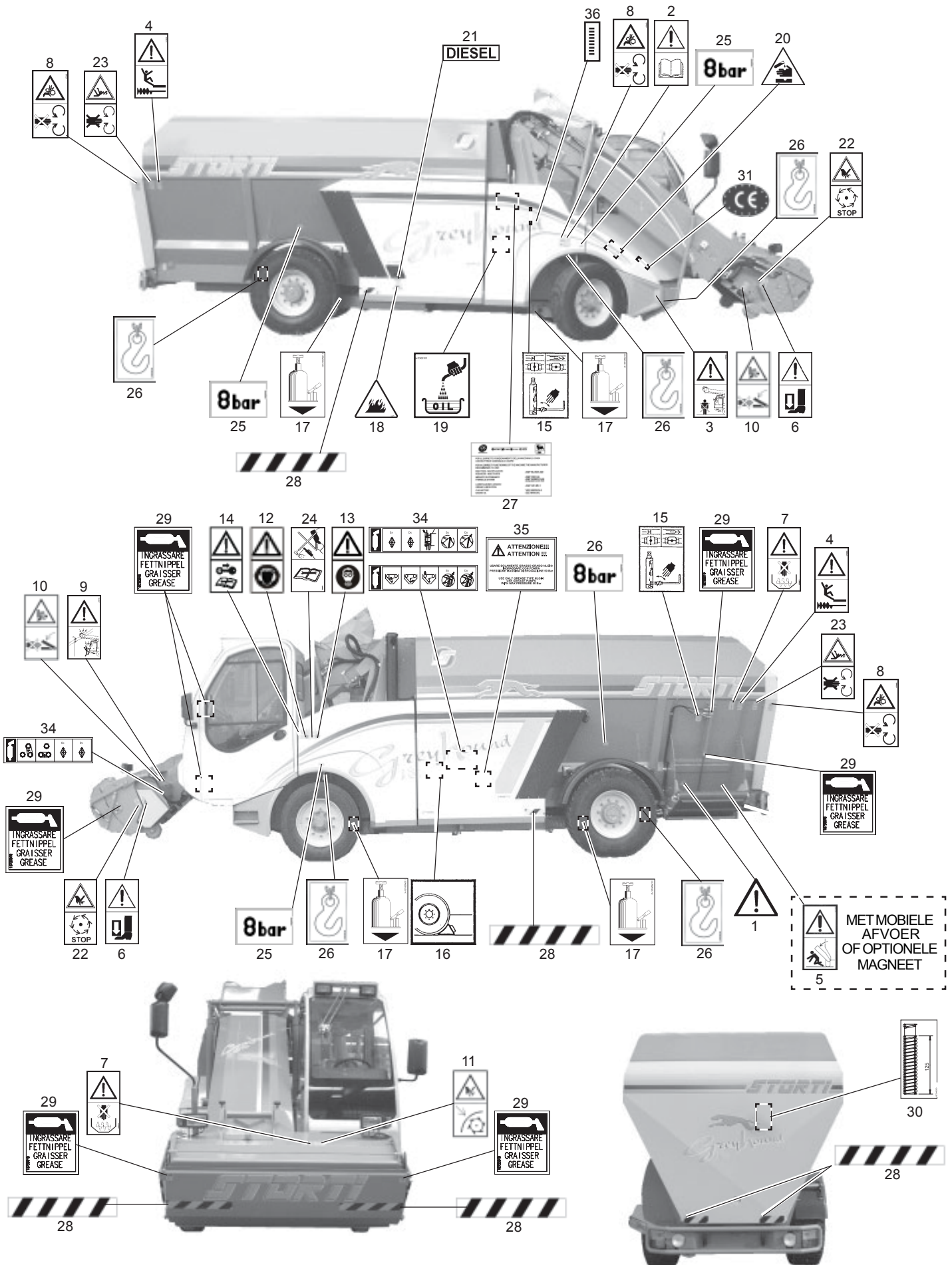


### Hfdst. 3.3 POSITIE VAN INTERNE STICKERS



- 1) **Cod. 16720454 AANDUIDING:** “bedieningsorganen”
- 2) **Cod. 16720185:** drukijking van de oliedrukinstallatie.
- 3) **Cod. 16720177 AANDUIDING:** gebruik de hamer om in geval van nood het glas te breken.
- 4) **Cod. 16720433 AANDUIDING:** opening kappen.
- 5) **Cod. 16720167** schakelaar van het elektrische circuit dat op de accu aangesloten is.
- 6) **Cod. 16720250 AANDUIDING:** “pedaal voortbeweging”.
- 7) **Cod. 16720389 AANDUIDING:** “druk op het rempedaal voor de inschakeling”.
- 8) **Cod. 16720190 AANDUIDING:** “activering parkeerrem”.
- 9) **Cod. 16720461 AANDUIDING:** “versneller”.
- 10) **Cod. 16720188 Plicht:** zelfaandrijving “Verwijder voor het trekken de rondsels van de reductiewielen en gebruik de stang”.
- 11) **Cod. 16720481 AANDUIDING:** “instelling afvoersnelheid”
- 12) **Cod. 16720530 AANDUIDING:** “schakelaar data transfer of druk ”

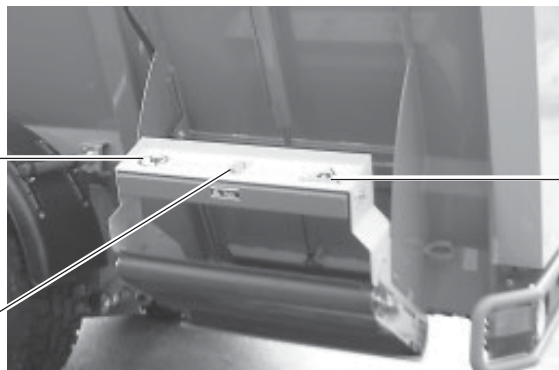
### Hfdst. 3.4 POSITIE VAN EXTERNE STICKERS



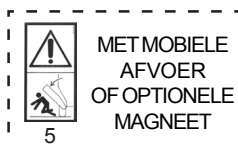
- 1) **Cod. 16720154 GEVAAR:** duidt op een zone of een orgaan van de machine dat ernstig letsel of de dood kan veroorzaken.
- 2) **Cod. 16720151 GEVAAR:** raadpleeg de handleiding met instructies alvorens handelingen van welke aard ook uit te voeren.
- 3) **Cod. 16720178 GEVAAR:** de frees niet naderen of er onder blijven staan.
- 4) **Cod. 16720158 GEVAAR:** het is verboden in een hogere positie dan de machine te werken.
- 5) **Cod. 16720155 GEVAAR:** de afvoerband niet naderen.
- 6) **Cod. 16720156 GEVAAR:** mogelijkheid verpletterd te worden.
- 7) **Cod. 16720153 GEVAAR:** de machine niet reinigen wanneer deze in werking is.
- 8) **Cod. 16720162 LET OP:** bewegende organen. **PLICHT:** sluit de carters met de schroeven na iedere ingreep.
- 9) **Cod. 16720179 GEVAAR:** pas op voor de elektriciteitsleidingen.
- 10) **Cod. 16720169 GEVAAR:** ondersteuning frees.
- 11) **Cod. 16720170 GEVAAR:** sluit de bescherming.
- 12) **Cod. 16720312 PLICHT:** gebruik de lawaaibestendige beschermmiddelen.
- 13) **Cod. 16720313 PLICHT:** gebruik de stofbestendige beschermmiddelen.
- 14) **Cod. 16720314 LET OP:** neem de spanning weg om het onderhoud uit te voeren.
- 15) **Cod. 16720164 PLICHT:** sluit de kraan om de cilinder te blokkeren, alvorens ingrepen op de machine uit te voeren.
- 16) **Cod. 16720163** blokkeer de wielen met de wiggen wanneer de machine geparkeerd is.
- 17) **Cod. 16720282** gebruik de krik om de wagen op te tillen.
- 18) **Cod. 16720319 LET OP:** brandgevaar.
- 19) **Cod. 16720320** olieafvoer.
- 20) **Cod. 16720321 LET OP:** bijtende vloeistoffen.
- 21) **Cod. 16720194 Diesel.**
- 22) **Cod. 16720310** stop freesrotor.
- 23) **Cod. 16720311 GEVAAR:** het is verboden de bewegende organen aan te raken.
- 24) **Cod. 16720409** niet lassen.
- 25) **Cod. 16720073 AANDUIDING:** "8 bar."
- 26) **Cod. 16720191 AANDUIDING:** vastkoppelen.
- 27) **Cod. 16720014 AANDUIDING:** "aanbevolen olie"
- 28) **Cod. 16720030 AANDUIDING:** "geel-zwarte strepen"
- 29) **Cod. 16720019 AANDUIDING:** "invetten"
- 30) **Cod. 16720482 AANDUIDING:** "voorgeladen veer kettingspanner"
- 31) **Cod. 16720269 AANDUIDING:** "CE-markering"
- 32) **GEVAAR:** nadering verboden voor dragers van **PACE MAKERS**.
- 33) magneet
- 34) **Cod. 16720474 AANDUIDING:** "invetten"
- 35) **Cod. 16720474 AANDUIDING:** "let op!!! Gebruik alleen vet met graad NLGI-0. Invetten met pomp bij maximum afgiftedruk van 50Bar"
- 36) **Cod. 93151110 AANDUIDING:** "grafische thermometer **THERMAX**"



32



33



MET MOBILE  
AFVOER  
OF OPTIONELE  
MAGNEET

5

## Hfdst.4 TRANSPORT

### Hfdst.4.1 LADEN MET OPRIJBAAN

Het laden met oprijbaan is gevaarlijk en moet door gespecialiseerd en ervaren personeel uitgevoerd worden.

Neem de volgende bepalingen strikt in acht:

Laat de ophangingen van de vrachtwagen omlaag komen, laat de parkeervoet (A Afb. 1) omlaag komen tot op de grond.

Indien geen parkeervoet aanwezig is, moet het uiteinde van het laadvlak vastgezet worden (B Afb. 1).

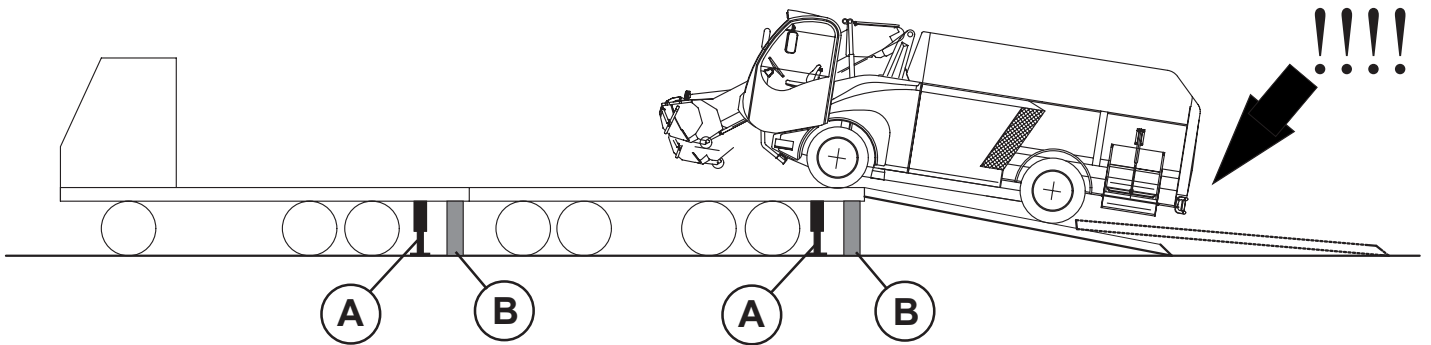
Alvorens omhoog te rijden, de achteruitkijkspiegels van de zelfaandrijvende machine sluiten en de verlenging van de tunnel van de freesarm omlaag plaatsen met het handwiel.

**LET OP:** controleer tijdens het omhoog rijden of de achterkant van de zelfaandrijvende machine (of de voorkant indien achteruit omhoog gereden wordt) de grond niet raakt. In dat geval moet de oprijbaan verlengd worden om de stijghoek kleiner te maken. Eenmaal op de vrachtwagen de frees omlaag plaatsen en de machine remmen.

Zet de machine vast met 4 koorden, gebruik makend van de door stickers aangeduide bevestigingspunten.

**LET OP:** geen natte of bevroren opritten gebruiken.

Het laden moet door minstens twee personen gebeuren, de bestuurder en een hulp die eventueel uit te voeren correcties signaleert.



Afb. 1

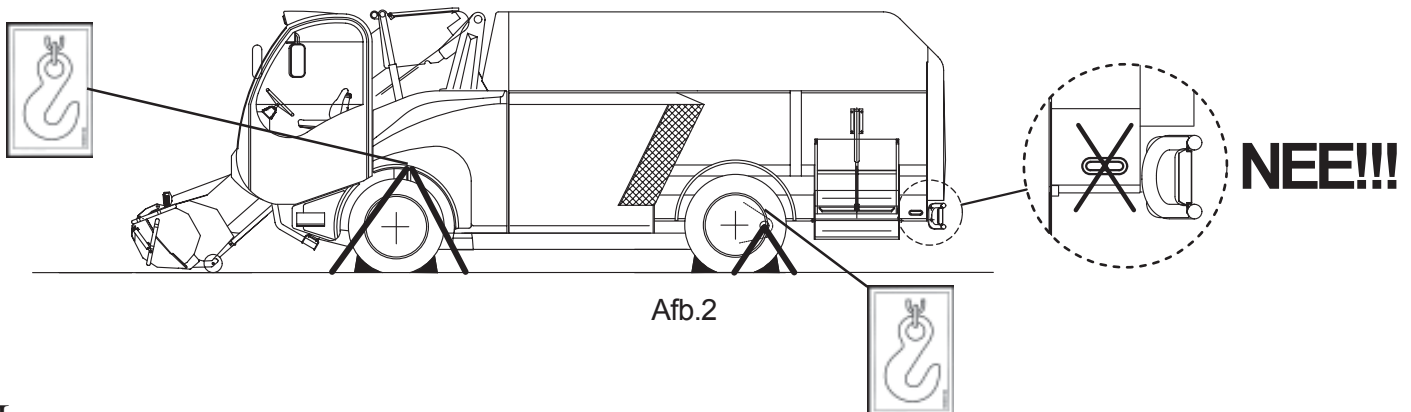
### Hfdst. 4.2 VERANKERING

De machine moet voor het transport als volgt gereedgemaakt zijn:

- DE FREESARM staat in de rustpositie, steunend op de grond.
- DE MOTOR moet uitgeschakeld zijn.
- DE BEDIENINGSHENDELS staan in de rustpositie.
- DE BESCHERMINGEN van de frees zijn omlaag geplaatst.
- DE RUITEN EN DE DEUR van de cabine zijn gesloten.
- DE CONTACTSLEUTELS zijn uit het paneel genomen.
- DE WIGGEN zijn op de 4 wielen aangebracht.
- DE PARKEERREM is ingeschakeld.
- DE SCHAKELAAR van de accu staat op OFF (uitgeschakeld).

De machine moet stevig op het laadvlak staan, uitsluitend met behulp van de aanwezige bevestigingspunten (Afb. 2).

**BELANGRIJK!!!:** de machine niet aan de achterste 2 zijringen van de bak verankeren.



Afb. 2

### Hfdst. 4.3 AANSLUITINGEN

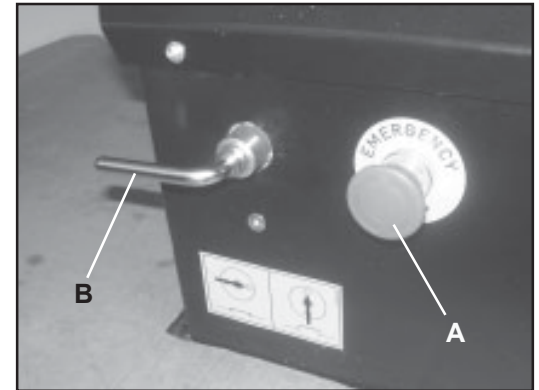
Eenmaal ter bestemming moet de machine uitgeladen worden. Controleer of de noodstopknop (A Afb.3) (op de zijkant LINKS van de bestuurdersplaats) uitgeschakeld is en sluit de accu aan met behulp van de hendel (B Afb.3) (ook LINKS van de bestuurdersplaats).

Voorzie de machine van brandstof.

### Hfdst. 4.4 EINDCONTROLE

Voordat met werken begonnen wordt, moet de werking van de bedieningsorganen, de remmen, de lichten, het geluidssignaal voor het achteruitrijden, de camera (optional) voor het achterzicht, de werking van de frees, het bedieningspaneel, de wielen, enz. gecontroleerd worden.

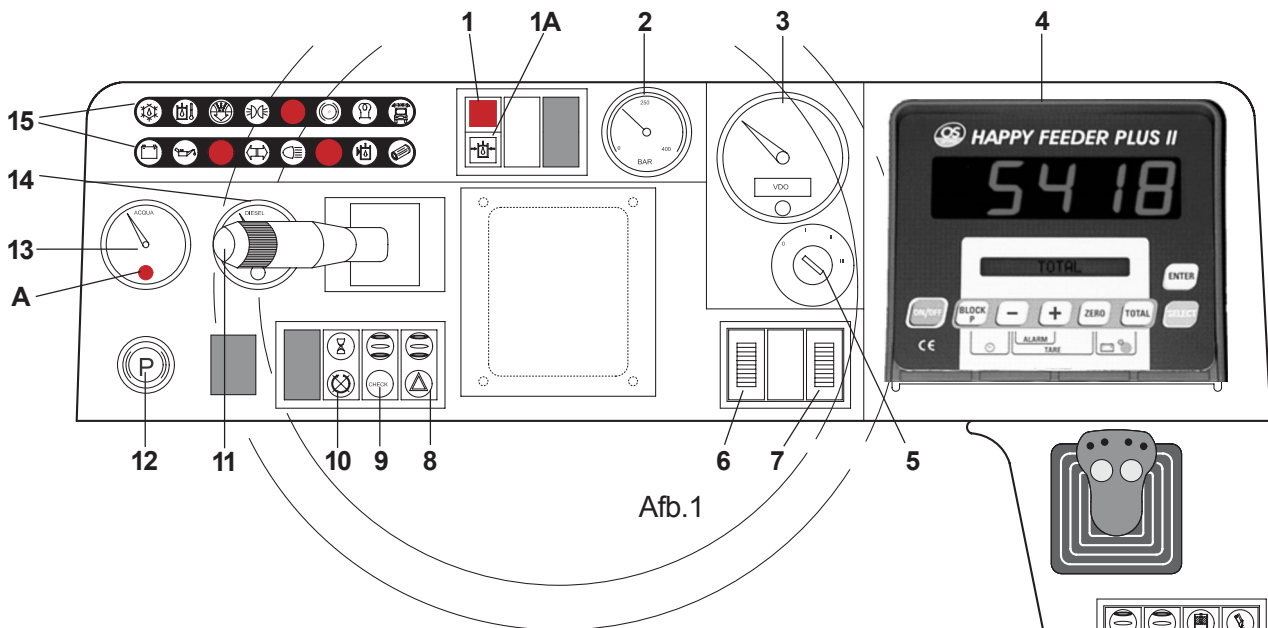
Indien afwijkingen geconstateerd worden, moet gekeken worden of er mogelijke oplossingen in de handleiding vermeld worden. Zo niet, dan dient contact met de assistentiedienst opgenomen te worden.



Afb.3

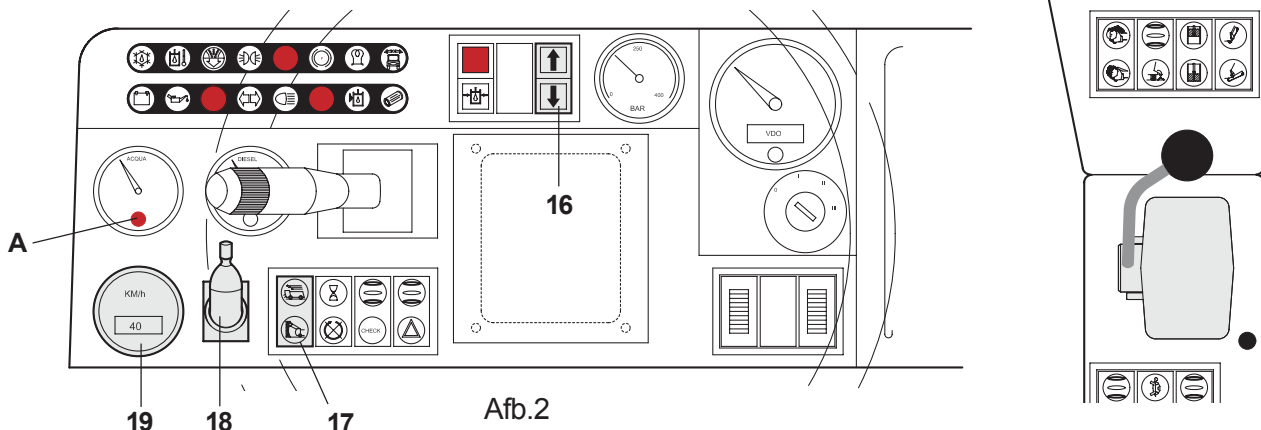
## Hfdst. 5 GEBRUIK VAN DE MACHINE

### Sez. 5.1 CENTRAAL DASHBOARD 15km/h - 25km/h AS (FIG.1) - 40Km/h HS - 4WD (FIG.2)



Afb.1

### VARIANTEN OP VERSIE 40 Km/h HS - 4WD (fig.2)



Afb.2

**1) CONTROLELAMPJE BLOKKERING BAND**

Band door product geblokkeerd, de andere kant op draaien.

**1A) ALARMLAGE DRUK OVERVOEDING (GEEL CONTROLELAMPJE)****2) MANOMETER WERKDRUK FREES****3) TOERENTELLER + VDO-DISPLAY****4) INSTRUMENT VOOR WEEGINSTALLATIE**

(zie de betreffende handleiding)

**5) CONTACTSLEUTEL****6) INDICATOR OPENING 1e AFVOERDEUR**

De toename van de brandende led's komt overeen met de toename van de opening van de deur

**7) INDICATOR OPENING 2e AFVOERDEUR**

De toename van de de brandende leds komt overeen met de toename van de opening van de deur.

**8) NOODLICHTEN****9) CHECK- DIAGNOSELAMPJE MOTOR**

Om de lezing van de fouten via het knippen van het controlelampje te activeren, moet 2 seconden op de knop gedrukt worden. Deze situatie wordt gereset door de machine uit te schakelen en de sleutel opnieuw te activeren.

Wanneer het controlelampje tijdens het werk permanent gaat branden, betekent dit dat zich niet ernstige fouten voorgedaan hebben en worden hoe dan ook DTC's gegenereerd.

Wanneer het lampje tijdens het werk gaat knippen, betekent dit dat zich ernstige problemen voorgedaan hebben en wordt de motor automatisch uitgeschakeld.

**10) DE ARRESTATIE VAN DE VERTRAGINGSMOTOR**

Als het lampje als dit lampje gaat knippen, betekent dit dat er een noodsituatie is. Als het continu brandt, betekent dit dat de besturing de motor automatisch zal uitzetten.

Voordat de motor volledig afslaat, heeft men 30 seconden. Als binnen die tijdspanne de toets indrukkt, begint de teller vanaf nul te tellen.

Als de bediener niet merkt dat het lampje brandt, en de motor uitslaat, kan men na ongeveer 10 seconden de motor weer aanzetten en heeft men 30 seconden om hem in veiligheid te brengen.

Opm.: **Men kan de toets meerdere keren indrukken om de bediener de kans te geven het voertuig in veiligheid te brengen.**

**11) CLAXON / RICHTINGAANWIJZERS/LICHTSCHAKELAAR****12) KNOP HYDRAULISCHE PARKEERREM (OP VERSIE 15 - 25 Km/h)**

Werkt op de achterwielen en is van het NEGATIEVE type. Dit type rem blokkeert de machine automatisch wanneer de

**13) INSTRUMENT WATERTEMPERATUUR**

Her controlelampje A gaat branden (fig.1-fig.2)

**14) INSTRUMENT BRANDSTOFPEIL****15) CONTROLELAMPJES****16) CONTROLELAMPJE RIJRICHTING (OP VERSIE 40 Km/h HS - 4WD)****17) SCHAKELAAR WIJZE VAN VOORWAARDS RIJDEN (OP VERSIE 40 Km/h HS - 4WD)****18) MULTIFUNCTIONELE HENDEL RIJRICHTUNG RIJDEN (VOORUIT/ACHTERUIT)( OP VERSIE 40 Km/h HS - 4WD)**

Kies de rijrichting en druk dan op het rijpedaal

**19) DIGITALE SNELHEIDMETER (OP VERSIE 40 Km/h HS - 4WD)**

### CONTROLELAMPJES DASHBOARD (AFB.3)

#### 1) LAGE TEMPERATUUR HYDRAULISCHE OLIE

Gaat branden om aan te geven dat de olie niet voldoende is om op adequate wijze door de installatie te stromen, wegens de lage temperatuur van de olie zelf, of omdat het voertuig ook gebruikt wordt na de inschakeling van het controlelampje dat op het verstopte filter duidt. Wanneer het controlelampje brandt, zal de motor niet versneld kunnen worden.

#### 2) HOGE TEMPERATUUR HYDRAULISCHE OLIE

Gaat branden wanneer de hydraulische olie boven de 80° komt. Samen met dit controlelampje wordt ook een geluidssignaal in de cabine geactiveerd.

#### 3) LUCHTFILTER VERSTOPT

#### 4) STADSLICHTEN

#### 5) HANDREM

#### 6) VOORVERWARMING MOTOR

#### 7) STABILISATOR STAND INGESCHAKELD

**NOTA:** Alleen op de modellen van 40 km/h

#### 8) GENERATOR

#### 9) LAGE DRUK MOTOROLIE

#### 10) RICHTINGAANWIJZERS

#### 11) GROOT LICHT

#### 12) PEIL HYDRAULISCHE OLIE

**LET OP:** zodra dit controlelampje ingeschakeld wordt, gaat de motor uit.

#### 13) HYDRAULISCH OLIEFILTER VERSTOPT

Samen met dit controlelampje wordt ook een geluidssignaal in de cabine geactiveerd.

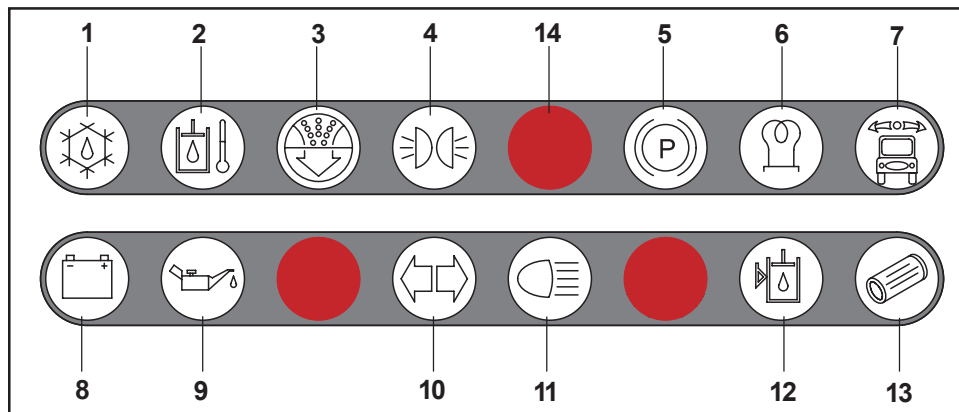
Het controlelampje kan enkele ogenblikken blijven branden wanneer de machine koud is.

Houd de motor op een laag toerental tot het controlelampje uitgaat.

Vervang het filter indien het lampje niet uitgaat.

#### 14) (ROOD) CONTROLELAMPJE LAGE DRUK REMSYSTEEM (ALLEEN OP VERSIE 40Km/h)

Na uitschakeling kan het pedaal 5/6 keer ingedrukt worden om te remmen.



Afb.3

### Hfdst. 5.1.1 DIAGNOSE MET VDO

Wanneer een bericht knipperend op het display van het instrument verschijnt, moet de knop van het instrument twee seconden ingedrukt worden om het te annuleren.

Ga, om de eventuele foutcodes te kunnen lezen, op het item van het "DTC"-menu staan en druk twee seconden op de knop van het instrument om de waarde SPN en FMI weer te geven. In de lijst kan gelezen worden waarmee deze twee waarden overeenstemmen.

Indien er meer dan één foutcode is, en bevindt men zich eenmaal in de visualisatiemodus, dan kan op de knop gedrukt worden om de andere waarden weer te geven.

Om de bewaarde DTC's te resetten, moet de knop van het instrument bij uitgeschakeld paneel ingedrukt worden en moet de sleutel gedraaid worden zonder de machine in werking te stellen. Is het display eenmaal donker geworden, de knop loslaten en wachten tot de check klaar is. Tijdens deze procedure zal ook het geluidssignaal in de cabine geactiveerd worden.

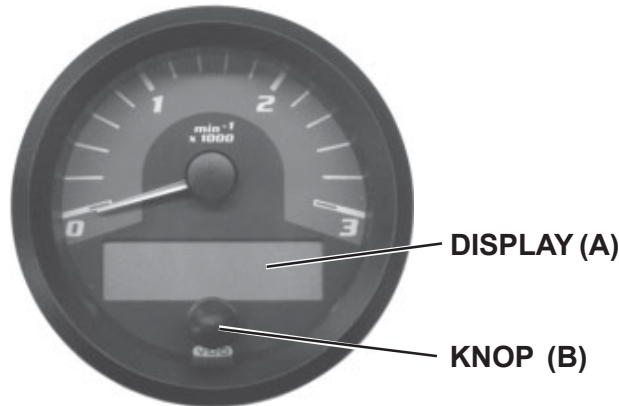
Wanneer het symbool van de Engelse sleutel verschijnt, betekent dit dat de handleiding voor gebruik en onderhoud van de motor geraadpleegd moet worden om te kijken welke ingrepen uitgevoerd moeten worden.

Om het instrument te resetten, en dus ook de weergave van het onderhoudsbericht, moet met uitgeschakeld paneel op de knop gedrukt worden. Draai de sleutel en laat de knop los (1). Zodra het onderhoudsbericht opnieuw verschijnt, opnieuw op de knop drukken en ingedrukt houden tot het symbool verdwijnt. De knop loslaten.

N.B. Indien er meer dan één bericht is moet de procedure bij het opnieuw verschijnen van het symbool vanaf punt (1) herhaald worden.

**N.B.** De centrale van de motor bewaart alle gegevens en laat deze permanent in het geheugen, onafhankelijk van het **VDO**-instrument.

Cod. :99400917



LIJST VAN DE WEERGEGEVEN PARAMETERS IN VOLGORDE VAN VERSCHIJNING:

WERKUREN  
TOEREN MOTOR  
OLIEDRUK MOTOR  
TEMPERATUUR KOELVLOEISTOF  
BRANDSTOFVERBRUIK  
DTC (foutberichten)  
LAADPERCENTAGE  
KOPPELPERCENTAGE

#### BETEKENIS VAN DOOR HET DISPLAY GETOONDE BERICHTEN (A)

**Afb. A: Alarm lage oliedruk motor** Alarm: 90 kPa (afwisselende activering van alarmsymbool en druk + controlelampje)

**Afb. B: Alarm motor buiten toerental**

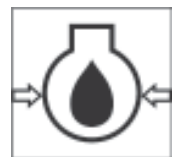
Alarm: 2800 toeren/min (afwisselende activering van alarmsymbool en buiten toerental)

**Afb. C: Alarm hoge temperatuur koelvloeistof motor**

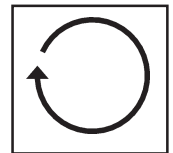
Alarm: 108°C (afwisselende activering alarmsymbool en temperatuur + controlelampje)

Zodra het instrument de foutberichten van de motorcentrale ontvangt, worden op het display het alarmsymbool en het symbool van het geopende boekje getoond (Afb. D).

Wanneer een Engelse sleutel verschijnt (Afb. E) betekent dit dat het boekje voor gebruik en onderhoud van de motor geraadpleegd moet worden om te kijken welke ingrepen uitgevoerd moeten worden (het symbool verschijnt om de 250 uur).



Afb. A



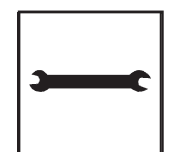
Afb. B



Afb. C



Afb. D



Afb. E



### Sez. 5.1.2 BESCHRIJVING ZIJ DASHBOARD (FIG.4)

- 1) KOPPELING
- 2) 1e AFVOERBAND
- 3) 1e AFVOERDEUR
- 4) 1e INSTELBARE TRECHTER
- 5) FREESKAP
- 6) 2e AFVOERBAND
- 7) 2e AFVOERDEUR
- 8) 2e INSTELBARE TRECHTER
- 9) HENDEL VERSNELLINGSPEDAAL VAN DE MOTOR
- 10) DIFFERENTIEELBLOKKERING  
Indrukken om de differentieelblokkering in te schakelen.  
Loslaten om deze uit te schakelen.  
**N.B.:** De differentieelblokkering niet activeren tijdens het sturen, met name niet onder omstandigheden van een gewone wegligging.
- 11) OMSCHAKELAAR 1<sup>e</sup>/2<sup>e</sup> SNELHEID REDUCTIEDOZEN
- 12) DE MELASSE VAN DE POMP
- 13) 1<sup>e</sup> POTENTIOMETER  
Verhoogt of verlaagt de afvoersnelheid van de trechter.
- 14) 2<sup>e</sup> POTENTIOMETER  
Verhoogt of verlaagt de afvoersnelheid van de trechter.
- 15) CONTROLELAMPJES SMEERCENTRALE  
Het groene controlelampje duidt op smering, het rode duidt op problemen met de smering. **Neem contact op met de assistentiedienst.**
- 16) SIGARENAANSTEKER
- 17) AANSLUITING "DATA TRANSFER" OF PRINTER
- 18) ZEKERINGEN  
Om bij de zekeringen te kunnen open het zij-dashboard door de 3 schroeven los te draaien.

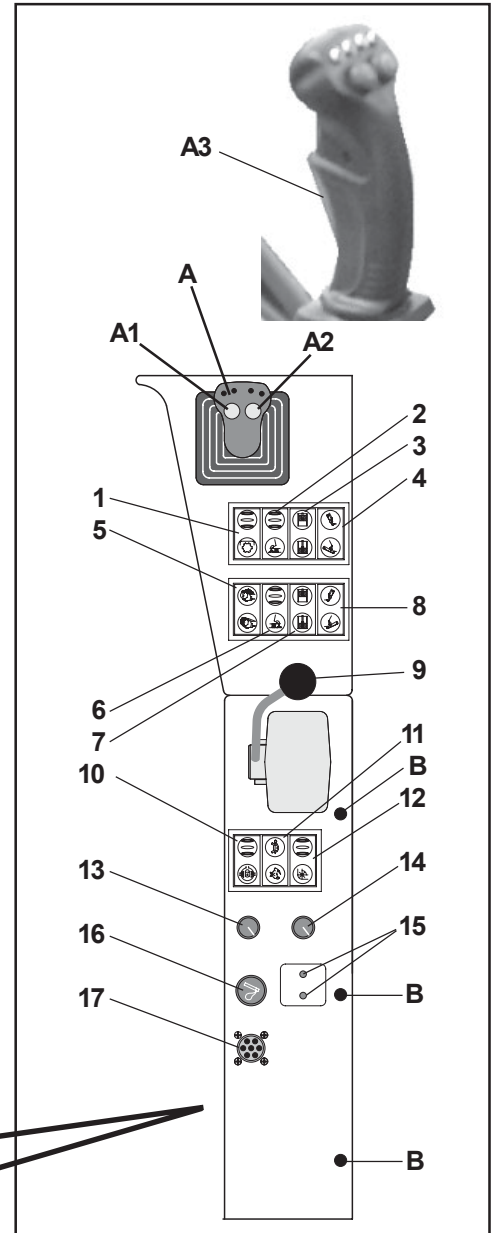
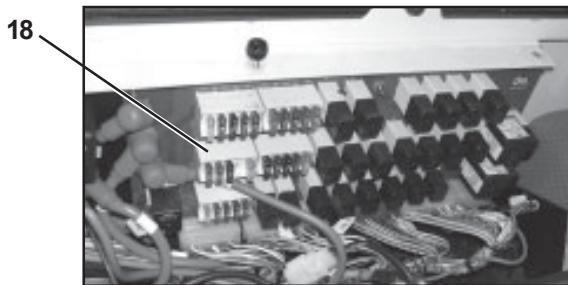


fig.4



### Hfdst. 5.1.3 BESCHRIJVING KNOPPEN OP RECHTERZIJDE PLAFOND (AFB.4/1)

- 1) WERKLICHTEN VOOR
- 2) WERKLICHTEN ACHTER
- 3) RUITENWISSER
- 4) RUITENWASSER
- 5) ZWAAILICHT
- 6) THERMISCHE SPIEGEL

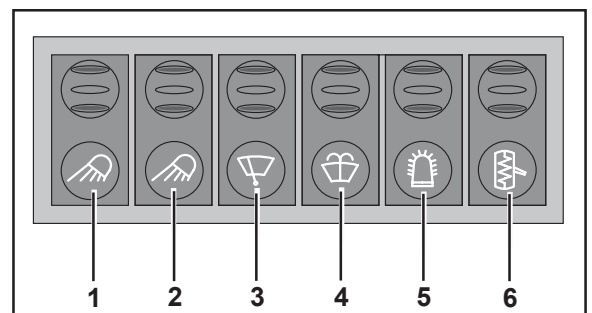
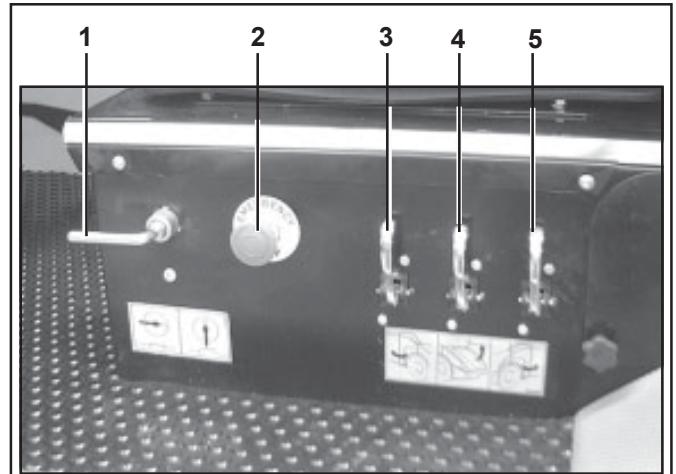


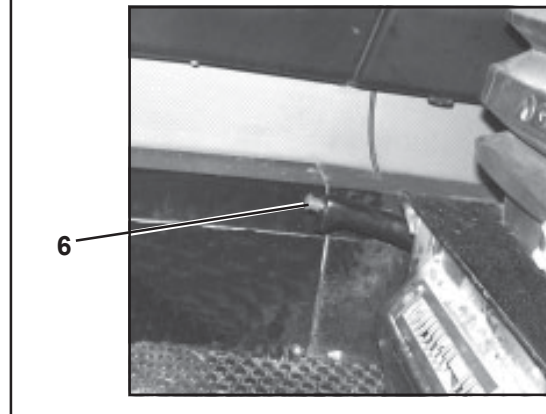
fig.4/1

**Hfdst. 5.2 BESCHRIJVING EN POSITIE BEDIENINGSORGANEN  
(AFB.5)**

- 1) **SCHAKELAAR ACCU-ONDERBREKING**  
Door aan de schakelaar te draaien, wordt de stroom van de accu onderbroken.
- 2) **PADDESTOELVORMIGE NOODSTOPKNOP**  
Door op de knop te drukken, komt de machine tot stilstand.
- 3) **HENDEL OPENING RECHTERKAP**  
Aan de hendel trekken om de kap te openen.
- 4) **HENDEL OPENING CENTRALE KAP**  
Aan de hendel trekken om de kap te openen.
- 5) **HENDEL OPENING LINKERKAP**  
Aan de hendel trekken om de kap te openen.
- 6) **MECHANISCHE PARKEERREM**  
(OP VERSIE 40Km/h - 4WD)



Afb.5



### 5.3 ILLUSTRATIE BEDIENINGSORGANEN FREESARM (AFB.6)

#### A MULTIFUNCTIONELE HENDEL (Afb.4)

Naar achteren: opheffen van de frees met progressieve regeling van de opklimsnelheid (1200 Rpm)

Naar voren: frees omlaag met instelling van toenemende daalsnelheid.

Rechts: } optionele bediening blokkering arm  
 Links: }

#### SELECTIEKNOPPEN OP MULTIFUNCTIONELE HANDGREEP:

##### A1) Rotatie van de frees en de laadband.

**1 klik – groen controlelampje:** opwaartse rotatie van de frees en starten van de laadband.

**1 klik – geen enkel controlelampje:** stop.

**1 klik – rood controlelampje:** neerwaartse rotatie van de frees en starten van de laadband.

**LET OP:** Ook wanneer de rotatie van de frees omgekeerd wordt, blijft de draairichting van de band altijd de richting die door knop A2 geselecteerd is.

##### A2) Selectie van de rotatierichting van de laadband.

**1 klik – groen controlelampje:** om te laden.

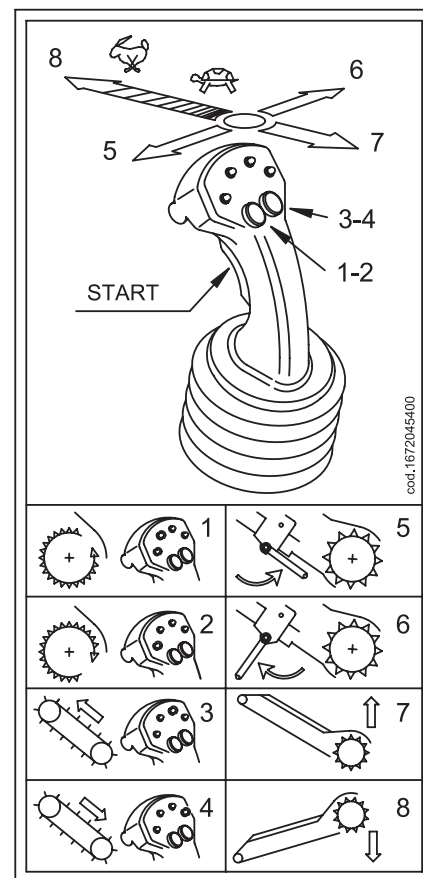
**1 klik – geen enkel controlelampje:** stop.

**1 klik – rood controlelampje:** voor omkering

**Selecteer eerst de draairichting en start pas daarna de frees.**

##### A3) Knop voor activering frees en band

- 1) KNOP VOOR OPWAARTSE ROTATIE FREES (GROEN CONTROLELAMPJE)
- 2) KNOP VOOR NEERWAARTSE ROTATIERICHTING FREES (ROOD CONTROLELAMPJE)
- 3) KNOP VOOR OPWAARTSE ROTATIERICHTING LAADBAND (GROEN CONTROLELAMPJE)
- 4) KNOP VOOR NEERWAARTSE ROTATIERICHTING LAADBAND (ROOD CONTROLELAMPJE)
- 5) KOPPELING BLOKKERING FREESARM OMHOOG
- 6) KOPPELING BLOKKERING FREESARM OMLAAG
- 7) FREESARM OMHOOG
- 8) FREESARM OMLAAG

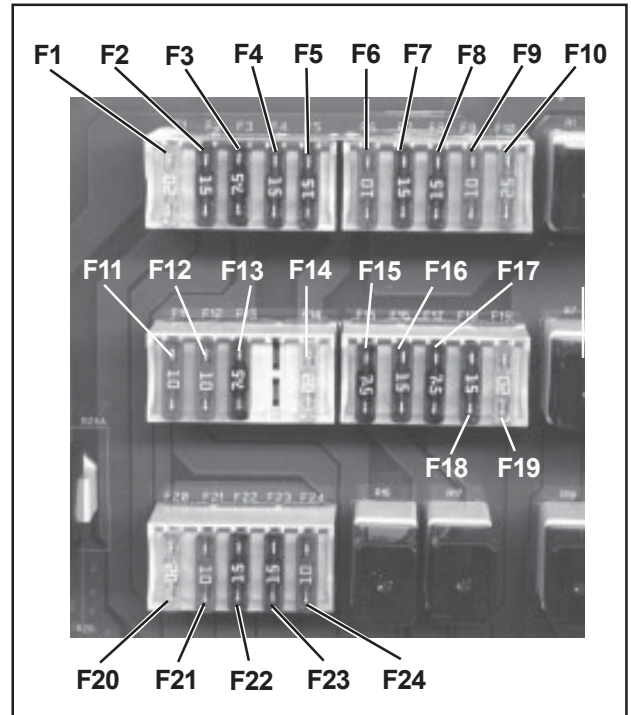


Afb.6

**Hfdst. 5.4 POSITIE VAN DE ZEKERINGEN**

Om bij de zekeringen te kunnen, het zij-dashboard openen en de 3 schroeven los draaien.

Onderstaande tabel bevat de beschrijving van de zekeringen.



Pos.	ZEKERINGEN	AMPERAGE
F1	NOODLICHTEN – GROOT LICHT – DIMLICHT	20A
F2	OPTIONAL 2	15A
F3	VOEDING WEEGINSTRUMENT – VDO-INSTRUMENT MASTER - MEM. CD RECEIVER	7,5A
F4	VENTILATOR VAN DE RADIATOR OLIE	15A
F5	WERKLICHTEN	15A
F6	STADSLICHTEN LINKERZIJDE	10A
F7	VENTILATOR VAN DE RADIATOR OLIE	15A
F8	WERKLICHTENACHTERSTE	15A
F9	STADSLICHTEN RECHTERZIJDE	10 A
F10	VOEDING MOTORCENTRALE EMR - TIJDOPNEMER. AANZET	25A
F11	RICHTINGAANWIJZERS	10A
F12	STABILISATOR STAND INGESCHAKELD - SNELHEIDSMETER AUTOMOTIVE	10A
F13	BEVEILIGING POMPEN - KOPPELING	7,5A
F14	AIRCONDITIONER	20A
F15	INSTRUMENTEN – CONTROLELAMPJES DASHBOARD- EMR -BESCHERMING VERSNELLER - DE HYDRAULISCHE OLIE VAN DE BESCHERMING	7,5A
F16	AFVOERDEUR - DIFFERENTIEELBLOKKERING -FREES - DE VERMINDERING VAN DE MOTOR	15A
F17	REMLICHTEN	7,5 A
F18	ARM FREES - AFVOERBAND LINKER	15A
F19	LAMPEN EN BUZZERACHTERUITVERSNELL. -CLAXON - SIGARENAANSTEKER	20A
F20	DE VENTILATIE VAN DE GROEP - RUITENWISSER FRONTAAL - RUITEN WASSEN - ELEKTROPNEUMATISCHE ZITTING	20A
F21	HET INVETTEN VAN POMPEN	10A
F22	OPTIONAL 1	15A
F23	ZWAAILICHT - RUITENWISSER FRONTAAL -CD RECEIVER - THERMISCHE SPIEGEL	15A
F24	LICHTSCHAKELAAR – VERLICHTING INSTRUMENTEN	10A
F1A	HOOFDZEKERING	100A
F2A	ZEKERING BOUGIES	150A

### Hfdst. 5.4.1 HOOFDZEKERING

De elektrische installatie wordt beveiligd door een hoofdzekering van 100A, die zich op de rechterzijde van het frame bevindt, in de nabijheid van het slot van de zijdeur. Indien deze zekering doorbrandt, is het noodzakelijk contact op te nemen met de assistentiedienst, alvorens de zekering door één van hetzelfde type te vervangen, om de omvang van het defect te kunnen controleren. **LET OP!!!** Breng ter vervanging van de defecte zekering geen aansluitingen met koperen draden of platen tot stand.

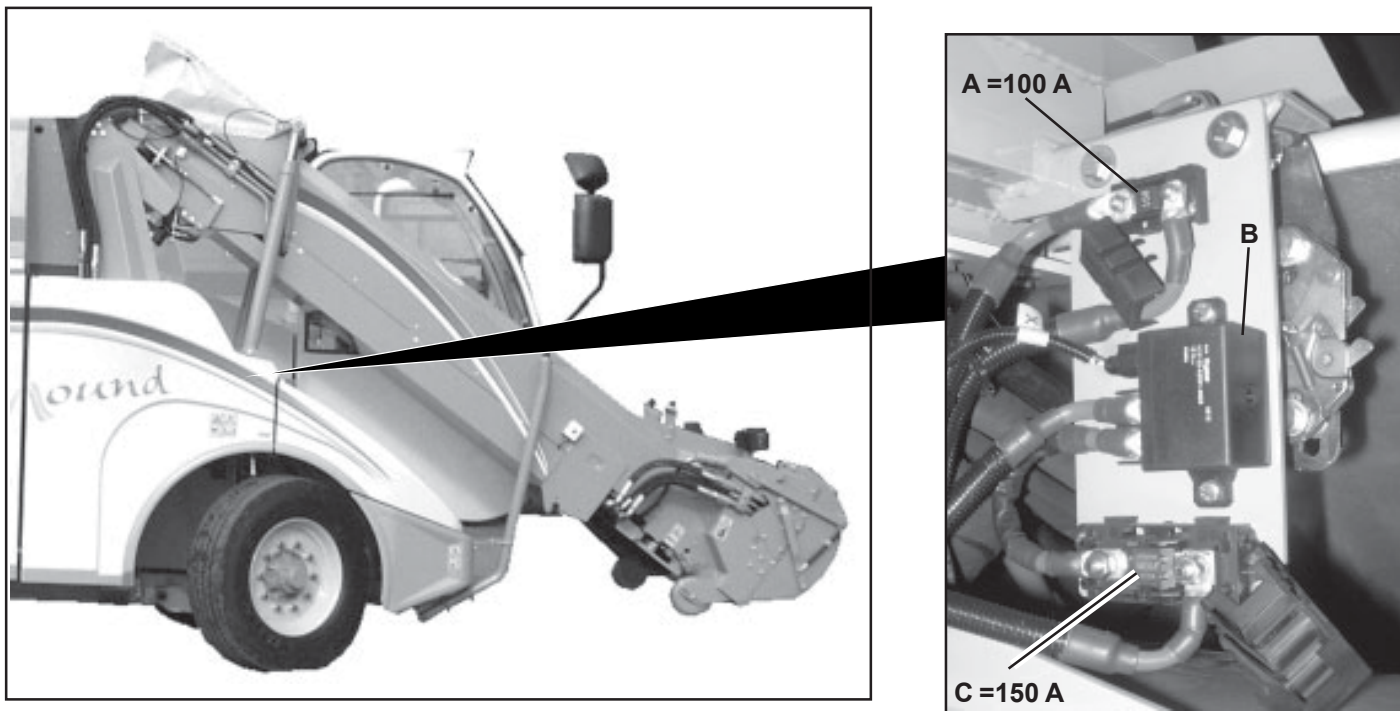


Fig.1

### Hfdst. 5.4.2 ZEKERING BOUGIES

Ter beveiliging van de contactgever van de bougies (B Afb.1) is een zekering van 150A aanwezig die zich onder de hoofdzekering bevindt (C Afb.1)

Indien deze zekering doorbrandt, is het noodzakelijk contact op te nemen met de assistentiedienst, alvorens de zekering door één van hetzelfde type te vervangen, om de omvang van het defect te kunnen controleren. **LET OP!!!** Breng ter vervanging van de defecte zekering geen aansluitingen met koperen draden of platen tot stand.

**Hfdst. 5.5 VERWARMING / AIR CONDITIONING**

De in "serie" geproduceerde cabine beschikt over verwarming met ventilatie met drie snelheden en openingen voor het ontwasemen van de ruit (A).

Voor de activering van de verwarming en het instellen van de temperatuur, knop (B) gebruiken (blauwe kleur, koude lucht, rode kleur, warme lucht). Voor het instellen van de luchtstroom de knop met drie snelheden gebruiken (C).

Indien de machine met airconditioning uitgerust is (optional), op schakelaar (D) drukken om de compressor te activeren. Vervolgens de temperatuur instellen en de luchtstroom regelen met knoppen B en C.

Deze bedieningsorganen bevinden zich rechtsonder op de bestuurdersstoel.

Voor een goede werking moet het filter (F), onder de zitting, schoon blijven.

Men kan vanaf de linkerzijde van de stoel bij het filter komen, door de schroeven met handwiel (E) weg te nemen. Reinigen met lucht en opnieuw monteren zoals de foto toont (het gevouwen papier aan de voorkant, in de rijrichting).

**BESTELCODE:**

**Onderdeel F Filter aluminiumpapier: 98400999**

**Hfdst. 5.5.1 RUITENWISSER ZIJRUIT**

De cabine is uitgerust met een ruitenwisser van de zijruit. Door op de schakelaar (G) te drukken, wordt de ruitenwisser geactiveerd. Om de ruit te wassen, op schakelaar (H) op het plafonddashboard drukken.

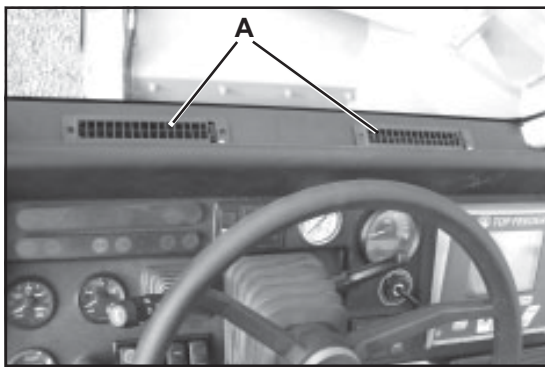
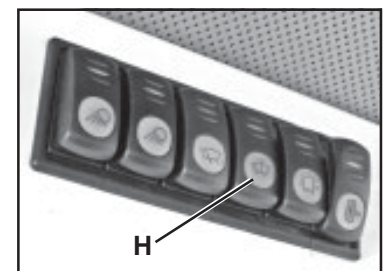
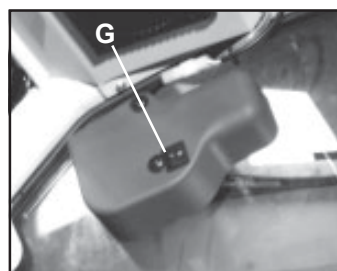
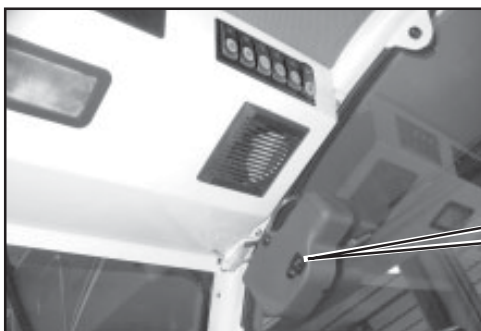
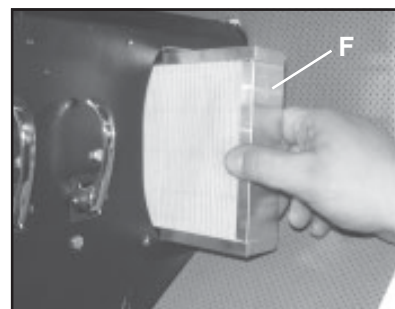
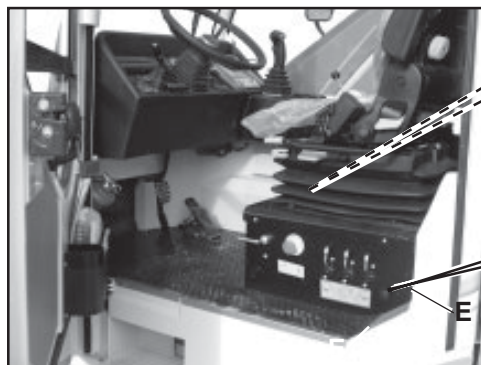
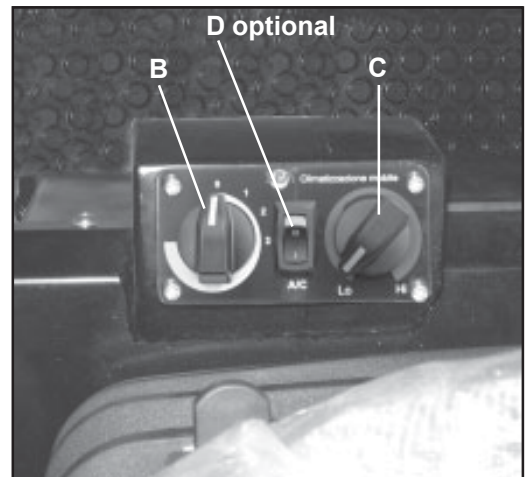


Fig.1



## Hfdst. 5.6 BELANGRIJK:

- Signaleer met de claxon het begin van iedere manoeuvre.
- De invoering van materiaal dient altijd te gebeuren terwijl de menger draait.
- De laadvolgorde is uitsluitend afhankelijk van het eindproduct dat men wenst te verkrijgen. Doorgaans wordt eerst het meel, vervolgens het droge materiaal zoals hooi en stro, en tenslotte het gesneden de materiaal geladen. Indien het noodzakelijk is om lang hooi en stro met een vorkheftruck of laadtoestellen te laden, moet de machine bij minstens 2000 toeren draaien, tot de lange vezel gedeeltelijk gesneden is, waarna het laden voltooid wordt met het gesnijde materiaal. Het mengen wordt vervolgens voltooid door de motor bij 1800/2000 toeren/ minuut te laten werken.

### Hfdst. 5.6.1 GOEDE NORMEN VOOR EEN CORRECT GEBRUIK VAN DE MENGWAGEN

Het verkrijgen van een goed rantsoen is afhankelijk van talrijke factoren (kwaliteit van het product, juiste keuze van het type wagen, goede operator, aandacht bij de diverse bewerkingsfasen). Het is praktisch onmogelijk om een procedure te verstrekken die letterlijk opgevolgd kan worden en altijd optimale resultaten garandeert.

Zelfs grondstoffen die in verschillende geografische zones bewaard of geproduceerd worden, kunnen dergelijke kenmerken bezitten dat ze op het moment van gebruik anders behandeld moeten worden. Het is daarom correcter om overwegingen inzake de diverse werkfasen en het gedrag van enkele producten te bespreken, wanneer die eenmaal in de menger geladen zijn, dan een reeks in volgorde uit te voeren handelingen te beschrijven.

Uitgaande van de veronderstelling dat de hierna volgende aanwijzingen in het merendeel der gevallen een goed resultaat gehad tot gevolg hebben, is het zaak op enkele factoren te wijzen die het resultaat van het eindproduct kunnen compromitteren:

- Geringe kwaliteit van de grondstoffen wegens een slechte oogst en/of opslag
- Geringe efficiëntie van de machine wegens slecht onderhoud
- Geringe aandacht of bekwaamheid van de gebruiker

De snij- en mengwagen vormt slechts een instrument. De operator moet dus altijd rekening houden met het resultaat en dit kennen, zodat hij de kenmerken van de machine kan benutten al naargelang de diverse materialen die hij gebruikt.

Hieruit volgt dat onderstaande adviezen vooral een goed uitgangspunt vormen en gevolgd of gecorrigeerd kunnen worden, afhankelijk van het geval.

### Hfdst. 5.6.2 OVERWEGINGEN VAN ALGEMENE AARD

Het wordt **afgeraden** de volledige baal in ongeacht welke snij- en mengwagen te voeren, met name indien deze afkomstig is van een balenpers met harde kern, en dit om de volgende redenen:

- Het is niet mogelijk de staat van het interne deel van het product te controleren, dus de aanwezigheid van schimmels, aarde of niet ter zake doende objecten.
- Het is niet altijd mogelijk het gewicht van de baal te laten overeenstemmen met dat van het recept.
- Een volledige baal, met name van het omwikkelde type, vereist een grotere inspanning van de bewegende organen.

In de **horizontale mengwagens** wordt het externe deel van het materiaal beter gesneden dan het interne deel. Dit resultaat is het gevolg van het feit dat dit type machines de baal normaal gedurende lange tijd van buiten naar binnen bewerkt. Het resultaat is dus een weinig homogeen product met vezels die aan één kant lang zijn en aan de andere kant extreem kort en weinig gestructureerd.

## Hfdst. 5.7 SNIJ- EN MENGWAGENS MET HORIZONTALE VIJZELS

De volgorde van behandeling van de onderwerpen komt doorgaans met de werkvolgorde overeen. Deze volgorde is echter niet bindend.

### Hfdst. 5.7.1 INVOEREN VAN MATERIAAL MET LANGE VEZELS

Hooi, stro en lang foeragegewas moeten met laadtoestellen of andere systemen boven de bak ingevoerd worden. Met de frees is het zaak om de foerage in de voorzijde van de machine te laden. Met dit systeem kan het hooi door een zo groot mogelijk aantal messen bewerkt worden zodat de snijtijden verkort worden.

Het laden moet in verschillende keren plaatsvinden om de inspanning tot een minimum te beperken en het te laden gewicht met grotere precisie te bereiken. Er dient benadrukt te worden dat met deze methode dezelfde of zelfs minder tijd benut wordt dan wanneer grote hoeveelheden in één keer geladen worden.

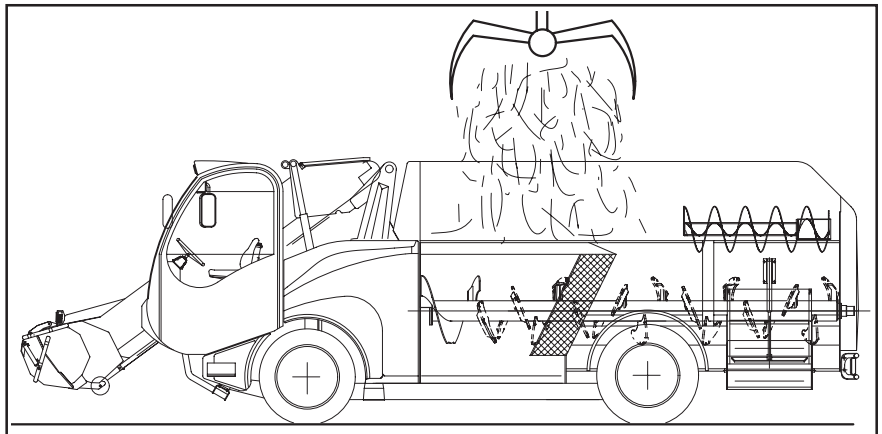
N.B. Tijdens de fase van laden en snijden van de vezel moet het toerental van de aftakas aanzienlijk hoog zijn, rond 540 toeren/min.

Indien de ingevoerde hoeveelheid vezel bescheiden is ten opzichte van de kubatuur van de machine, bestaat de mogelijkheid dat het materiaal rond de onderste vijzel gedraaid blijft zitten. Om dit probleem te voorkomen kan eerst het meel geladen worden, of kan men ander materiaal toevoegen zodat het gewicht verhoogd wordt en dus de wrijving binnen in de bak.

### Hfdst. 5.7.2 SNIJDEN VAN DE VEZEL

Na het laden moeten de vijzels enige tijd draaien zodat de lengte van de vezel bijna de definitieve lengte bereikt. Deze tijd kan van 2 tot 8 minuten variëren, al naargelang het in de wagen gevoerde materiaal, de structuur en de hoeveelheid van het materiaal dat volgt.

Het is dus noodzakelijk dat de operator de bewerkingsmachine niet alleen niet verlaat, om veiligheidsredenen, maar deze werkfase ook visueel controleert, gebruik makend van het speciale inspectietrapje dat op de machine aangebracht is.



### Hfdst. 5.7.3 LADEN VAN HET MEEL

Het meel wordt doorgaans na de snij fase van de vezel ingevoerd. Het zou echter handig kunnen zijn het meel eerder te laden, indien van bijzonder licht materiaal gebruik gemaakt wordt, los en gedroogd hooi en stro, om het gewicht te verhogen en gelijkvormig maken, en zo het snijden en dus de afname van het volume te bevorderen.

### Hfdst. 5.7.4 LADEN VAN GEDROOGD VOORGESNEDEN MATERIAAL

Het laden van dit materiaal, of dit nu los dan wel verpakt bewaard wordt, mag nooit met de frees plaatsvinden. Het dient afhankelijk van de materiaalstructuur in deze fase plaats te vinden of na de toevoeging van water.

### Hfdst. 5.7.5 TOEVOEGEN VAN WATER OF MELASSE

De toevoeging van vloeistoffen vergroot het soortelijk gewicht van het materiaal en draagt bij aan de volumevermindering. Een gewichtstoename heeft doorgaans ook een gunstige uitwerking op het snijresultaat. Houd er wel rekening mee dat de toename van vocht bij sommige soorten lang hooi voor een verhoogde weerstand bij het snijden van het voer zorgt, waardoor het materiaal om de vijzels kan gaan vastzitten. Het verdient derhalve aanbeveling om wanneer het volume probleemloos kan worden beperkt, water of melasse toe te voegen wanneer het hooi gedeeltelijk is gesneden. Verdeel de vloeistoffen daarbij gelijkmatig over de massa.

### Hfdst. 5.7.6 LADEN VAN INGEKULD VOORGESNEDEN MATERIAAL

Dit materiaal wordt doorgaans met de frees geladen. Wie van andere systemen gebruikt maakt (schoppen, laadsystemen), dient op de bewaring van het materiaal te letten. Indien er geen hoog verbruik is, veroorzaakt de opname met deze middelen de verplaatsing van een uitgebreid oppervlak van de massa waardoor de bewaring van het kuilvoer gecompromitteerd wordt. Als



laadvolgorde dient er de voorkeur aan gegeven te worden eerste het zwaardere en dan het lichtere materiaal te laden om het volume van de wagen zo goed mogelijk te benutten.

### Hfdst. 5.7.7 MENGEN

De daadwerkelijke mengfase begint na de invoering van de laatste component. Voor een doeltreffende menging is het van belang dat er vrije zones in de machine zijn, met name om precies te zijn aan de achterzijde in wagens met voormenging en in de achter- en voorzijde in wagens met een centrale menging.

Deze factor is uiterst belangrijk om de rotatie van het materiaal in de wagen mogelijk te maken. N.B.: het is zeer belangrijk de machine niet te overladen. Het toerental van de rotatie van de cardanas is niet fundamenteel. Het is hoe dan ook een goede zaak rond de 400-500 toeren/minuut te blijven.

### Hfdst. 5.7.8 UITLADEN

De fase van uitlading moet onmiddellijk na het mengen plaatsvinden. Het is belangrijk het voer binnen een zo kort mogelijke tijd te verdeling, om het verschil van mengtijd van het materiaal dat het eerst en het materiaal dat het laatst geladen werd, tot een minimum te reduceren. Waar het om dieren met permanente stalling gaat, is ook de gelijkmatigheid van de verdeling van belang. De operator moet er dus voor zorgen de snelheid van voortbeweging te regelen, of de opening van de afvoer deur. In deze fase wordt het aangeraden de aftakas bij een snelheid van 300-400 toeren/minuut te laten werken.

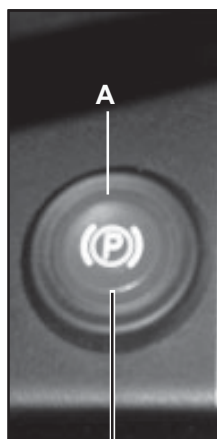
### Hfdst. 5.8 STARTEN EN GEBRUIK 15 Km/h - 25 Km/h AS

Het starten en uitschakelen van de motor vindt plaats door het rempedaal in te drukken en aan de contactsleutel (B Afb.2) te draaien. Houd de sleutel 15 seconden in de positie **HEAT** wanneer het starten onder koude omstandigheden plaatsvindt. Controleer voor het starten of de koppelingsknop uitgeschakeld is.

Wacht na het starten tot de watertemperatuur minstens 60° bereikt heeft, alvorens te beginnen te werken.

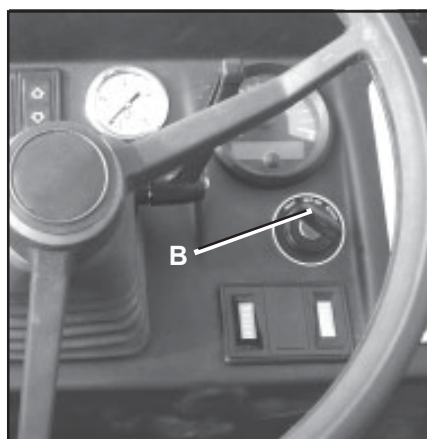
Deze tijd is nodig om de hydraulische olie de juiste temperatuur te laten bereiken.

Tijdens de verplaatsingen en de manoeuvres moet het toerental van de motor binnen een waarde van 1300-2000 toeren/minuut gehandhaafd blijven. Om de machine te bewegen, moet de parkeerrem (B - Afb 15/25 Km/h) worden ontgrendeld en moet u het pedaal (C - Afb.3) langzaam bewegen (naar voren om vooruit te rijden, naar achter om achteruit te rijden); laat het pedaal in de middelste positie los om te stoppen.

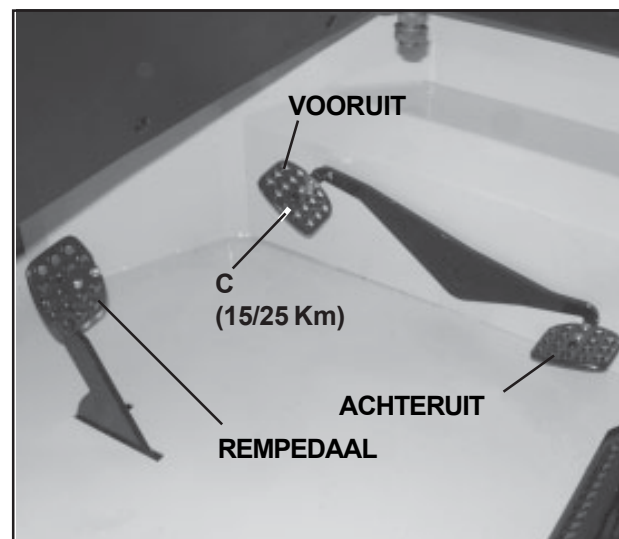


Afb.1

**A = KNOP  
PARKEERREM  
(15/25 Km/h)**



Afb.2



Afb.3

**N.B.=** Alvorens de machine te verlaten, dient u de parkeerrem (A Afb.1 15/25 Km/h) in te schakelen of de motor uit te zetten. Wacht tot de frees stilstaat alvorens de draairichting om te draaien.

**AANDACHT:** indien de motor uitgaat, wacht minstens 6 seconden alvorens opnieuw te starten

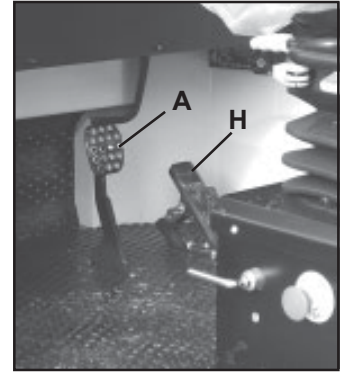
**Hfdst. 5.9 STARTEN EN GEBRUIK 40 Km/h - 4WD**

Het starten en uitschakelen van de motor vindt plaats door het rempedaal in te drukken en aan de contactsleutel (B Afb.2) te draaien. Houd de sleutel 15 seconden in de positie **HEAT** wanneer het starten onder koude omstandigheden plaatsvindt.

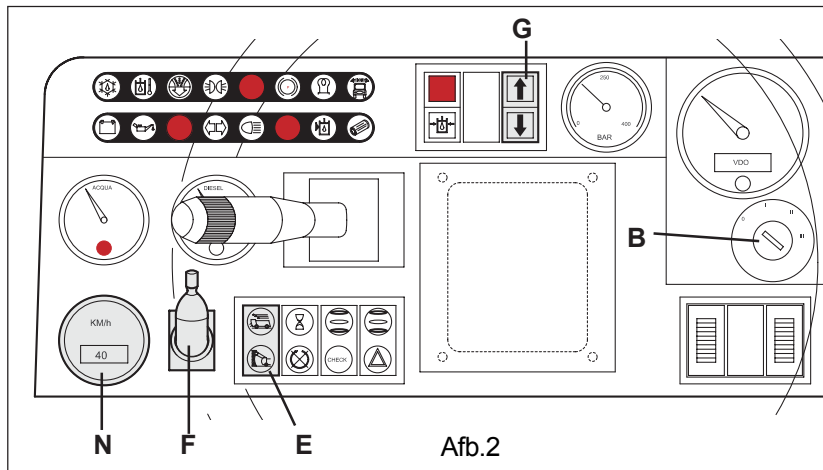
Controleer voor het starten of de koppelingsknop uitgeschakeld is.

Wacht na het starten tot de watertemperatuur minstens 60° bereikt heeft, alvorens te beginnen te werken.

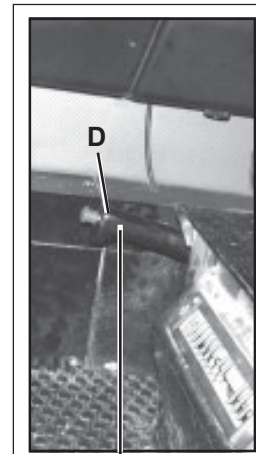
Deze tijd is nodig om de hydraulische olie de juiste temperatuur te laten bereiken  
Om de machine te bewegen, moet de parkeerrem ( D Afb.4 **40 km/h HS - 4WD**)



Afb.1

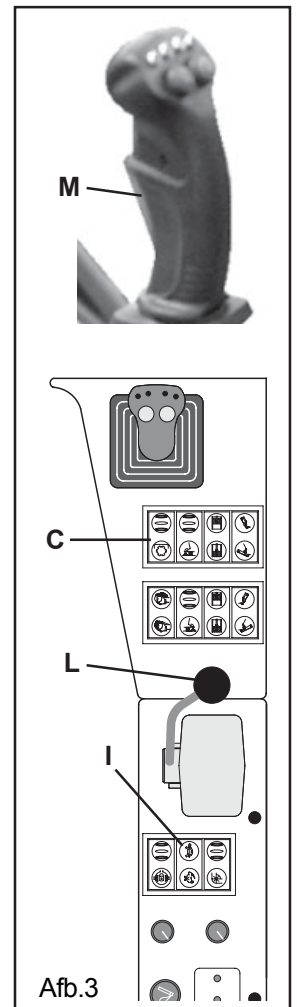


Afb.2



Afb.4

**D= HENDEL  
PARKEERREM  
(40 km/h HS - 4WD)**



Afb.3

**Hfdst. 5.9.1 WERKING**

**BELANGRIJK:** kies de rijmodus of de werkmodus (met de speciale knop) alvorens de beginnen met de verplaatsing van de wagen, de wijzing van modus tijdens het in beweging zijn kan bruuske afremmingen of versnellingen veroorzaken.

**RIJMODUS:**

Met het schakelbord ingeschakeld de rijrichting kiezen met de speciale Joystick (F- Afb. 2) (hierbij controleren of het indicatielampje gaat branden G - Afb.2 dat bij de gekozen rijrichting hoort) druk het versnellingspedaal in (H- Fig. 1) om de wagen op te starten.

Door de druk op het pedaal te verhogen zal de verplaatsingssnelheid toenemen en ook het toerental van de motor, het omkeren van de rijrichting is alleen toegestaan bij stilstaande wagen of bij een snelheid van minder dan 6km/u.. Als u boven deze snelheid de omkeerbeweging probeert te maken, raakt het systeem in de vrijstand. In deze modus kunt u de langzame of snelle richting kiezen door middel van de speciale knop (haas/schildpad I - Afb. 3).

**De rijrichting selecteren met de speciale Joystick (F - Afb. 2)** (hierbij controleren of het indicatielampje gaat branden G –Afb.2 dat bij de gekozen rijrichting hoort), door het pedaal in te drukken (H- Afb. 1) varieert u alleen de verplaatsingssnelheid terwijl de toeren van de motor onafhankelijk afstelbaar zijn door middel van de versnellingshendel (L- Afb. 3).

Het omkeren van de rijrichting is alleen toegestaan bij een snelheid van minder dan circa 6Km/u en bij een toerental van minder dan 1200 Rpm. Indien deze drempels worden overschreden en er wordt een getracht de rijrichting om te keren, komt het systeem in de vrijstand terecht.

Tijdens de losfase (voor gebruiksvereisten) wordt het omkeren van de rijrichting boven 1200 Rpm toegestaan, alleen terwijl men de knop "Man Aanwezig" (M - Afb. 3 dezelfde die gebruikt wordt om de frees en de laadband in te schakelen) of het rempedaal (A - Afb. 1) ingedrukt houdt.

In de werkmodus zal de verplaatsingssnelheid gehalveerd worden in vergelijking met de rijmodus, maar het is echter mogelijk de langzame/snelle versnelling te selecteren met de speciale knop (haas/schildpad I - Afb. 3).

## Hfdst. 5.10 WERKFASEN

- 1) Breng de machine in de nabijheid van de te frezen productmassa en controleer gelijktijdig of niemand zich in de nabijheid van de machine bevindt.
- 2) Alvorens de productmassa dicht te naderen, de machine uitschakelen, de freesbescherming omhoog plaatsen en controleer of de veiligheidskranen van de cilinders in de werkpositie staan (geopend).  
Schakel de machine in, start de menger met de knop voor inschakeling koppeling en til de frees op tot boven de materiaal massa.

**N.B.: Pas op voor elektriciteitsleidingen in de lucht.**

**BELANGRIJK: Knop 3 op het zij-dashboard bedient de inschakeling en de uitschakeling van de koppeling. Deze handelingen dienen uitgevoerd te worden wanneer de motor bij een hoog toerental draait.**

**Vermijd het de mengwagen vaak te stoppen en te starten wanneer er een grote lading in de mengbak zit.**

- 3) Rij langzaam en in een rechte lijn naar voren tot de gewenste freesdiepte bereikt wordt en rem de machine met rem **A**. Het is van belang dat de stuurwielen goed uitgelijnd staan ten opzichte van de machine, vooral tijdens het naar voren rijden, om niet met de zijkant tegen de frees te stoten.
- 4) Start de laadband en de frees bij circa 1500 toeren en begin de ontkuiling. Regel de daalsnelheid met de hendel (**zie de illustratie voor de bediening van de freesarm**).  
Deze instelling moet zo uitgevoerd worden dat de frees kan werken bij een variabele druk, die zichtbaar is op de manometer en geschikt is voor de hardheid van het te ontkuilen product.  
De rotatierichting van de frees moet gekozen worden aan de hand van het te frezen materiaal: indicatief dient voor hard materiaal de voorkeur aan de opwaartse rotatierichting gegeven te worden en voor zacht materiaal aan de neerwaartse.

**LET OP: Wacht tot de trommel stilstaat alvorens de rotatierichting van de frees om te keren.**

Verhoog na 20/30 cm het toerental van de motor tot 2100 toeren bereikt worden en voltooi de daling. Wacht na de daling enkele ogenblikken om de band in staat te stellen leeg te raken. Verlaag het toerental van de rotatie van de motor, stop de frees en de band.

Ga opnieuw van start vanaf **punt 3** indien het laden opnieuw afgemaakt moet worden.

- 5) Na het frezen moet de rechte rijlijn langzaam verlaten worden, zodat de machine niet met de zijkant tegen de productmassa stoot.
- 6) Om het product in de voederbakken te verdelen, de knop voor opening afvoer deur indrukken tot de gewenste mate van opening bereikt wordt. Start de transportband om het gemengde product in de voederbakken af te voeren.
- 7) Na het uitladen de deur opnieuw sluiten door de knop in omgekeerde richting te bewegen. Wacht tot de band volledig leeg is en stop de beweging ervan met de betreffende knop.

8) Na afloop van het werk moet de machine op een stevige, mogelijk vlakke vloer geparkeerd worden. De bescherming van de frees moet omlaag staan en de frees moet op de grond rusten.

**BELANGRIJK:**

**Ga als volgt te werk indien de frees tijdens het frezen geblokkeerd raakt:**

- Laat het bedieningsorgaan van de frees los in de centrale stand.
- Breng de rotatie van de motor terug naar 1500 toeren.
- Til de frees 20-30 cm op.
- Herstart de frees en ga opnieuw van start.
- Draai de rotatierichting enkele seconden om en keer terug met de hendel in de centrale stand.

**BELANGRIJK:**

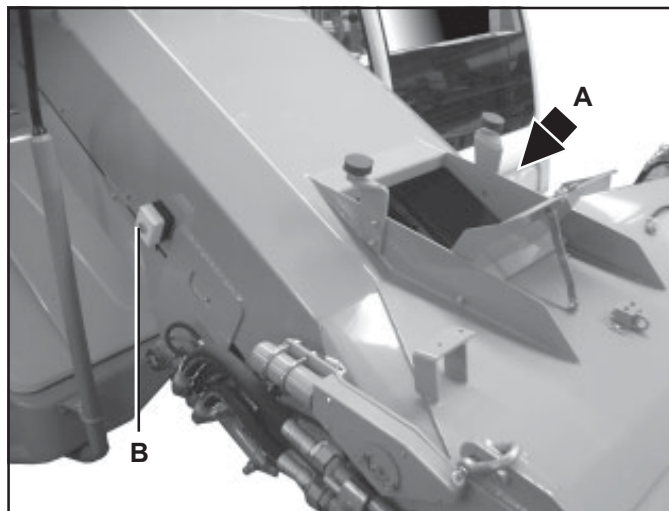
Keer de rotatierichting om wanneer de frees stilstaat. Herhaal deze laatste handeling zonodig meermalen. Het is raadzaam het werk te onderbreken, de machine te verplaatsen, de motor uit te schakelen en naar de oorzaak van de slechte werking te zoeken (niet ter zake doende objecten, ontbrekende of stompe messen, overmatige daalsnelheid van de frees, enz.).

**N.B.** Er bestaat ook de mogelijkheid om het meel door de opening op de freesarm te laden (A Afb. 3).

- 1) Plaats de freesarm op de grond;
- 2) Houd de motor op 1500 toeren en de koppeling ingeschakeld;
- 3) Open het deurtje en laad het meel;
- 4) Activeer de knop (B Afb. 3) die de laadband in beweging zet en herhaal de handeling tot het gewenste gewicht bereikt wordt.

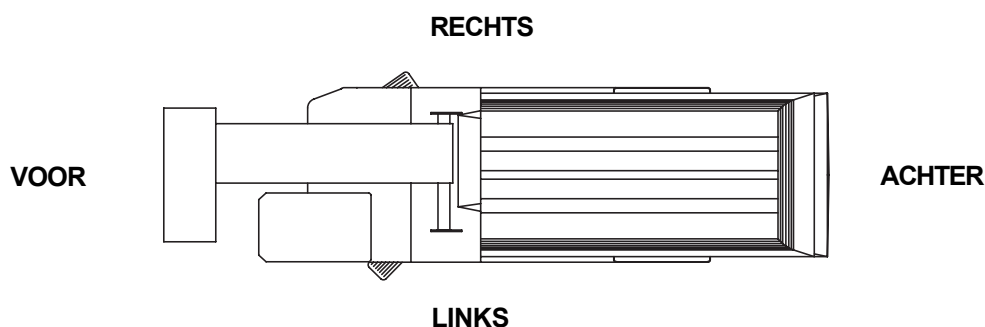
**BELANGRIJK:**

Alvorens de machine te verlaten altijd de contactsleutel uit het dashboard verwijderen en de parkeerrem inschakelen.



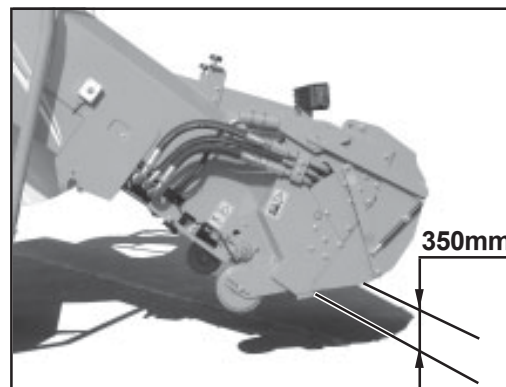
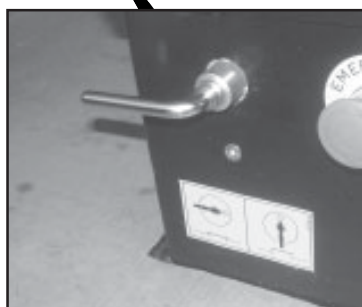
Afb.3

De posities **RECHTS** - **LINKS** - **VOOR** - **ACHTER** verwijzen naar de gewone rijrichting van de machine tijdens de werking.



### Hfdst. 5.11 BEDRIJF

Positie die de beschermingen en de aangeduide componenten moeten aannemen tijdens het bedrijf van de machine.



### Hfdst. 5.12 PARKEREN

Positie die de beschermingen en de aangeduide componenten moeten aannemen wanneer de machine geparkeerd is.

Plaats twee wiggen bij parkeren op een helling.

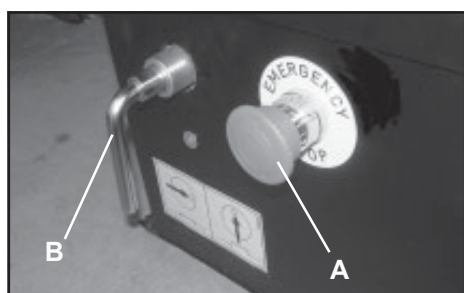


Afb.1



### AANDACHT BELANGRIJK!!!

na het uitschakelen van de motor, alvorens de accu uit te schakelen (B fig.1) wacht ongeveer 1 minuut (zo kan de elektronische centrale van de motor EMR3 alle gegevens registreren)



Afb.1

### Hfdst. 5.13 NOODSTOP

De machine is uitgerust met een paddestoelvormige noodstopknop op de linkerszijde van de stoel, in de nabijheid van de hendels voor de opening van de kappen. Door op deze knop te drukken, wordt de machine uitgeschakeld en wordt de stroom naar alle voorzieningen weggenomen.

Om de stroom opnieuw in te schakelen en de machine te starten, moet de noodstopknop in de richting van de pijl gedraaid worden, die op de knop zelf staat (A Afb.1).

### Hfdst. 5.14 BIJ BRAND

Indien wegens oorzaken die al dan niet aan de machine te wijten zijn, brand ontstaat, dient de stroom van de accu onmiddellijk gedeactiveerd te worden met de accu-onderbreking die zich vlakbij de noodstopknop bevindt, op de linkerszijde van de stoel (B afb. 1), en moet de bijgeleverde blusser worden gebruikt.

**Hfdst. 5.15 GEBRUIK VAN DE BLUSSER**

Het personeel dat de machine gebruikt, moet geïnformeerd en geïnstrueerd zijn over de risico's die aan brand verbonden zijn en hoe ingegrepen moet worden om de brand te blussen.

Controleer of de blusser geladen is (aanwezigheid van de verzegeling, wijzer van de manometer in de groene zone) (AAfb. 1) en geen afwijkingen vertoont, zoals verstopte sproeistukken, lekkages, sporen van corrosie, onklaar gemaakte verbindingen, barsten in de buigzame leidingen. Het onderhoudskaartje moet op het apparaat aanwezig en correct ingevuld zijn.

1) Instructies voor het gebruik van de blusser

Verwijder de veiligheidspen.

Neem de blusleiding vast.

Druk de bedieningshendel tot het einde toe in en richt de straal op de basis van de vlammen.

Al naar gelang het niveau van brandgevaar schrijft de heersende wetgeving (Wetsbesluit 626/94 en Ministeriële Beschikking van 10/03/1998) voor dat speciale informatie- en opleidingscursussen gegeven moeten worden.

**Let op!!!**

Na een ook gedeeltelijk gebruik van de blusser moet deze aan de assistentiedienst overhandigd worden. De blusser moet door gekwalificeerd personeel afgehaald en teruggebracht worden.

2) Onderhoud van de blusser

De efficiënte werking van de blusser moet gehandhaafd worden en minstens om de 6 maanden worden gecontroleerd door ervaren personeel, zoals bepaald wordt door artikel 34 van het Besluit van de President van de Republiek nr. 547/55.

De norm UNI 9994 definieert alle handelingen waaraan de blussers onderworpen moeten worden om zeker te zijn van de efficiënte werking ervan.

Onderhoudsfasen:

Over het algemeen wordt een blusser aan de volgende inspecties onderworpen:

Onderhoud: om de 6 maanden

Revisie: jaarlijks

Opnieuw laden: om de 3 jaar (poederblusser)

Testen: om de 6 jaar, van de stalen tank.

Deze ingrepen moeten door gespecialiseerde bedrijven worden uitgevoerd.

De fasen van controle, revisie en testen moeten door ervaren personeel uitgevoerd worden.

**De gebruiker is verantwoordelijk** voor de handhaving van de efficiëntie van de blussers, ook indien een service van periodiek onderhoud geleverd wordt door een extern gespecialiseerd bedrijf. De gebruiker moet hoe dan ook zorgen voor het voortdurend afwikkelen van de eigen taken tijdens de fase van toezicht. Hij dient bovendien een speciaal register bij te houden waarin alle verrichte handelingen genoteerd worden.

Brandklassen

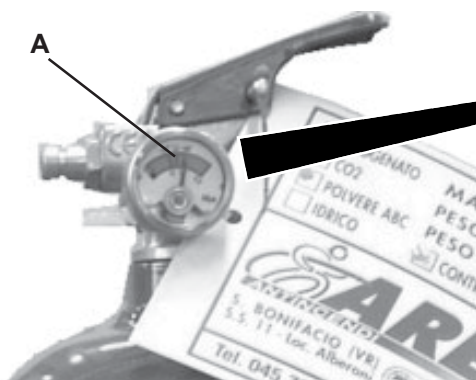
**KLASSE A:** "Blussen van het branden van vaste stoffen, doorgaans van organische aard, waarbij houtskool gevormd wordt"

**KLASSE B:** "Blussen van het branden van vloeistoffen of vloeibaar wordende stoffen"

**KLASSE C:** "Blussen van het branden van gassen"

Let op!!!

De blusser kan alleen gebruikt worden voor het blussen van vuur waarvoor de blusser gehomologeerd is. Oneigenlijk gebruik kan gevaarlijk zijn (zie de gebruikswijze en de brandklasse die op de blusser vermeld worden (B Afb. 2).



Afb.1



Afb.2

## Hfdst. 6 ONDERHOUD

### Hfdst. 6.1 RESPECT VOOR HET MILIEU

De lucht en de grond zijn kostbaar en onvervangbaar. Respect voor lucht en grond betekent respect voor onszelf. Het is dus belangrijk om de plaatselijke normen te kennen voor de correcte vuilverwerking van de uitgeputte olie en de gebruikte koelvloeistoffen. Indien deze bepalingen niet exact gekend worden, moeten de vloeistoffen in geschikte containers opgevangen worden die hermetisch gesloten bewaard worden zolang u uw leverancier niet om opheldering gevraagd hebt. Hij zal u zonder twijfel kunnen helpen. Vermijd contact met de huid en vermijd het naar buiten stromen van de vloeistof tijdens het bijvullen. Repareer onmiddellijk beschadigde tanks of leidingen. Bescherm ze op passende wijze wanneer ingrepen met lastoestellen, slijptoestellen of andere werktuigen uitgevoerd worden, waardoor beschadigingen kunnen ontstaan

### Hfdst. 6.2 ALGEMENE VOORSCHRIFTEN VOOR HET ONDERHOUD

Niet op de machine klimmen. Om hydraulische olie toe te voegen, of deze te verversen, en om de hoog gelegen punten van de machine te smeren, moet een trapje of een veilige opstap gebruikt worden.

**Ga als volgt te werk voordat controles of onderhoud van welke aard ook uitgevoerd worden:**

- **Schakel de motor uit.**
- **Verwijder de sleutels uit het paneel.**
- **Schakel de parkeerrem in.**
- **Sluit de cabine met de sleutel af en onderbreek de accustroom met de schakelaar.**
- **Blokkeer de voorwielen met de wiggen indien op de achterwielen ingegrepen wordt.**
- **Sluit de kranen van de cilinders van de freesarm wanneer op de voorzijde van de machine ingegrepen wordt.**

Controleer maandelijks de bandendruk en stel zonodig opnieuw de drukwaarde in die op het plaatje staat.

Controleer of de bouten van de wielnaven goed gespannen zijn.

Bij het tanken van gasolie moet altijd gecontroleerd worden of er geen aanslag in het voorfilter aanwezig is. Reinig het zonodig door de dop onder de beker los te draaien. Controleer vóór het starten telkens of de beschermroosters van de radiatoren schoon zijn.

Eventueel aanwezig stro of hooi moet verwijderd worden wanneer de motor uitgeschakeld is om te vermijden dat de kleinere stukjes de radiator verstopen. Vervang of repareer zo snel mogelijk de controle- en signaleringsinstrumenten (controlelampjes-manometers-geluidsignalen). Controleer bij een doorgebrande zekering altijd de oorzaak daarvan.

Indien olie lekkages geconstateerd worden, moet onmiddellijk naar de oorzaak gezocht worden. Verricht de nodige ingrepen en herstel het oliepeil.

Controleer of de slijdende onderdelen (messen van de frees en van de centrale vijzel) altijd efficiënt zijn:

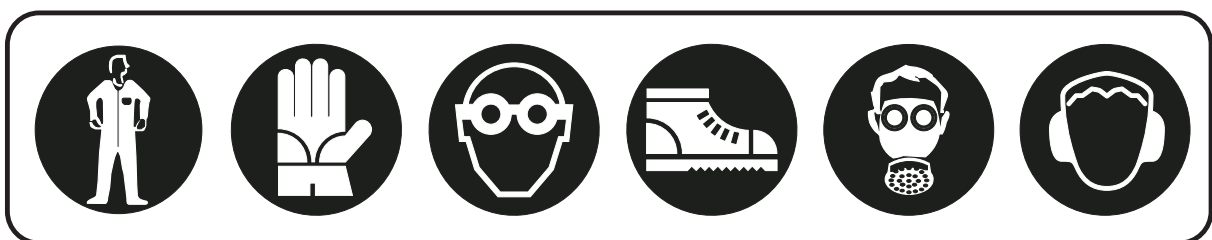
a) De messen van de frees kunnen indien nodig bijgeslepen worden. De kapotte messen moeten zo snel mogelijk vervangen worden om de balans van de frees niet te compromitteren.  
Vervang de messen wanneer het profiel 4 mm kleiner geworden is ten opzichte van het bijgeleverde oorspronkelijke reservemes.

b) De messen van de centrale vijzel moeten, indien versleten, afgesteld worden om de afstand ten opzichte van het contrames op de bodem van de wagen opnieuw in te stellen, die niet groter dan 3 mm mag zijn.

**Een te grote afstand tussen de messen en het contrames veroorzaakt een verslechtering van de snede van het product en verhoogt de inspanning en de slijtage van de machine aanzienlijk.**

Indien het niet mogelijk is deze afstelling uit te voeren, wegens slijtage van de tegenmessen, wend u zich dan tot de geautoriseerde verkoper.

Is dit afhankelijk van de slijtage van de messen, dan moeten deze worden vervangen.



### GEBRUIK VOOR ELKE ONDERHOUDSINGREEP GESCHIKTE UITRUSTINGEN VOOR DE ONGEVALLENPREVENTIE

De ingrepen op onderdelen die nauw met de motor verbonden zijn, worden beschreven in de betreffende "WERKHANDLEIDING DEUTZ".

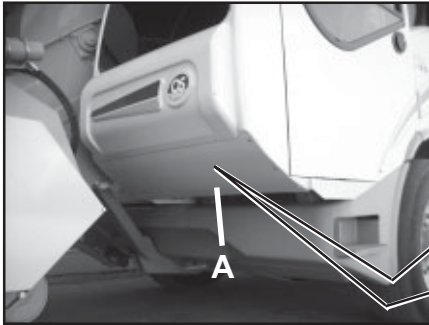
## Hfdst. 6.2.1 MAXIMUM AANDACHT !!

Voorzorgmaatregel voor het uitvoeren van lassen op ongeacht welk deel van de machine (frame, assen, bak, motor, enz.) met motoren met een elektronische motorregeling (EMR) (B Afb.2) die zich buiten de machine bevindt, onder de treeplank, en die toegankelijk is door het carter weg te nemen (A Afb.1).

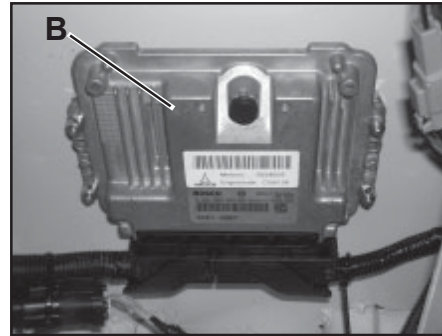
**BELANGRIJK:** de motorregeling (EMR) **NIET** wassen met onder druk staand water.

Alvorens lassen uit te voeren op **ongeacht** welk deel van de machine, en op motoren met een motorregeling, moet deze unit beschermd worden tegen eventuele schade wegens overstroom, zoals hierna beschreven wordt.

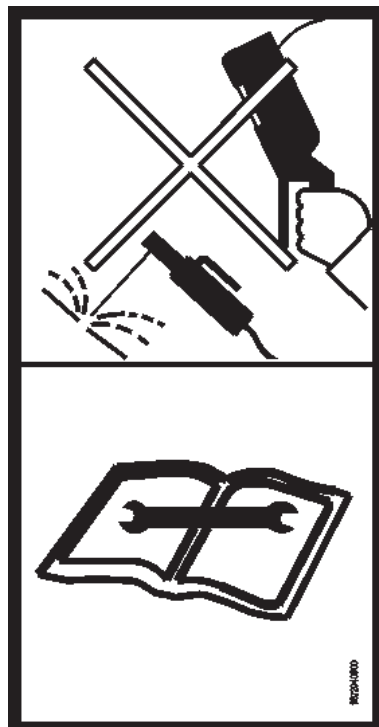
- 1.) **Onderbreek** de stroomtoevoer van de accu met de betreffende schakelaar naast de bestuurdersstoel
- 3.) **Sluit** alle andere connectoren van de motorregeling af.
- 5.) **Verbind** de massa van het lastoestel met een punt nabij het laspunt en controleer of de motorregeling en andere elektrische componenten zich niet in de aardzone bevinden.



Afb.1



Afb.2





## Hfdst. 6.3 OVERZICHTSTABEL ONDERHOUD

■ VETSMERING

▲ VERVANGING

● CONTROLE

TYPE CONTROLE		Na de eerste 10 uur	Na de eerste 100 uur	INTERVAL IN UREN					
				4	8	50	250	400	800
- MOTOR DEUTZ	Zie de betreffende handleiding met instructies van de DEUTZ motor								
- ACCU							●		
- REINIGING RADIATOREN					●				
- KOELVLOEISTOF		●				●			
- LUCHTFILTER					●		▲		
- VEILIGHEIDSLUCHTFILTER					●			▲	
- AFVOERDEUR EN -BAND							■		
- SCHARNIEREN CABINEDEUR									■
- OLIE REDUCTIEWIELEN TRANSMISSIE		●	▲			●			▲
- OLIE REDUCTIEWIELEN FREES		●	▲			●			▲
- OLIE REDUCTIEWIELEN WIELEN		●						▲	
- KOPPELING			●				●		
- OLIE HYDRAULISCHE INSTALLATIE		●				●			▲
- INTERN FILTER TANK							●		
- ZUIGERS EN DRAAISPIEL FREES						■			
- KETTINGEN EN LAGERS						●	■		
- CARDANKRUIS						■			
- OPHANGINGEN		●						●	
- MOEREN WIELEN		●	●						
- SPANNING LAADBAND					●	●			
- SPANNING AFVOERBAND						●			
- OLIELEKKEN		●							
- OLIE UITSPRINGENDE VIJZEL						●	●		
- OLIEFILTER MOTOR	Zie de betreffende handleiding met instructies van de DEUTZ motor								
- GASOLIEFILTER	Zie de betreffende handleiding met instructies van de DEUTZ motor								

**Hfdst. 6.4 KENMERKEN VAN DE SMEERMIDDELEN:**

HYDRAULISCHE OLIE (HYDRAULISCH SYSTEEM)  BESTELCODE: 98000000	AGIP OSO 46 ESSO NUTO H 46 MOBIL D T E 25 SHELL TELLUS 46 TOTAL AZZOLLA 46
VERTRAGINGSKASTOLIE (korte bovenzijzel, verdragingskast frees, verdragingskast transmissie, verdragingskast vijzels, planetaire aandrijving 15/25 km/h BESTELCODE 98000001	AGIP BLASIA 220 ESSO SPARTAN EP 220 MOBILGEAR 630 SHELL MACOMA R 220 TOTAL CARTER EP 220
REMOLIE BESTELCODE 98000012	DOT 4
VET BESTELCODE 98000002	AGIP MU 2
VET VOOR AUTOMATISCH EN MANUEEL SMEREN	grado NLGI-0 Lithium-calcium soap
KOELVLOEISTOF BESTELCODE 98400161	ECOPERMANENT
OLIE REDUCTIEDOZEN BESTELCODE 98000019	AGIP ROTRA MP (SAE 85 W - 140)

BANDENDRUK		
	Bar	BESTEL-CODE
315/70 R22,5	8	99100156 VOOR
445/65 R22,5	8	99100151 ACHTER

BANDENDRUK GH 4WD		
	Bar	BESTEL-CODE
315/70 R22,5	8	99100149 VOOR
445/65 R22,5	8	99100151 ACHTER

**DIESEL VAN DE TANK OLIE  
175 IITER**

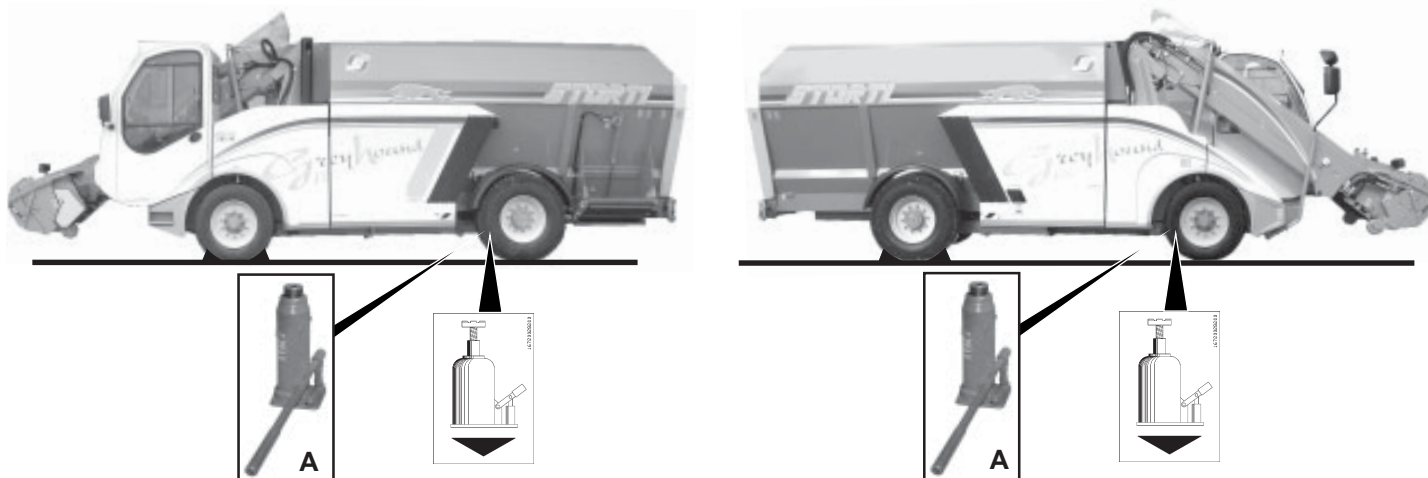
**Hfdst. 6.4.1 HOEVEELHEID SMEERMIDDELEN:**

EPICYCLOÏDAAL REDUCTIEWIEL MENGER	Liter	6,7
REDUCTIEWIEL FREES	Liter	1,5
REDUCTIEWIEL SI 372	Liter	3,4
HYDRAULISCHE INSTALLATIE	Liter	130
KOELVLOEISTOF VOOR RADIATOR	Liter	25
REMVLOEISTOF	Liter	0,5
OLIE REDUCTIEDOZEN 15 km/h - 25 km/h	Liter	1,6
OLIE REDUCTIEDOZEN 40 km/h	Liter	3,4

MOTOROLIE (BESTELCODE: 98000004)	(Zie de betreffende handleiding met instructies van de DEUTZ motor)	Liter	14
----------------------------------	---------------------------------------------------------------------	-------	----

### Hfdst. 6.5 VERVANGING WIELEN

Alvorens ook maar enige handeling uit te voeren, controleren of de frees zich op minstens een halve meter boven de grond bevindt.



De krik (A) die voor het optillen dient moet een minimumvermogen van 10 T hebben en moet onder de twee centrale langsliggers van het frame geplaatst worden, die gekenmerkt worden door een pictogram.

Schakel de motor uit en plaats de wiggen aan de zijde die zich tegenover de op te tillen zijde bevindt.

Sluit de cabine met de sleutel en neem de sleutel met u mee.

Plaats de krik onder de langsligger en til het betreffende wiel op van de grond.

Draai de moeren los en vervang het wiel.

Het aanhaalmoment moet zijn: zie tabel B.

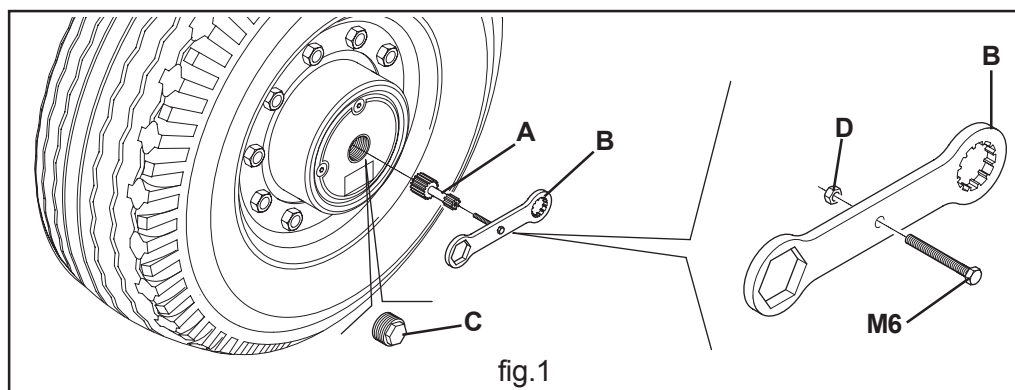
	Wielen VOOR	Wielen ACHT.
15Km/h	M22X1,5 630 Nm	M22X1,5 630 Nm
25Km/h AS	M22X1,5 630 Nm	M22X1,5 630 Nm
40Km/h HS	M22X1,5 630 Nm	M22X1,5 630 Nm
4WD	M22X1,5 630 Nm	M22X1,5 630 Nm

B

### Hfdst. 6.6 SLEPEN OP VERSIE 15 Km/h - 25 Km/h AS

INDIEN TREKKEN VAN DE MACHINE PLAATSVINDT (OP VERSIE 15 - 25 Km/h) is het noodzakelijk de wielen te deblokken door het verbindende rondsel (A afb.1) van het reductiewiel weg te nemen met de daarvoor bestemde bijgeleverde sleutel (B Afb.1) en schroef (M6 Afb.1).

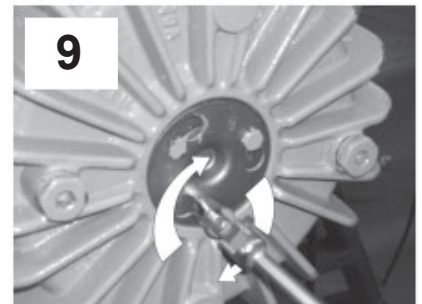
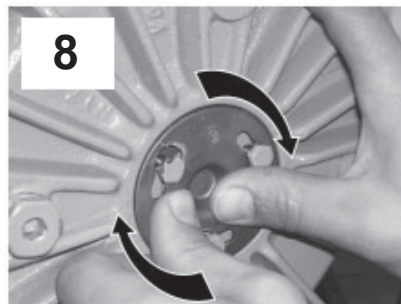
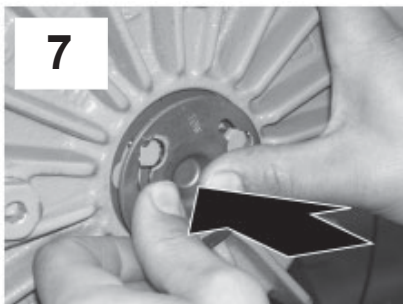
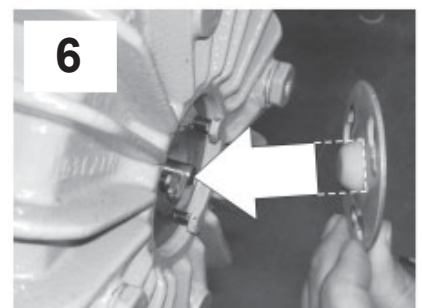
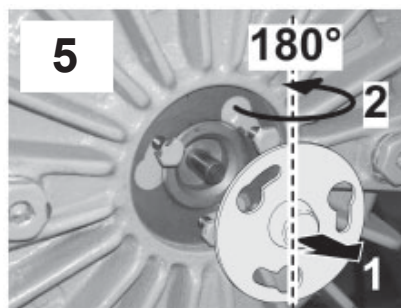
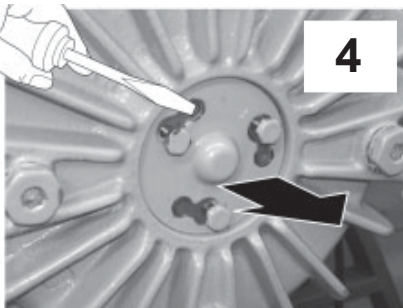
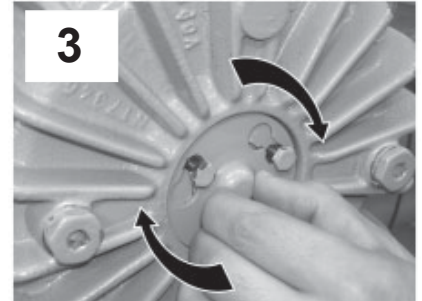
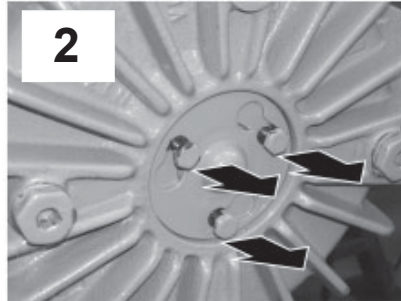
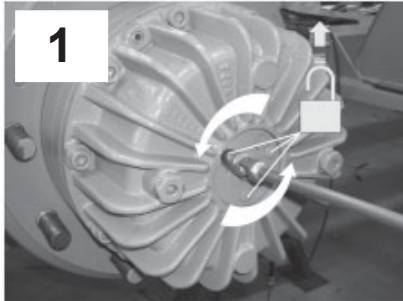
**N.B.:** Bij het trekken van de machine moet absoluut gebruik gemaakt worden van de stang omdat de machine geen rem meer heeft nadat de verbindende rondsels (A) eenmaal verwijderd zijn.



Nadat de centrale dop (C Afb.1) verwijderd is, moet schroef M6 op het speciale bijgeleverde gereedschap worden geschroefd en vastgezet worden met de moer (D Afb.1). Vervolgens de schroef vastdraaien op de as (A Afb.1) om deze te kunnen opnemen. Volledig naar buiten trekken en de dop (C Afb.1) opnieuw aanbrengen om te voorkomen dat olie naar buiten lekt.

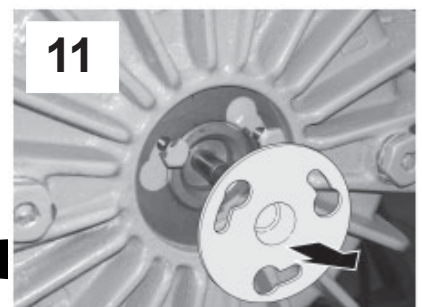
### Hfdst. 6.7 SLEPEN OP VERSIE 40 Km/h HS - 4WD

In geval van slepen OP VERSIE 40 Km/h EN 4WD is het noodzakelijk de wielen los te zetten (2 op 40km/h HS achterwielen - 4 op 4WD). Volg de fotografische procedure:



### AANDACHT!!!!

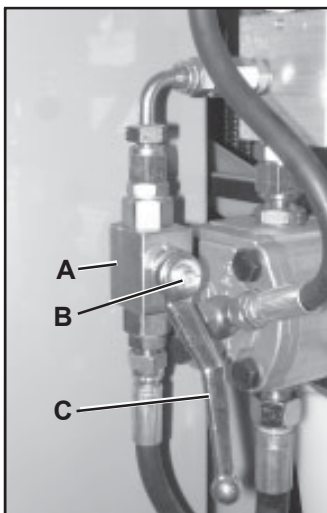
Wanneer het slepen beëindigd is, neem de blokkering van de blokkeringsschijven af, draai de verteringskast om de transmissie opnieuw in te stellen. Monteer opnieuw de schijven op de oorspronkelijke plaats. (kijk op foto 13)



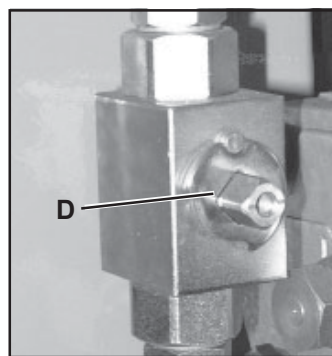
**Hfdst. 6.8 AFSTELLING VAN VOOROPHANGINGEN OP VERSIE 15km/h / 25km/h AS**
**Met 3 operators uit te voeren handelingen**

Wanneer het nodig is om na het verstrijken van de aangeraden tijd (zie overzichtstabel) de volledige werking van de voorophangingen af te stellen of opnieuw in te stellen, dient de volgende procedure te worden gevolgd:

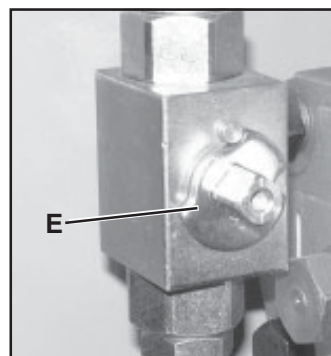
- 1) Parkeer de machine op een vlakke ondergrond en schakel de motor uit.  
Een operator controleert de rechter ophanging, één de linker en één bevindt zich in de cabine.
- 2) Om de afstelling te kunnen uitvoeren, het linker zijdeurtje openen. Aan de rechterkant, nabij de ventilator van de radiator, bevindt de kraan zich in de gesloten stand (A Afb. 1).
- 3) Neem de blokkeerschroef (B Afb. 1) weg en verwijder de hendel van de kraan (C Afb. 1).
- 4) Verwijder het veiligheidsplaatje (D Afb.2) en draai het 180° met de wijzers van de klok mee (E Afb.3)
- 5) Breng de kraanhendel aan (C Afb.4), draai deze tegen de wijzers van de klok in open tot hij tegen het plaatje komt. Open de kraan om de ophangingen tot nul te ontluchten.
- 6) Schakel de machine in en versnel haar volledig. De ophangingen worden geladen. Ontlaad de ophangingen nu volledig. Herhaal dit een aantal keren om er zeker van te zijn dat er geen lucht meer aanwezig is. Bij het opnieuw laden en omhoog komen, de zuiger (Afb. 5) meten. Bij 90 mm de kraan (Afb. 6) sluiten.
- 7) Indien een hoogteverschil tussen de twee ophangingen geconstateerd wordt (door een onregelmatig terrein) moet de delen van de naar buiten stekende zuigers gemeten en bij elkaar opgeteld worden. De som moet 180 mm bedragen, zodat de machine zich aan het onregelmatige terrein kan aanpassen en daarbij recht blijft.  
Neem contact op met de assistentiedienst indien andere afwijkingen geconstateerd worden.
- 8) Na afloop moeten de diverse handelingen in omgekeerde volgorde herhaald worden, van punt 5 tot punt 2.
- 9) Maak een proefrit.  
Herhaal de procedure indien de afstelling niet naar wens is.
- 10) Neem contact op met de assistentiedienst indien u er niet in slaagt de afstelling naar wens uit te voeren.



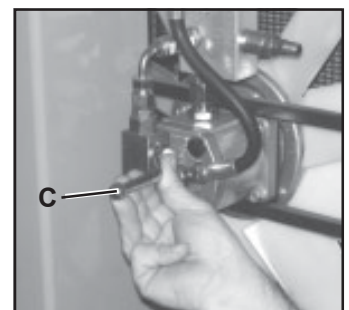
Afb.1



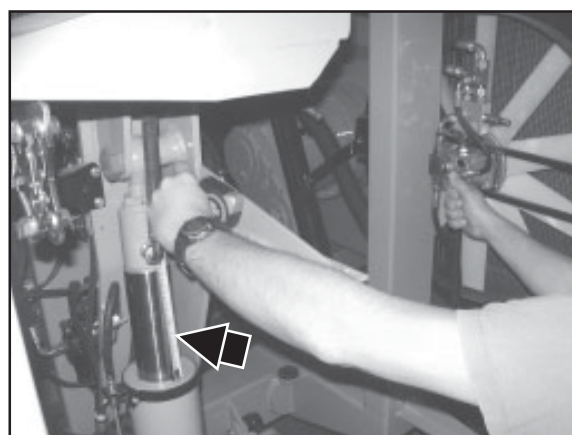
Afb.2



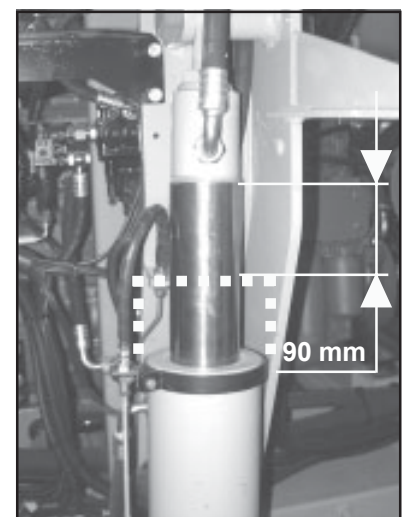
Afb.3



Afb.4



Afb.5



Afb.6

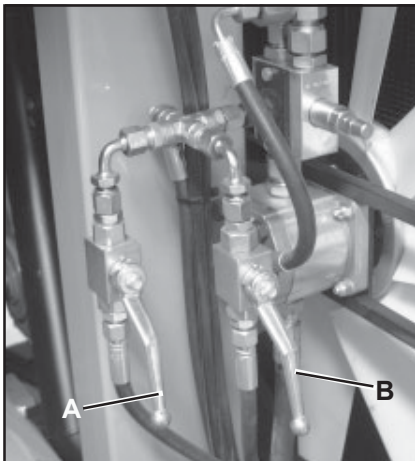
### Hfdst. 6.8.1 AFSTELLING VAN VOOR - ACHTEROPHANGINGEN OP VERSIE 40km/h HS - 4WD

#### Met 3 operators uit te voeren handelingen

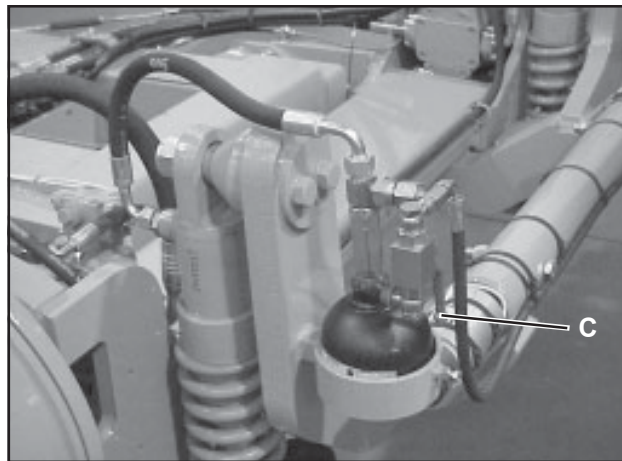
Wanneer het nodig is om na het verstrijken van de aanbevolen tijd (zie overzichtstabel) de volledige werking van de voor- en achterophangingen af te stellen of opnieuw in te stellen, dient de volgende procedure te worden gevolgd:

De Greyhound versie 40km/h heeft voor- en achterophangingen. De instellingsprocedure voor de voorophangingen is identiek aan de procedure voor de versie 15km/h - 25km/h 200AS (zie de vorige pagina). De betreffende kraan is onderdeel A van Afb. 1. Ga als volgt te werk voor de afstelling van de achterophangingen:

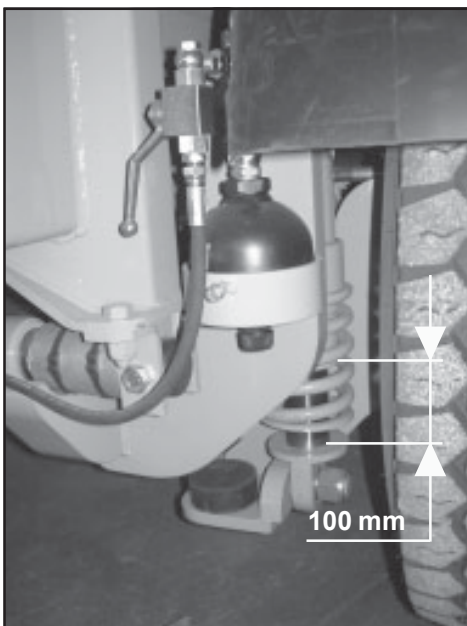
- 1) Maak de kraan gereed (B Afb.) zoals voor de afstelling van de voorophanging.
- 2) Open de achterkranen van de ophangingen (C Afb.2)
- 2) Open de kraan (B Afb.1). De ophangingen worden ontladen.
- 3) Schakel de machine in en versnel haar volledig. De ophangingen worden geladen. Ontlaad de ophangingen nu volledig. Herhaal dit een aantal keren om er zeker van te zijn dat er geen lucht meer aanwezig is. Meet de zuiger tijdens het opnieuw laden en omhoogkomen. Sluit de voorkraan (B Afb. 1) op 100 mm en sluit daarna de 2 achterkranen (C Afb. 2).
- 4) Na afloop de diverse handelingen in omgekeerde volgorde uitvoeren om de voorkraan te blokkeren (B Afb. 1).
- 5) Maak een testrit.  
Herhaal de procedure indien de afstelling niet naar wens is.
- 6) Neem contact op met de assistentiedienst indien u er niet in slaagt de afstelling naar wens uit te voeren.



Afb.1



Afb.2



Afb.3

#### NOTA'S:

**a)** De controle van de ophangingen moet na de eerste 10 werkuren en vervolgens om de 400 werkuren herhaald worden.

**b)** Controleer na afloop van de afstelling van de ophangingen of de machine parallel aan het referentievlak staat en recht staat.

**c)** Controleer de borgmoeren van de voor- en achterwielen. Het aanhaalmoment moet **630 Nm** zijn.

### Hfdst. 6.9 AUTOMATISCHE GECENTRALISEERDE VETSMERING

De Greyhound heeft een automatische gecentraliseerde smering die op grond van een tijdcyclus plaatsvindt en bestuurd wordt door een elektronische centrale (onderdeel 1), die zich rechts onder het centrale dashboard bevindt. Er zijn ook manuele smeernippels die aangeduid worden door speciale pictogrammen, voor het smeren van de deurscharnieren en het cilinder van de afvoerdeur (smeren aan de hand van de overzichtstabel van het onderhoud, met gewoon vet AGIP MU 2). Het gecentraliseerde smeersysteem beschikt over twee controlelampjes die zich op het zij-dashboard bevinden. Bij de activering gaat het groene controlelampje branden. Het branden van het rode controlelampje duidt op een probleem. Neem dan contact op met de assistentiedienst.

De gebruiker dient zich te beperken tot de controle van het vetpeil van de tank en dit zonodig bij te vullen.

De tank is toegankelijk door de linker zijcap te openen (onderdeel 2).

Ga als volgt te werk om het peil bij te vullen: Neem uit de gereedschapskist van de cabine de bijgeleverde snelkoppeling (onderdeel 3) die op de tank (onderdeel 4) moet worden aangesloten. Verwijder de dop (onderdeel 5) en sluit de snelkoppeling (onderdeel 3) aan. Sluit vervolgens de laadpomp met het nieuwe vet aan.

Vul de tank tot een maximumpeil van 3 centimeter vanaf de onderkant van het tankdeksel.

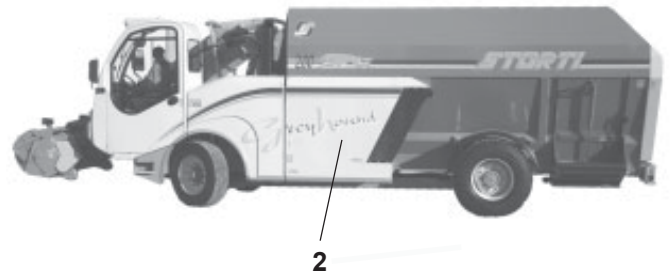
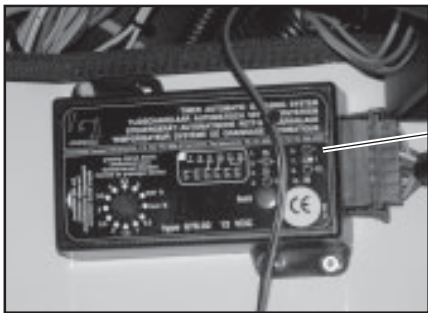
De onderkant van de zuiger mag zich niet onder het minimumpeil bevinden.

Gebruik alleen vet met graad **NLGI-0 Lithium calcium soap**.

Is het vullen klaar, de snelkoppeling los maken en de dop (onderdeel 5) opnieuw aanbrengen.

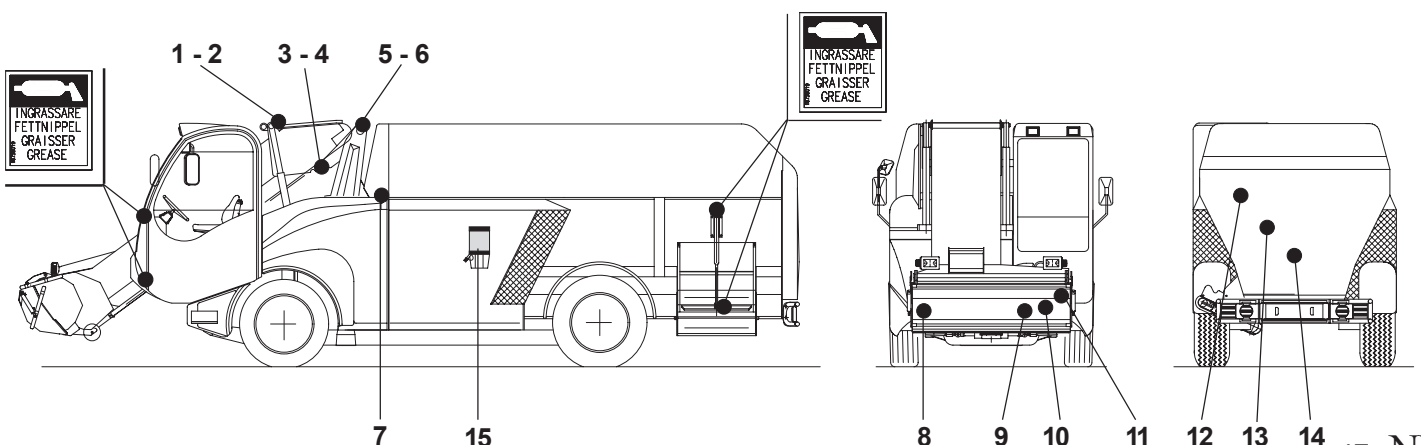
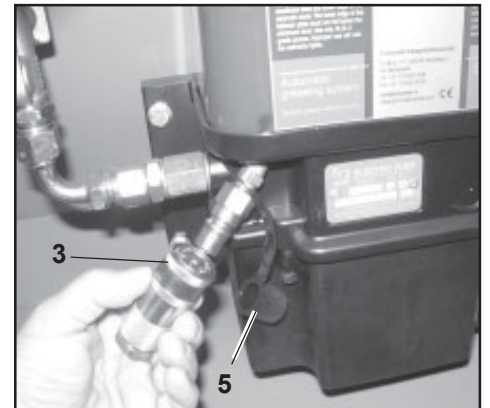
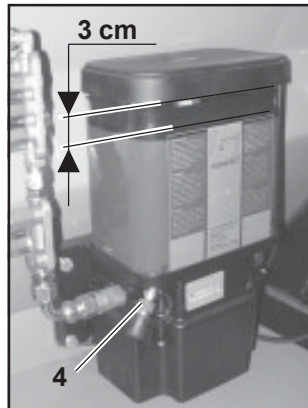
Reinig de snelkoppeling en berg hem op.

N.B.: Het recht op garantie vervalt bij oneigenlijk gebruik.



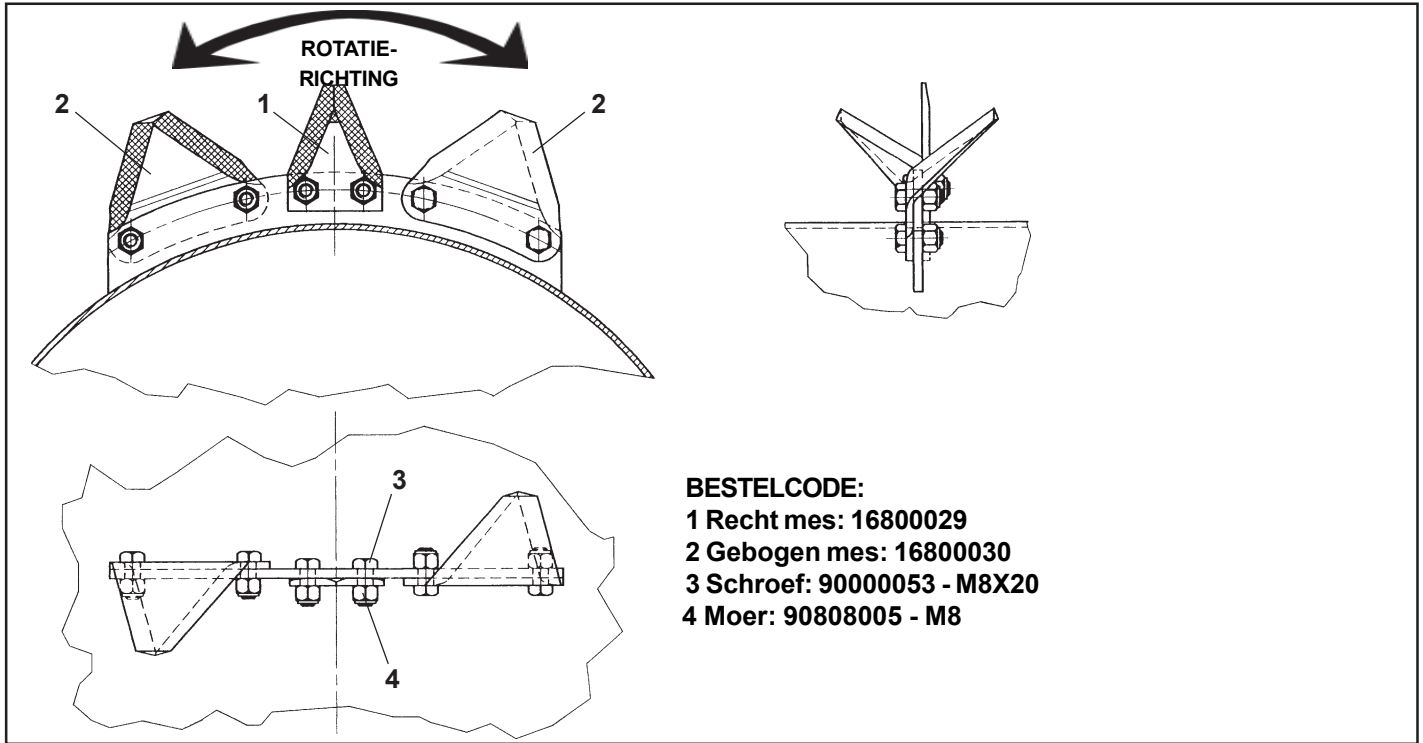
Schema van de 14 automatische smeerpunten:

- 1 zuiger rechter freesarm
- 2 zuiger linker freesarm
- 2 lagere rol bovenste band R.
- 3 lagere rol bovenste band L.
- 5 buigpunt rechterarm
- 6 buigpunt linkerarm
- 7 lager bovenste vijzel voor
- 8 lagere rol onderste band R.
- 9 lagere rol onderste band L.
- 10 transmissiekettingen rol band
- 11 transmissiekettingen rol band
- 12 lager bovenste vijzel achter
- 13 mengketting
- 14 centrale vijzel
- 15 vettank

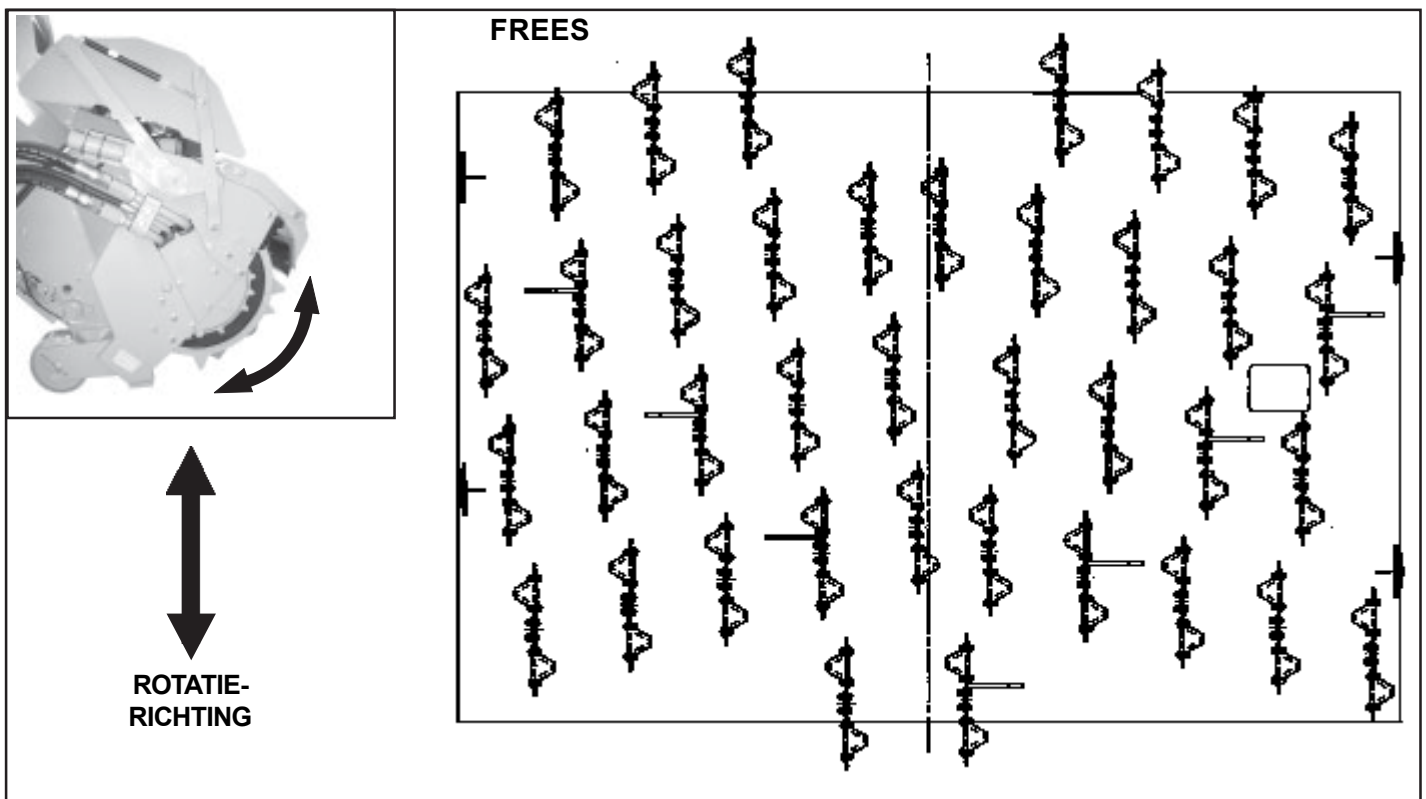


### Hdfst. 6.10 VERVANGING VAN DE FREESMESSEN

- 1) Til de frees op tot schouderhoogte (om comfortabeler te kunnen werken).
  - 2) Sluit de kraan die ter blokkering van de daling dient, en die op het rechtercilinder van de freesarm gemonteerd is (toegang door de rechterkap te openen).
  - 3) Vervang de messen (Afb. 1).
  - 4) Vervang altijd één mes per keer, samen met de bevestigingsschroeven, en controleer of positie en richting altijd overeenstemmen met de oorspronkelijke positie en richting (Afb. 2).
- Open na afloop altijd opnieuw de veiligheidskraan.**



Afb.1



Afb.2



### Hfdst. 6.11 INSTELLING MESSEN CENTRALE VIJZEL

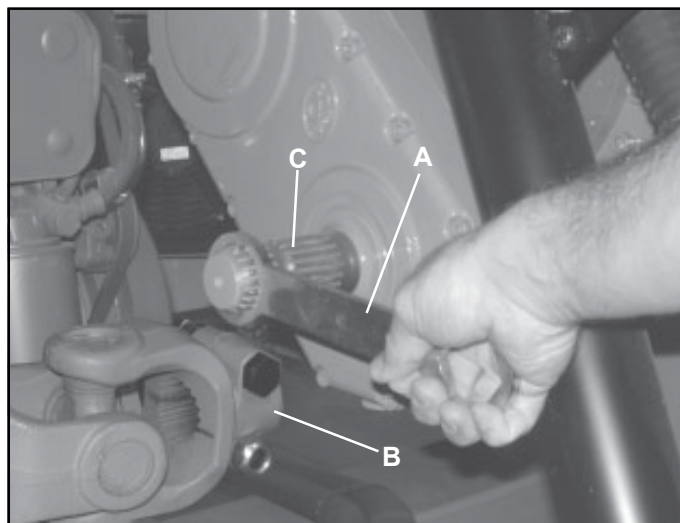
#### Procedure om de messen het blad van het tegenmes te laten naderen

Bij deze handeling wordt bijzondere voorzichtigheid vereist. De aanwezigheid van 2 personen wordt aanbevolen: één in de bak en één eruiten die de vijzel draait.

Voordat de mengbak binnen gegaan wordt, de motor uitschakelen, de koppeling ontkoppelen, de cabine met de sleutel afsluiten en de sleutels met u meenemen (doe de sleutels in uw zak). Ga als volgt te werk om de messen in te stellen:

- 1) Open de afvoerdeur en sluit de veiligheidskraan van de cilinder voor opening deur (A Afb.3).
- 2) Plaats de vaste afvoerband omlaag door de twee ondersteunende schroeven (B Afb.3) weg te nemen. Indien het om een instelbare afvoerband gaat, de schroef (C Afb. 3) wegnemen waarmee de cilinder(s) op de band vastzitten (1 of 2 cilinders M6,5 - M9-M12).
- 3) Alvorens de bak binnen te gaan, dient passende veiligheidskleding te worden aangetrokken (overall, helm, handschoenen, schoeisel, enz.).
- 4) Neem de cardanas (B Afb.1) weg van de as van het reductiewiel (C Afb.1).
- 5) Laat de vijzel draaien met behulp van het bij de machine geleverde werktuig (A Afb.1), tot het mes zich in de richting van het blad van het tegenmes bevindt (onderdeel 8 Afb.2).
- 6) Draai de bouten losser en stel het mes in (onderdeel 3 Afb. 2) tot een opening van hooguit 1 mm tussen mes en tegenmes verkregen wordt. Span de bouten.
- 7) Laten draaien tot het volgende mes aan de beurt is en voorgaande handelingen herhalen.

**N.B. Deze handelingen dienen ook verricht te worden wanneer men de snede van versleten messen wenst te verbeteren.**



Afb.1

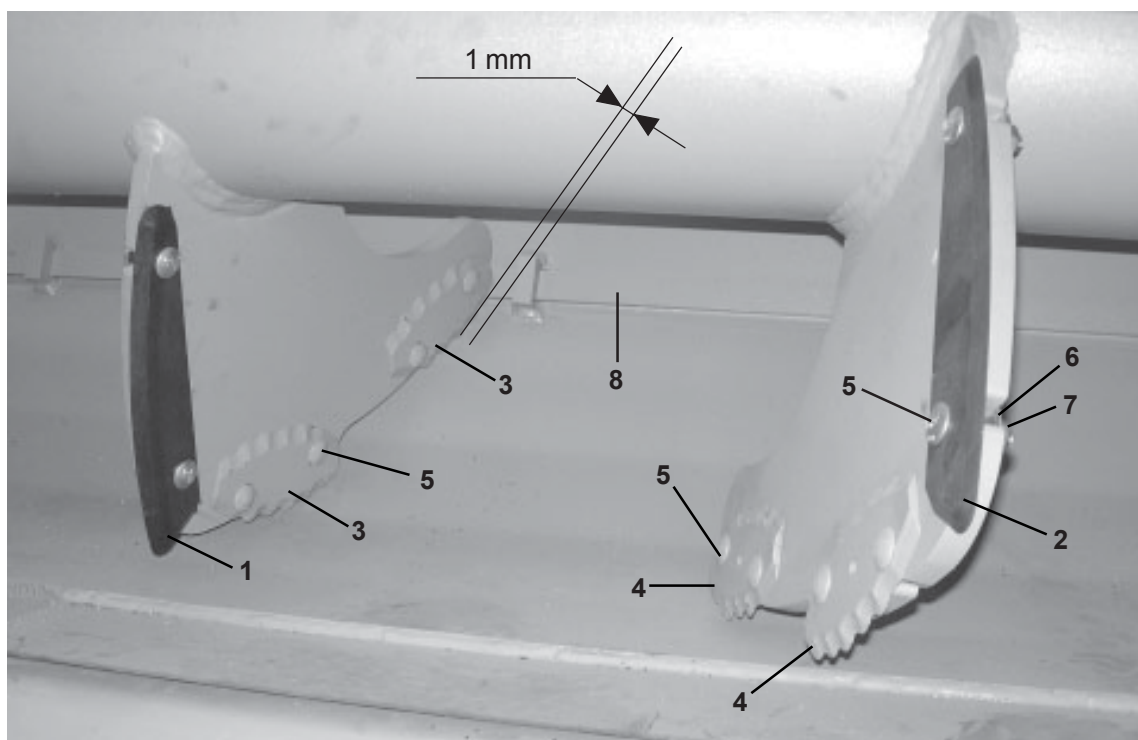
**N.B. Voor een goede snijding met een minimale absorptie van het vermogen, moeten de messen afgesteld worden op een maximumafstand van circa 1 mm vanaf het blad van het tegenmes (onderdeel 8 Afb. 2).**

**Niet geslepen messen of messen die zich ver van het contrastblad bevinden, veroorzaken een groter inspanning (met als gevolg een toename van het brandstofverbruik) en een niet adequate menging (langere snijtijden, ontvezeld product...)**

**BESTELCODE RESERVEONDERDELEN (AFB.1):**

**Onderdeel A Sleutel: 16121078**

**Onderdeel B Cardanas: 96030067**



Afb.2

### Hdfst. 6.11.1 VERVANGING OF ROTATIE MESSEN CENTRALE VIJZEL

Bij deze handeling wordt bijzondere voorzichtigheid vereist. De aanwezigheid van 2 personen wordt aanbevolen: één in de bak en één erbuiten die messen en schroeven aangeeft.

#### BESTELCODE RESERVEONDERDELEN (AFB.2):

- Onderdeel 1 Frontaal mes rechts: 16800112
- Onderdeel 2 Frontaal mes links: 16800113
- Onderdeel 3 Rechthoekig mes met 2 gaten: 16800058
- Onderdeel 4 Rechthoekig mes met 3 gaten: 16800059
- Onderdeel 5 Schroef: 16121334 M12X42
- Onderdeel 6 Ringetje 16121454 Øi 12x36 dikte 4
- Onderdeel 7 Moer: 90809007

Voordat de mengbak binnen gegaan wordt, de motor uitschakelen, de koppeling ontkoppelen, de cabine met de sleutel afsluiten en de sleutels met u meenemen (doe de sleutels in uw zak).

Ga als volgt te werk om de messen te vervangen:

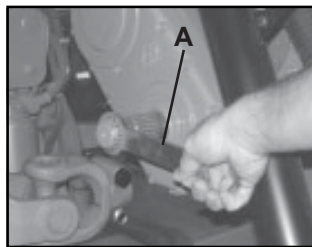
- 1) Open de afvoerdeur en sluit de veiligheidskraan van de cilinder voor de opening van de deur (Afb.3 onderdeel A).
- 2) Plaats de vaste afvoerband omlaag door de twee ondersteunende schroeven (Afb.3 onderdeel B) weg te nemen. Indien het om een instelbare afvoerband gaat, de schroef (Afb. 3 onderdeel C) wegnemen waarmee de cilinder(s) op de band vastzitten (1 of 2 cilinders M6,5 - M9 - M12).
- 3) Alvorens de messen weg te nemen, die van buitenaf bereikbaar zijn, dient passende veiligheidskleding te worden aange trokken (overall, helm, handschoenen, schoeisel, enz.). Ga vervolgens de mengbak binnen en demonteer de messen.
- 4) Monteer de messen opnieuw.

#### NOTA:

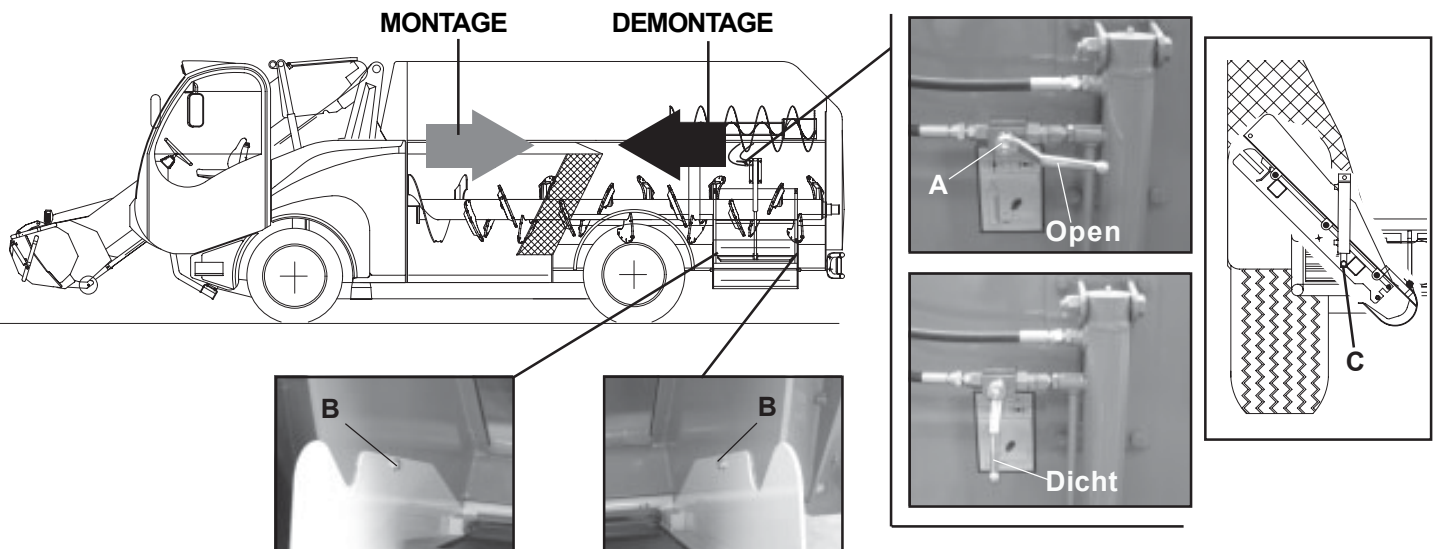
Om veiligheidsredenen is het bij de vervanging van de messen noodzakelijk te beginnen met het demonteren van de versleten messen, beginnende aan de achterzijde (waar de bak binnengegaan wordt). De nieuwe messen moeten gemonteerd worden beginnende aan de voorzijde (Afb. 3).

#### BELANGRIJK:

De vijzel mag uitsluitend met de hand gedraaid worden, met behulp van het bij de machine geleverde gereedschap (onderdeel A Afb. 1).



Afb.1



Afb.3

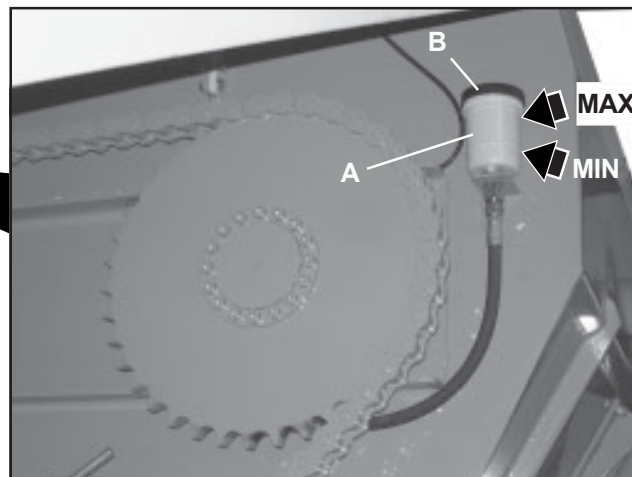
### Hfdst. 6.11.2 SMEREN EN BIJVULLEN UITSPRINGENDE VIJZEL

De uitspringende vijzel wordt constant gesmeerd gehouden door de olie die in de vijzelhouder zit.

Het bakje (AAfb.4), op de achterzijde van de machine, toont het oliepeil binnenin de houder.

Het wordt aangeraden om het peil op het bakje na de eerste 50 werkuren en vervolgens om de 250 werkuren te controleren. Indien het peil op het bakje daalt, dop (B Afb.4) wegnemen en bijvullen tot het teken **MAX** (zie voor de olie de tabel met de kenmerken van de smeermiddelen).

Indien het peil voortdurend daalt, contact met de assistentiedienst opnemen.



Afb.4

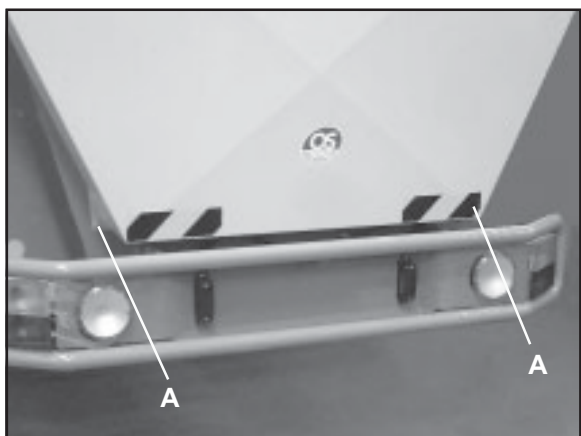
### Hfdst. 6.11.3 AFSTELLING VAN DE KETTING

De transmissieketting bevinden zich onder de achterdeur. Om bij de kettingspanner te kunnen, voor de instelling, moeten de schroeven losgedraaid worden (AAfb.5).

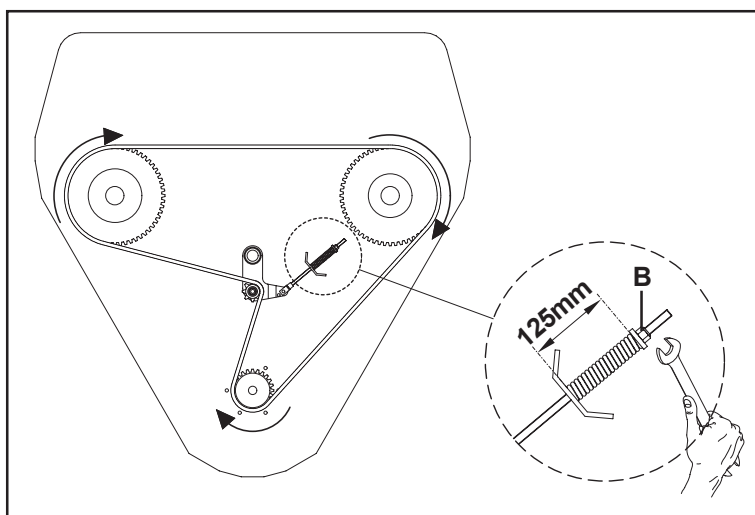
De afstelling vindt plaats door de veer samen te drukken tot 125 mm, door de moer (B Afb.5) aan te draaien.

Het wordt aangeraden deze maat na de eerste 50 werkuren en vervolgens om de 250 werkuren te controleren (zie de overzichtstabel van het onderhoud).

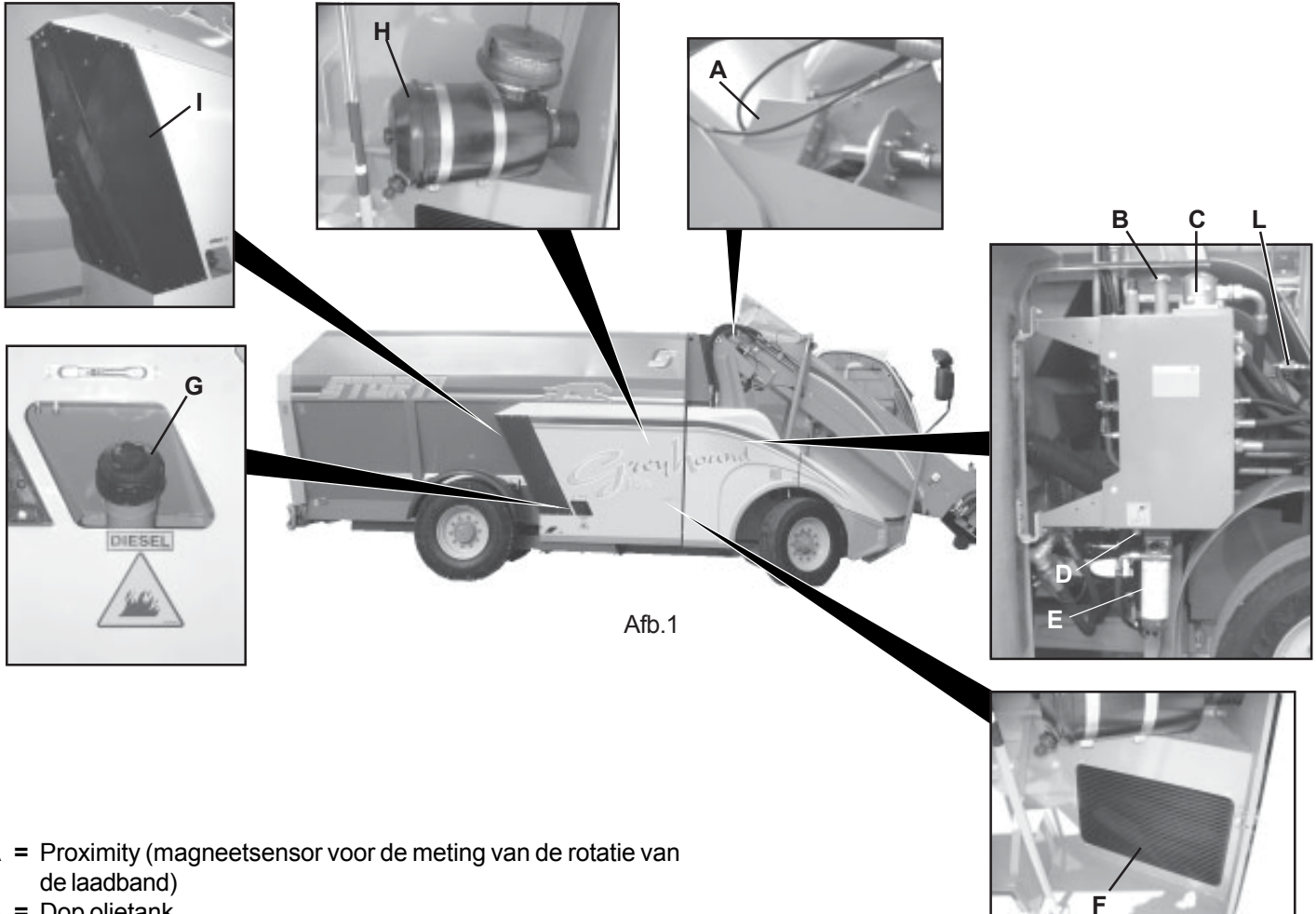
Na afloop van de afstelling de deur sluiten en de schroeven (AAfb.5) vastdraaien.



Afb.5



### Hfdst. 6.12 COMPONENTEN RECHTERZIJDE



- A** = Proximity (magneetsensor voor de meting van de rotatie van de laadband)
- B** = Dop olietank
- C** = Filter hydraulische olie
- D** = Dop olieafvoer
- E** = Voorfilter brandstof
- F** = Rooster radiator olie
- G** = Dop gasolie (tank 175 liter)
- H** = Luchtfilter
- I** = Rechterrooster
- L** = Veiligheidskraan blokkering daling cilinder freesarm

**Hfdst. 6.12.1 BIJVULLEN HYDRAULISCHE OLIE**

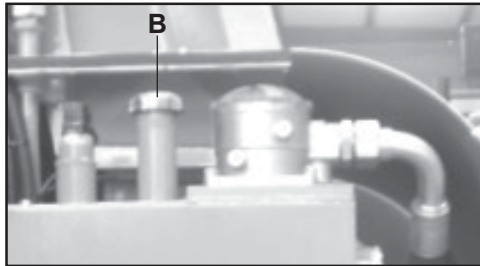
De tank van de hydraulische olie heeft twee vensters voor de inspectie van het oliepeil:

I MAX. - M MIN (Afb.2).

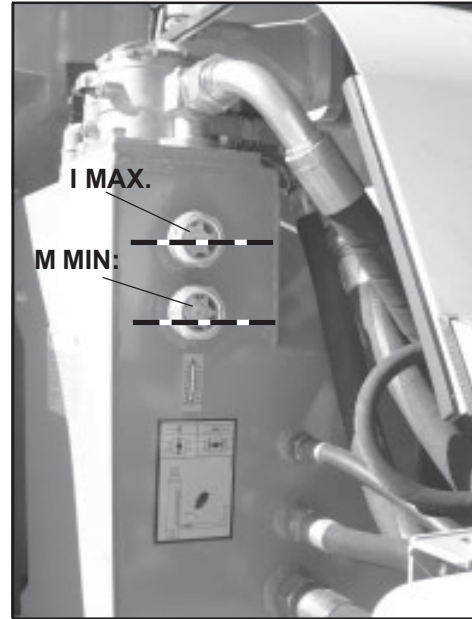
Wanneer de olie onder de helft van inspectievenster M komt, moet het bijgevuuld worden tot het de helft van inspectievenster I bereikt.

Om olie toe te voegen, de dop (B Afb.2) wegnemen.

Is het peil bereikt, dop B opnieuw aanbrengen.



Afb.2



**Hfdst. 6.12.2 VERVERSING HYDRAULISCHE OLIE**

Neem een bak om de uitgeputte olie op te vangen.

Verwijder vuldop B en afvoerdop D Afb. 1 en laat de olie naar buiten stromen.

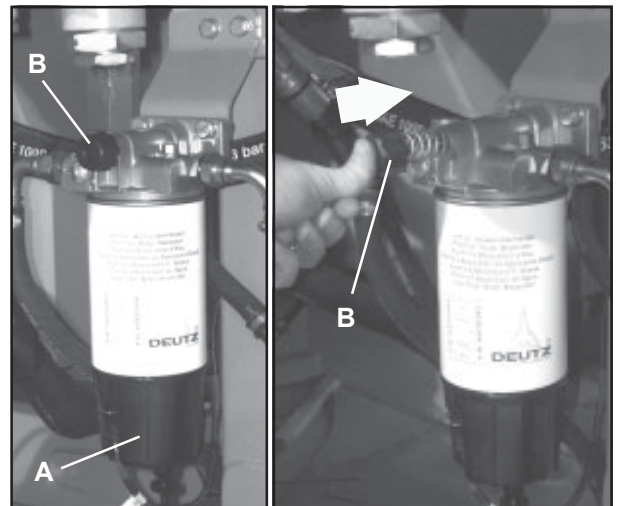
Controleer of de olie als vuil verwerkt wordt in overeenstemming met de heersende plaatselijke normen.

Plaats dop D Afb. 1 weer terug.

Giet de nieuwe olie naar binnen in overeenstemming met de overzichtstabel van het onderhoud.

Wanneer de olie het peil van inspectievenster I Afb. 2 bereikt, is het vullen klaar.

Plaats dop C weer terug.



Afb.3

**Hfdst. 6.12.3 VOORFILTER VAN DE BRANDSTOF**

Controleer met regelmatige tussenpozen het water en de aanslag in de beker van het voorfilter (AAfb.3) en zorg zonodig voor de afvoer ervan (zie de DEUTZ handleiding).

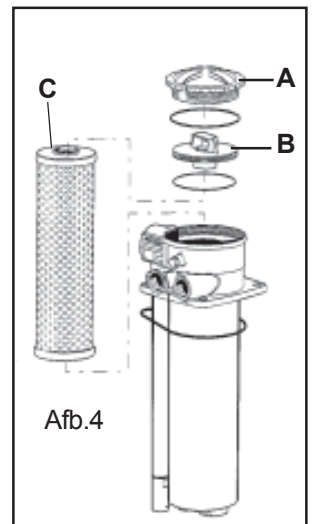
Indien het voorfilter vervangen wordt, moet het nieuwe voorfilter met brandstof gevuld worden via het drukpompje dat zich boven het filter zelf bevindt (B Afb.3).

**Hfdst. 6.12.4 VERVANGING PATROON HYDRAULISCHE OLIE**

Nadat de hydraulische olie ververs is, of wanneer het controlelampje op het dashboard gaat branden, is het noodzakelijk het filterpatroon te vervangen.

Schroef bij uitgeschakelde motor het bovendeksel van het filter (AAfb.4) los. Trek het patroon naar buiten, til de handgreep (B Afb. 4) op en plaats de nieuwe patroon.

Monteer de nieuwe patroon (C Afb.4) in het filter en sluit het deksel (AAfb.4).



Afb.4

**BESTELCODE RESERVEONDERDELEN (AFB.4):**

**onderdeel 1 Filterpatroon: 99011009**

### Hfdst. 6.12.5 REINIGING ROOSTER EN OLIERADIATOR

De reiniging van de roosters (I Afb. 1) en van de olieradiator (F Afb. 1) dient plaats te vinden door er zowel van binnen als van buiten met perslucht op te blazen.

**N.B. = Dit dient absoluut bij uitgeschakelde motor te gebeuren.**

Mocht de perslucht niet voldoende zijn dan kan met een waterstraal gereinigd worden

Indien een waterreiniger gebruikt wordt, dient altijd van buitenaf gewerkt te worden en moet er goed op gelet worden de koelvinnen niet te buigen. Verminder zonodig de waterdruk of verhoog de afstand van de straal ten opzichte van de radiator (F Afb. 1).

### Hfdst. 6.12.6 LUCHTFILTER

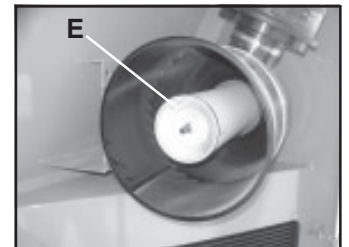
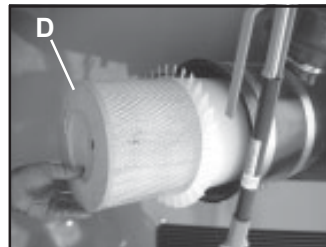
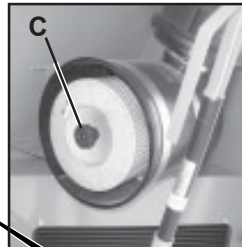
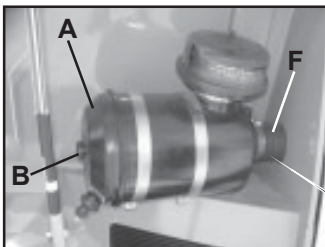
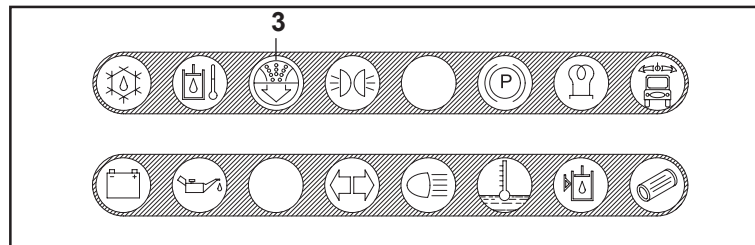
Wanneer het controlelampje (Afb. 5 onderdeel 3) op het centrale dashboard gaat branden, moet het hoofdfilterelement gedemonteerd worden, en ook het veiligheidselement en moet een reiniging met perslucht plaatsvinden.

Vervolgens de patroon opnieuw monteren.

Ga als volgt te werk voor de reiniging en de vervanging van de filters:

1) Neem deksel (A) weg door handwiel (B) los te schroeven.

2) Schroef intern handwiel (C) los en trek het te reinigen of te vervangen filter (D) naar buiten (zie de overzichtstabel van het onderhoud). Indien de signalering bij het uitvoeren van deze handelingen zichtbaar blijft, moet de interne veiligheidspatroon (E) gereinigd of vervangen worden (zie overzichtstabel van het onderhoud).



Afb.5

### BESTELCOCE RESERVEONDERDELEN (AFB.5):

Onderdeel D patroon: 99011969

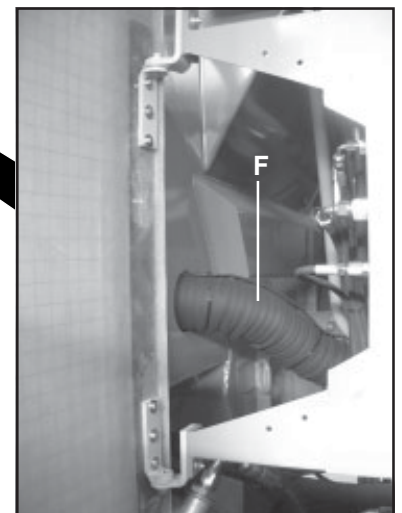
Onderdeel E intern veiligheidspatroon: 99011968

Onderdeel F aanzuigleiding Ø110: 98400476

Het wordt geadviseerd de controles en vervangingen uit te voeren in overeenstemming met de overzichtstabel van het onderhoud.

### Hfdst. 6.12.7 AANZUIGLEIDING

Controleer of de buigzame afzuigleiding (F Afb. 5) geen scheuren vertoont of stuk is. Is dat wel het geval dan moet de leiding onmiddellijk vervangen worden om ernstige beschadigingen van de motor te voorkomen.

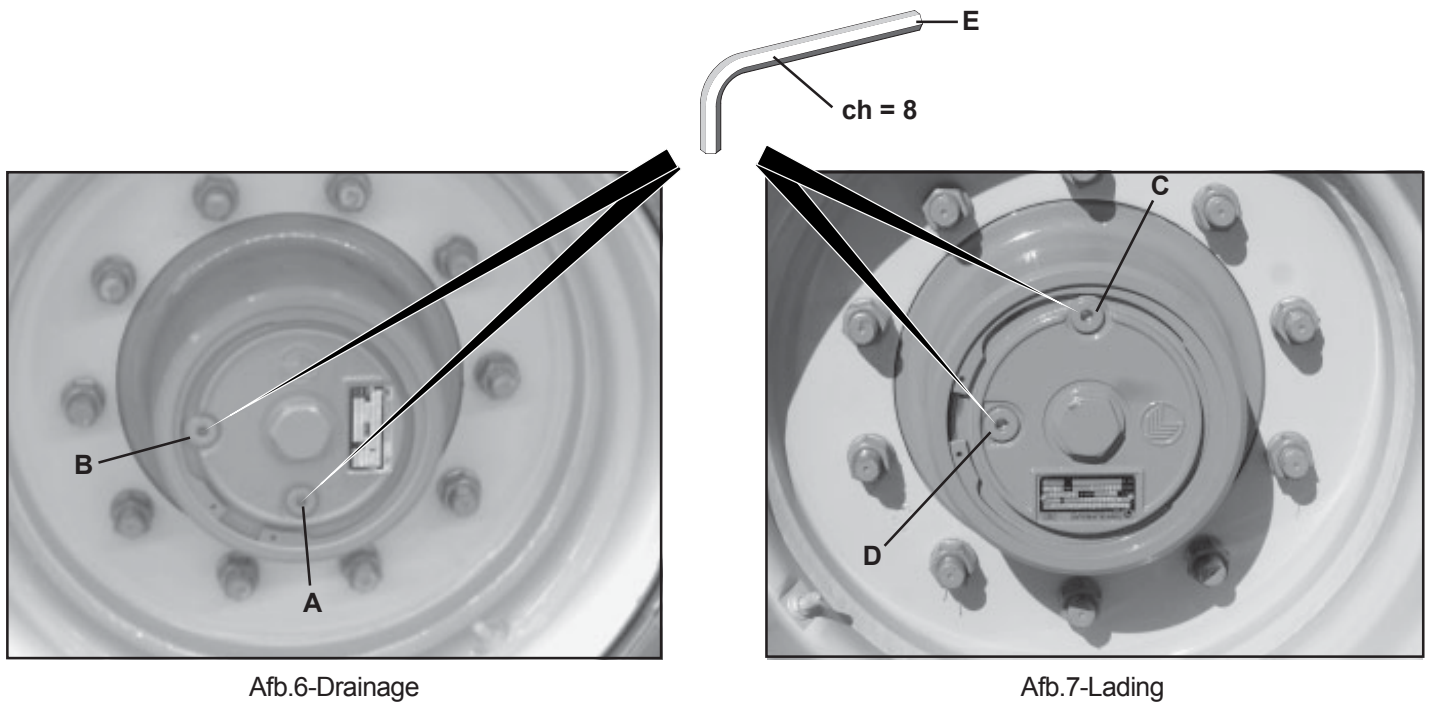


**Hfdst. 6.12.8 OLIEVERVERSING IN REDUCTIEWIELEN ACHTERWIELEN VERSIE 15/25 km/h AS**

De olie in de reductiewielen van de wielen moet na 400 daadwerkelijke werkuren verversst worden (zie de overzichtstabel van het onderhoud).

Ga voor de verversing als volgt te werk:

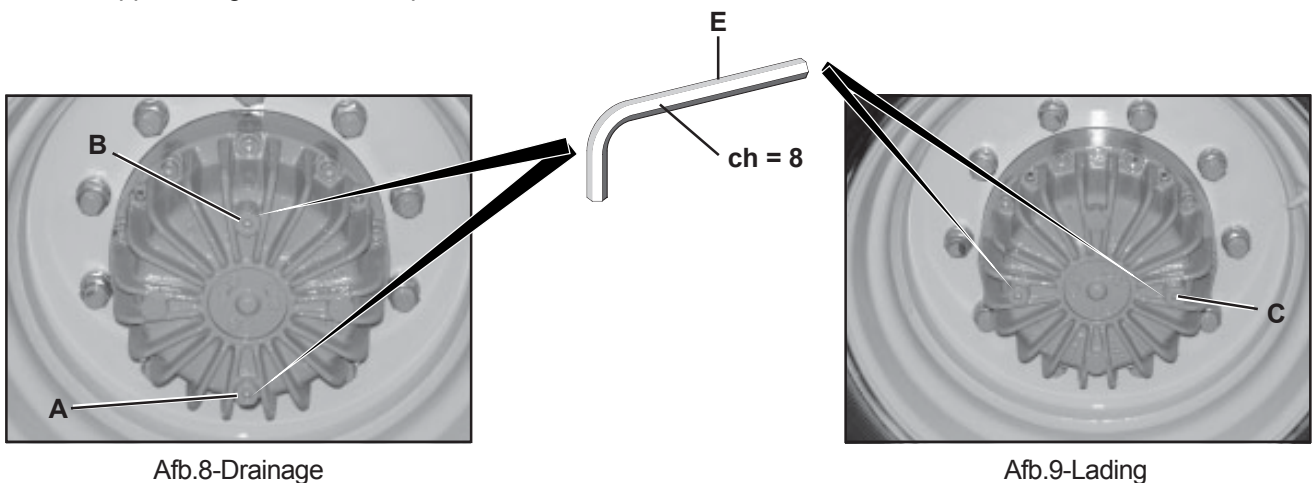
- 1) Breng het wiel in positie met één van de twee doppen omlaag gericht (A Afb. 6). Plaats er een bak onder om de uitgeputte olie op te vangen (te verwerken volgens de heersende voorschriften van het LAND). Neem de onderste dop (A Afb.6) weg met behulp van de "L"-vormige sleutel (E) en neem vervolgens de bovenste dop weg (B Afb.6) om het wegstromen te bevorderen.
- 2) Nadat alle olie naar buiten gestroomd is, het wiel draaien en één gat verticaal naar boven gericht plaatsen (C Afb.7). Vullen tot er olie uit het lagere gat (D Afb.7) naar buiten komt.
- 2) Plaats de doppen terug en herhaal de procedure voor het andere wiel.

**Hfdst. 6.12.9 OLIEVERVERSING IN REDUCTIEWIELEN ACHTERWIELEN VERSIE 40 km/h - 4WD**

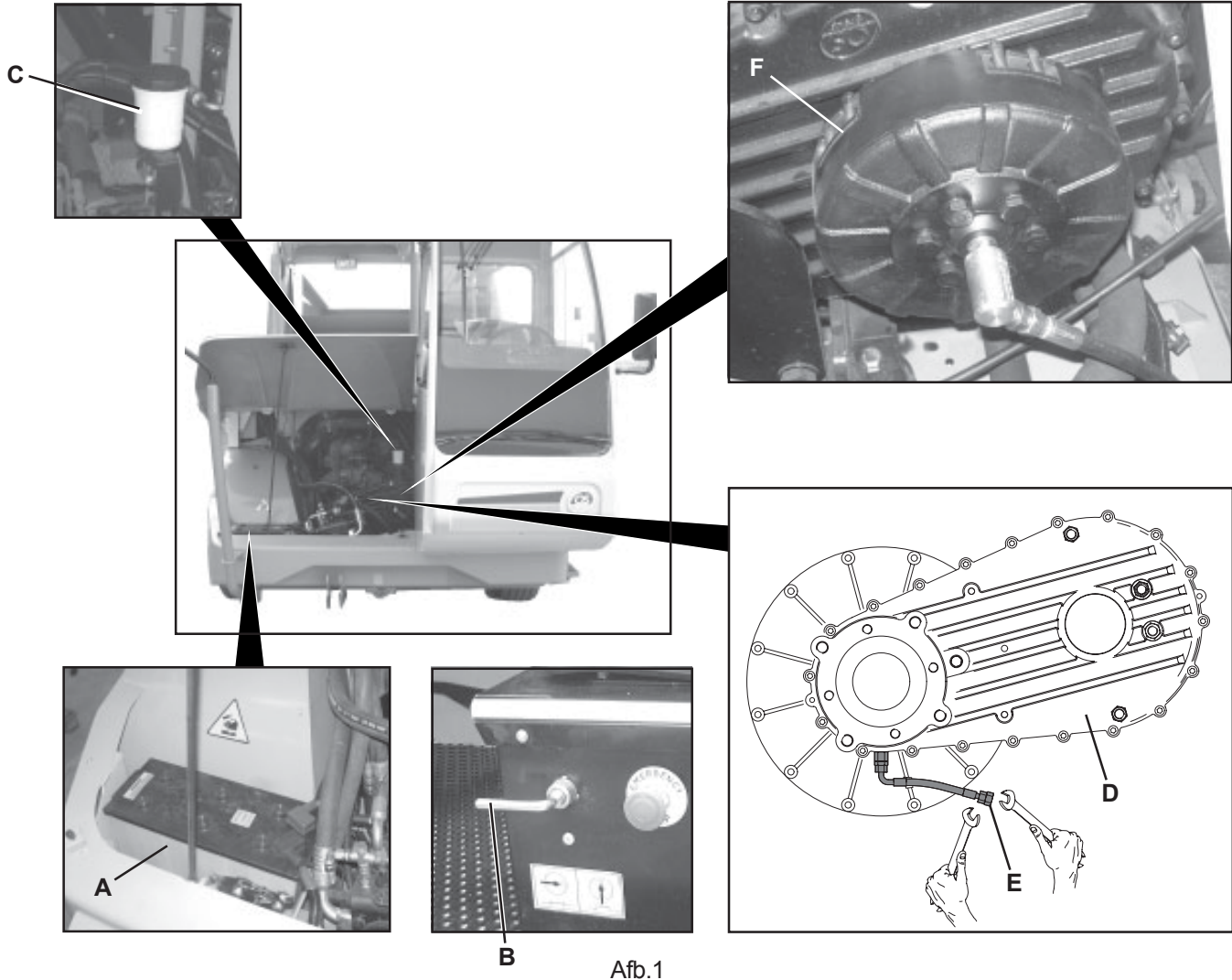
De olie in de reductiewielen van de wielen moet na 400 daadwerkelijke werkuren verversst worden (zie de overzichtstabel van het onderhoud).

Ga voor de verversing als volgt te werk:

- 1) Zet het wiel met de 2 doppen verticaal (Afb. 8). Plaats er een bak onder om de uitgeputte olie op te vangen (te verwerken volgens de heersende voorschriften van het LAND). Neem de onderste dop (A Afb.8) weg met behulp van "L"-vormige sleutel (E) en neem vervolgens de bovenste dop weg (B Afb.8) om het wegstromen te bevorderen.
- 2) Nadat alle olie naar buiten gestroomd is het wiel 90° draaien en de twee gaten horizontaal zetten (Afb. 9). Vullen met olie tot er olie uit één gat naar buiten komt (C Afb.9).
- 2) Plaats de doppen terug en herhaal de procedure voor het andere wiel.



### Hfdst. 6.13 FRONTAAL COMPONENTEN



- A = Accu
- B = Schakelaar van het elektrische circuit
- C = Expansievat reductiewiel
- D = Reductiewiel
- E = Afvoerdop olie
- F = Koppeling reductiewiel

#### Hfdst. 6.13.1 CONTROLE ACCU

##### BESTELCODE RESERVEONDERDELEN (AFB.1):

**Onderdeel A accu : 99453004**

**Onderdeel B: 99400382** schakelaar van het elektrische circuit

Controleer om de 30÷40 dagen het vloeistofpeil van de accu (A) en vul dit bij, indien nodig.

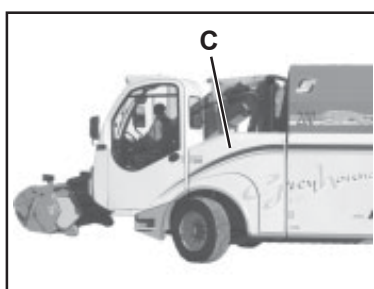
Controleer bovendien de efficiënte werking van de accu-onderbreking op de linkerzijde van de stoel (B).



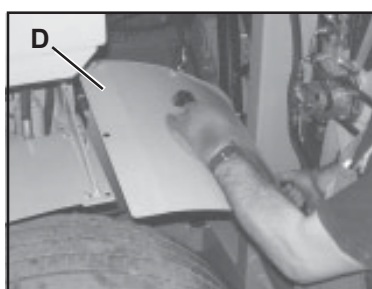
### Hfdst. 6.13.2 CONTROLE OLIEPEIL IN REDUCTIEWIEL/VERVERSING

De controle van de olie in het reductiewiel (D Afb.1) moet altijd plaatsvinden wanneer de machine koud is. Het peil moet gecontroleerd worden met behulp van de controledop (A Afb.4), op het carter van het reductiewiel dat naar de bak gericht is. Men verkrijgt vanaf de linkerzijde van de machine toegang tot deze controledop van het peil, en tot de vuldop. Open de linkerdeur (C Afb.2) en neem het verwijderbare spatbord weg voor het uitvoeren van de inspectie (D Afb.3). Voor het bijvullen de vuldop (B Afb.4) wegnemen en het peil tot halverwege het controlevenster (A Afb.4) bijvullen. Voor de verversing de dop (E Afb.1) wegnemen, die zich onder het reductiewiel bevindt. De vuldop (B Afb.4) wegnemen om de olie sneller te laten wegstromen (de uitgeputte olie moet verwerkt worden volgens de heersende voorschriften van het LAND).

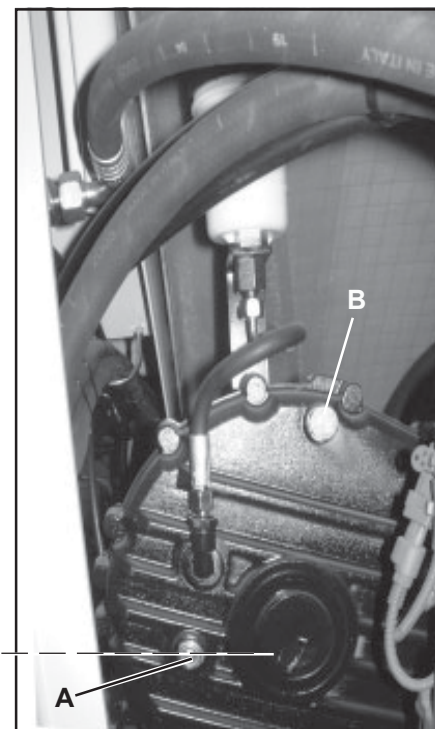
Sluit de afvoerleiding met de dop (E Afb.1). Vullen met een hoeveelheid olie tot halverwege het controlevenster van het peil (A Afb.4)(zie de tabel met de hoeveelheid smeermiddelen). Sluit de vuldop (B Afb.4).



Afb.2



Afb.3

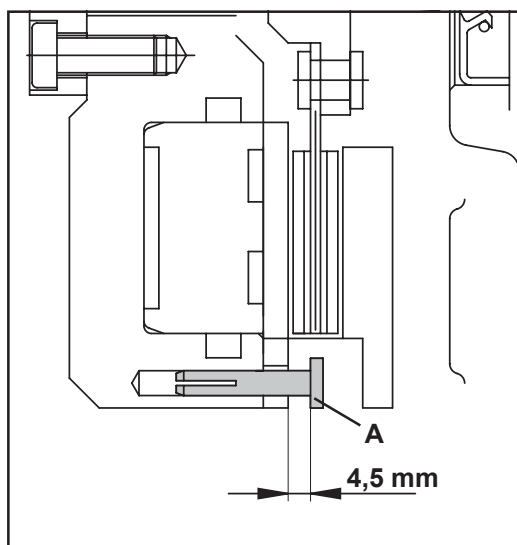


Afb.4

### Hfdst. 6.13.3 CONTROLE KOPPELING REDUCTIEWIEL

De controle van de koppeling dient bij uitgeschakelde motor plaats te vinden.

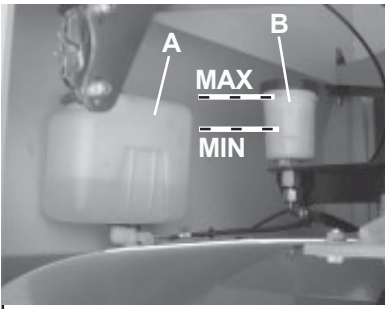
Door de centrale kap te openen, wordt toegang tot de motorruimte verkregen waar de koppeling van het reductiewiel gemonteerd is. Om de mate van slijtage van de koppeling te controleren, de koppeling met de handen draaien, tot de pin gevonden wordt die de slijtage van de koppelingsschijf aangeeft (A Afb.5). Indien de maat van de pin groter of gelijk is aan 4,5 mm (zoals de tekening toont) moet vervanging plaatsvinden. Neem voor de vervanging contact op met het centrum reserveonderdelen (de meting van de slijtage dient uitgevoerd te worden te beginnen onder de kop van de pin, tot de schijf, zoals tekening A Afb.5 toont).



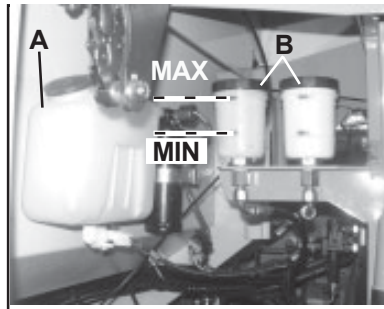
Afb.5



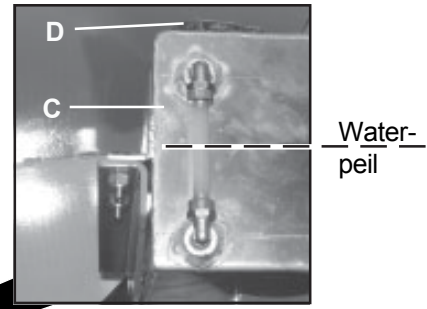
### Hfdst. 6.14 COMPONENTEN LINKERZIJDE



Versie 15/25 Km/h

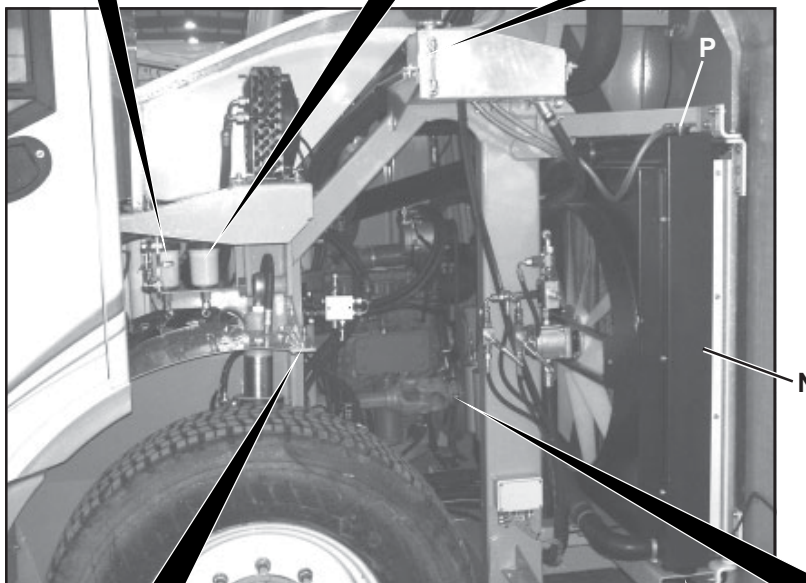


Versie 40 Km/h

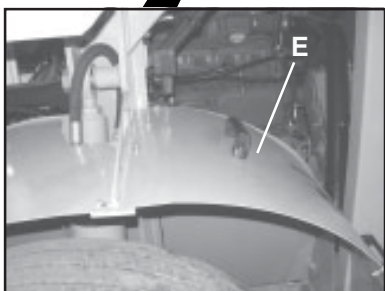


Water-peil

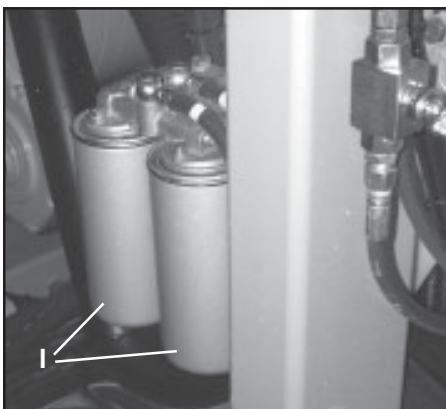
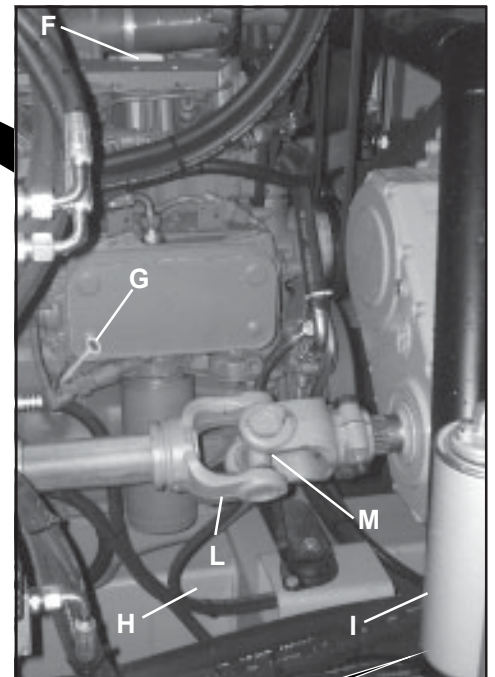
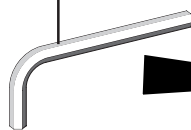
- A = Watertank ruitenwissers
- B = Tank remolie
- C = Vat expansie en bijvullen radiator
- D = Vuldop radiator
- E = Verwijderbaar spatbord
- F = Vuldop motorolie
- G = Peilstang motorolie
- H = Filter motorolie
- I = Filter gasolie
- L = Cardan
- M = Smeernippel
- N = Waterradiator
- O = Afvoerdop waterradiator
- P = Vuldop waterradiator



Afb.1

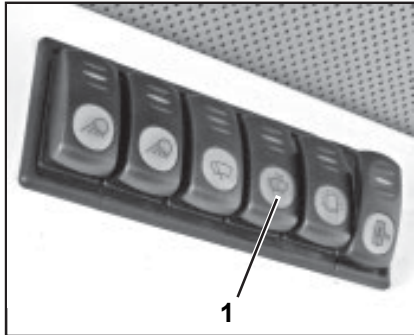


ch = 6

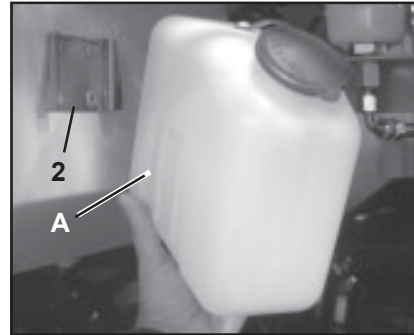


**Hfdst. 6.14.1 CONTROLE WATER RUITENWISSER**

Indien op de knop (1 Afb.2) gedrukt wordt (op het plafond) en er komt geen water naar buiten, dan moet het watertankje (A Afb. 3) van de ruitenwisser gecontroleerd worden. Om het tankje te vullen, moet het van de zwaluwstaarhouder genomen worden, die op de cabine bevestigd is (onderdeel 2 Afb. 3). Vullen met een gieter of een fles.



Afb.2



Afb.3

**Hfdst. 6.14.2 REMVLOEISTOF**

Controleer regelmatig het peil van de remvloeistof (B Afb. 1).

Controleer of de vloeistof niet aan plotse verminderingen onderhevig is. Is dat wel het geval, controleren of er lekkages in het circuit zijn en contact opnemen met de assistentiedienst.

**Hfdst. 6.14.3 KOELVLOEISTOF**

De dop van de radiator (P Afb.1) mag uitsluitend gebruikt worden voor het vullen van de installatie wanneer deze volledig leeg is. Is de radiator eenmaal gevuld, de dop (P Afb.1) aanbrengen en doorgaan met het vullen van het expansievat door dop D, tot het waterpeil halverwege het tankje staat (C Afb.1).

De controle van de installatie moet eerst bij koude motor en vervolgens bij warme motor plaatsvinden. Controleer of het waterpeil in het tankje toeneemt wanneer de temperatuur van de motor toeneemt.

Wanneer de motor koud is, opnieuw het peil controleren en tot halverwege het expansietankje bijvullen.

Het toevoegen van water moet uitsluitend plaatsvinden door het tankje (C Afb. 1), door dop D, en wanneer de machine koud is. Op de bodem van de radiator bevindt zich een afvoerdop (O Afb.1). Gebruik een "L"-vormige sleutel ch=6 om deze weg te nemen.

**Hfdst. 6.14.4 MOTOROLIE**

Onderdeel F Afb. 1 vuldop motorolie (zie de betreffende handleiding met instructies van de DEUTZ motor).

**Hfdst. 6.14.5 FILTER MOTOROLIE**

Onderdeel H Afb.1 filter motorolie (zie de betreffende handleiding met instructies van de DEUTZ motor).

**Hfdst. 6.14.6 FILTER GASOLIE**

Onderdeel I Afb.1 filter gasolie (zie de betreffende handleiding met instructies van de DEUTZ motor).

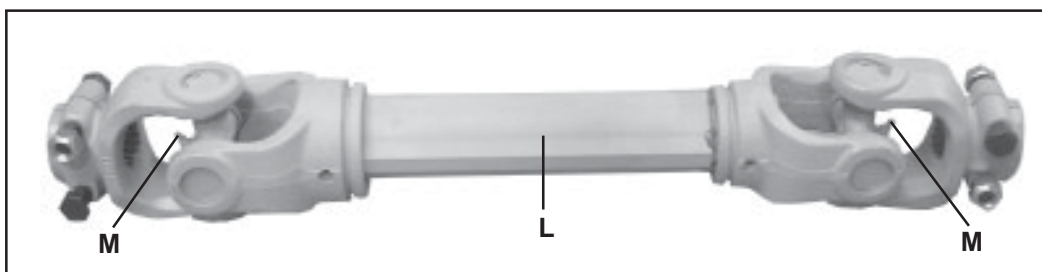
**Hfdst. 6.14.7 PEILSTOK MOTOROLIE**

Onderdeel G Afb.1 peilstok olie.

Controleer regelmatig het oliepeil (zie de betreffende handleiding met instructies van de DEUTZ motor).

**Hfdst. 6.14.8 VETSMERING CARDANKRUIS**

Smeer de kruizen van cardanas "L" via smeernippels "M" aan de hand van de overzichtstabel van het onderhoud.

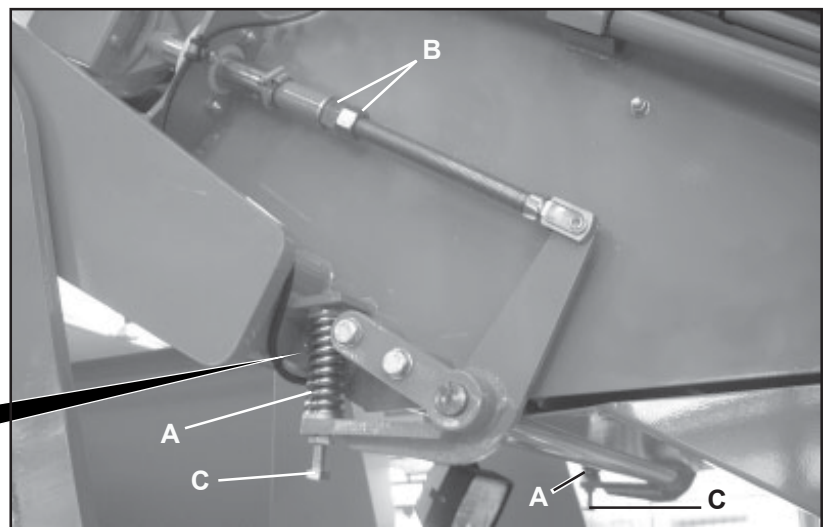
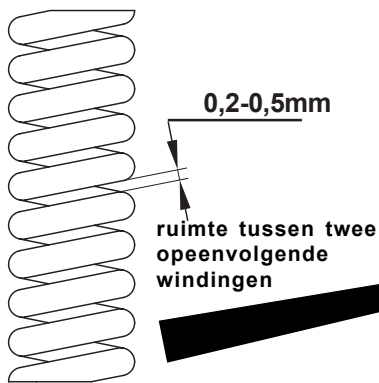


### Hfdst. 6.15 SPANNEN EN CENTREREN LAADBAND

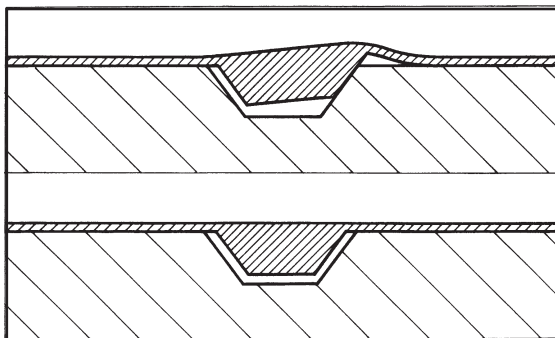
De laadband wordt gespannen gehouden door de veren (A Afb. 1) op het onderste deel van de freesarm (vóór de afvoer in de bak). De veren moeten ingesteld worden tussen twee opeenvolgende windingen, met een ruimte tussen 0,2÷0,5 mm. Om ze samen te drukken en op maat te brengen en ook de band te centreren, moet afwisselend op de 4 moeren ingegrepen worden (B Afb. 1) (2 per zijde). Voor de juiste spanning van de afvoerband op de 2 schroeven C ingrijpen.

**N.B. = Laat de band na elke instelling minstens 5 minuten bij een hoog toerental in de laadrichting (groen licht) draaien en controleer of de band correct gecentreerd is.**

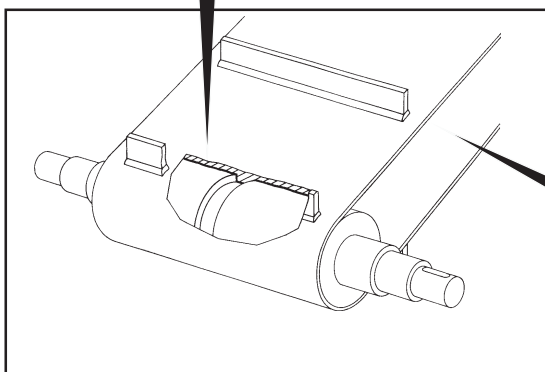
**BELANGRIJK!!** Controleer de band en verricht een instelling na de eerste 8 werkuren en vervolgens om de 50 uur (zie de overzichtstabel van het onderhoud).



Afb.1



Om te controleren of de band correct gecentreerd is, nakijken of er geen verhoging aanwezig is in het centrale deel van de band, ter hoogte van de twee rollen. De **VERKEERDE POSITIE** duidt op een overmatige zijbelasting op de geleider die voor het centreren gebruikt wordt. Een dergelijke situatie veroorzaakt de vroegtijdige verslechtering van de band.

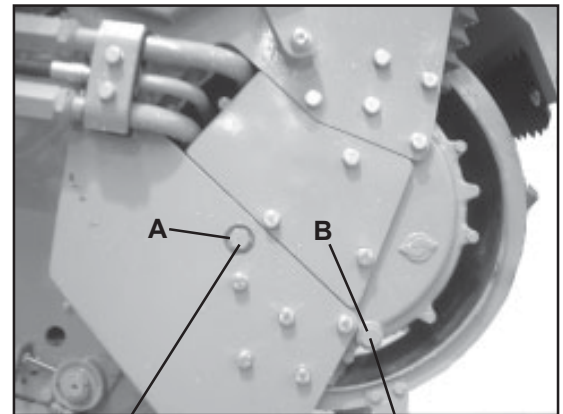
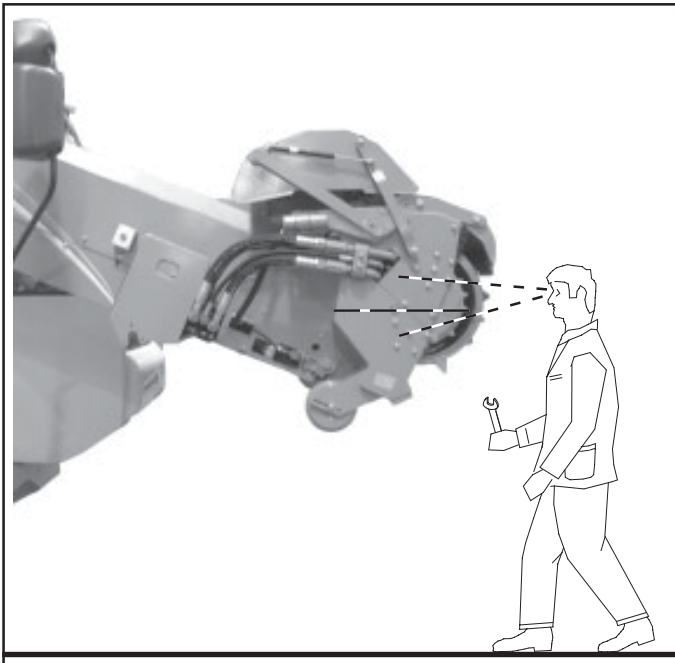


**N.B. = voor een goede werking van de laadband moet de binnenzijde van de band altijd schoon gehouden worden. Controleer ook de reine staat van de rollen en of de schrapers in positie staan.**

### Hfdst. 6.16 CONTROLE OLIEPEIL VAN REDUCTIEWIEL FREES

Om het peil te controleren, de frees optillen en de peildop op ooghoogte brengen (AAfb. 1).

De olie moet nu naar buiten beginnen te lopen. Is dat niet het geval dan moet door hetzelfde gat bijgevuld worden (raadpleeg voor de tijden de overzichtstabel van het onderhoud). Om de olie te verversen, de frees op de grond plaatsen, de dop B verwijderen en de olie laten wegstromen. De dop terugplaatsen, en nieuwe olie naar binnen gieten door de peildop (AAfb. 1) (de uitgeputte olie moet opgevangen en verwerkt worden in overeenstemming met de voorschriften van het land).



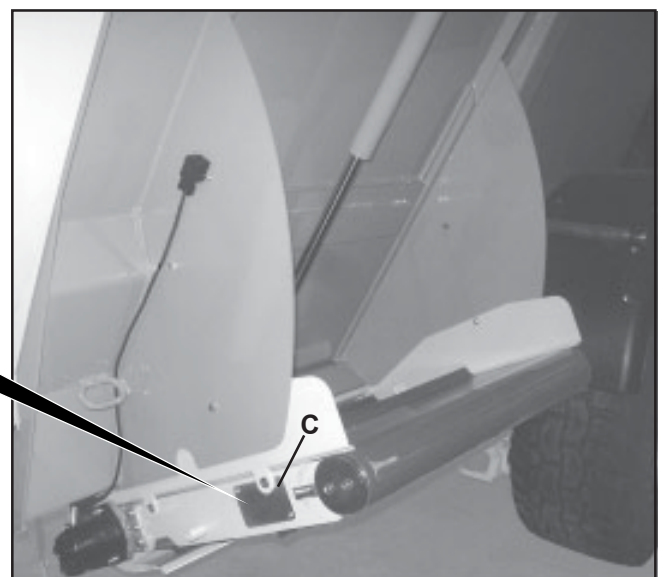
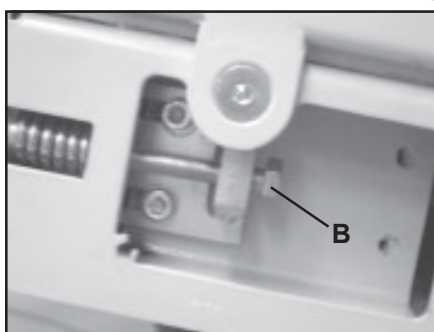
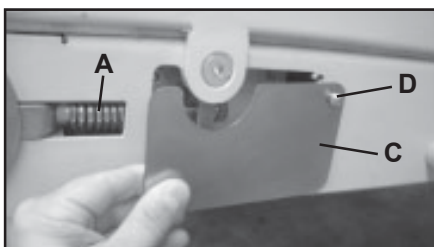
PEIL EN VULLEN VAN OLIE Afb.1 AFVOEREN VAN OLIE

### Hfdst. 6.17 SPANNEN AFVOERBAND

De afvoerband wordt gespannen gehouden door de veren (AAfb.1) op de voorzijde van de band, binnenin het frame.

De spanning van de veren moet ingesteld worden **bij stilstaande band en uitgeschakelde machine**. Controleer of de ruimte tussen de windingen tussen 0,5 en 1 millimeter ligt. Om toegang tot de instelling te verkrijgen, moeten schroeven D losgedraaid worden en de platen (C Afb.1) worden verwijderd. Regel de spanning van de band met schroef B.

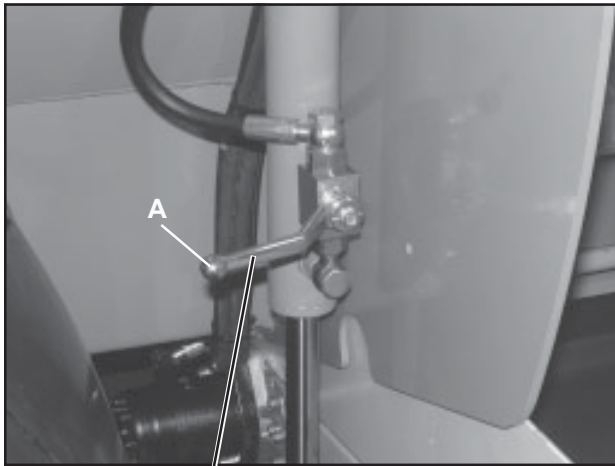
**N.B. voor een goede werking van de band moet de binnenzijde van de band altijd schoon gehouden worden. Controleer ook de reine staat van de rollen en of de schrapers in positie staan.**



Afb.1

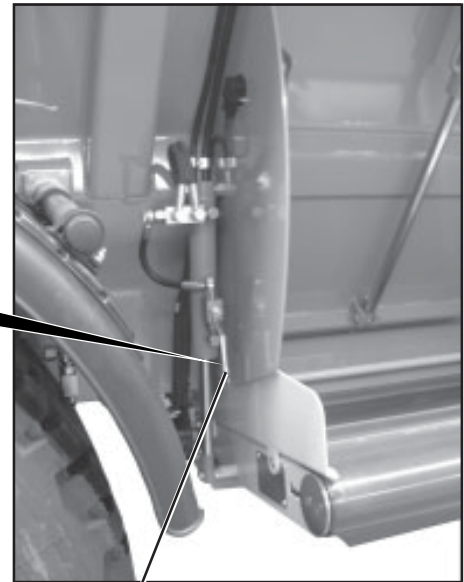
### Hfdst. 6.17.1 INSTELBARE TRECHTER

De instelbare trechter (optional) is uitgerust met een veiligheidskraan (A Afb. 2). Wanneer de spanning van de afvoerband ingesteld moet worden, een achterwiel vervangen moet worden of iedere andere handeling verricht moet worden in de nabijheid van de afvoer, wordt het aangeraden de veiligheidskraan te sluiten om te voorkomen dat de trechter per ongeluk omlaag komt. **AANDACHT!!!** open alvorens gebruik.



DICHT

Afb.2



OPEN

### Sez. 6.17.2 REGELBARE BAND OP GEHOMOLOGEERDE WEGVERSIE

De instelbare trechter (optional) is uitgerust met een veiligheidskraan (A Afb. 2). Wanneer de spanning van de afvoerband ingesteld moet worden, een achterwiel vervangen moet worden of iedere andere handeling verricht moet worden in de nabijheid van de afvoer, wordt het aangeraden de veiligheidskraan te sluiten om te voorkomen dat de trechter per ongeluk omlaag komt. **AANDACHT!!!** open alvorens gebruik.

De regelbare band is voorzien van een mechanische veiligheidshaak (A fig.3) die gebruikt dient te worden bij verplaatsingen op de weg (B fig.3).

**AANDACHT!!!!** afhaken alvorens gebruik (C fig. 3).

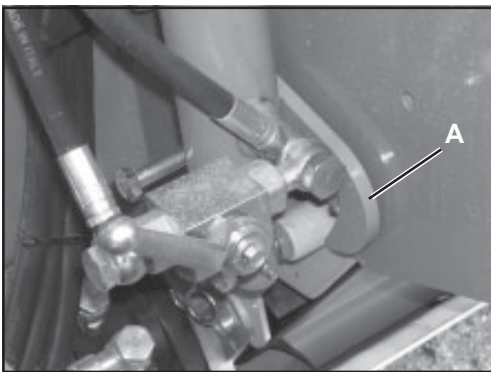
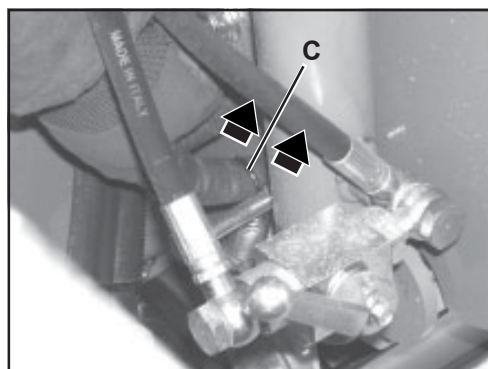
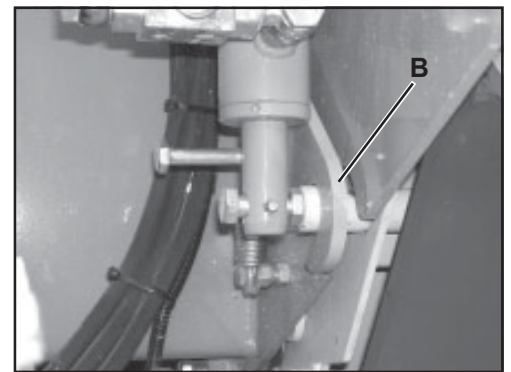


Fig.3

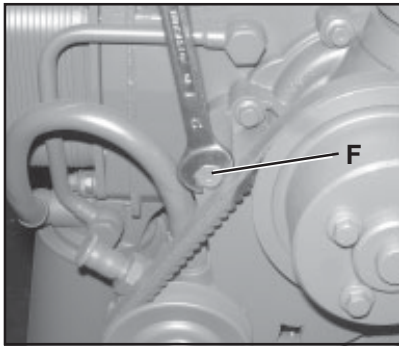


**Hfdst. 6.18 Vervanging van de Motorriemen**

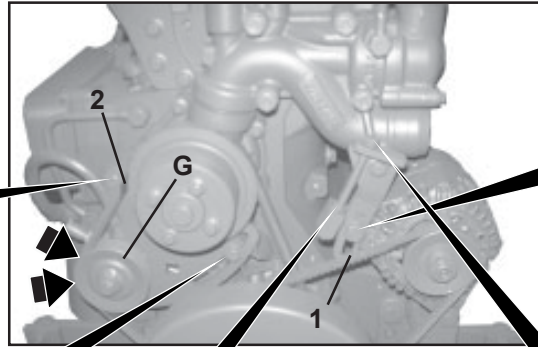
Ga als volgt te werk om de riem van de wisselstroomdynamo (1 Afb.1) van de motor te vervangen: Draai schroef A (Afb.2) (ch=17) losser terwijl moer B (Afb.2)(ch=16) op zijn plaats gehouden wordt. Draai contra moer C (Afb.3)(ch=13) los en draai schroef D (Afb.4)(ch=13) los. De wisselstroomdynamo komt omlaag en de riem kan weggenomen worden.

Ga als volgt te werk voor de vervanging van de achterste riem (2 Afb.1): Verwijder de voorste riem (1 Afb.1)(zoals hiervoor beschreven werd), draai schroef E (Afb.5)(ch=13) los en vervolgens schroef F (Afb.6)(ch=13). Duw riemschijf G (Afb.1) van buiten naar binnen. De riem komt los en kan weggenomen worden.

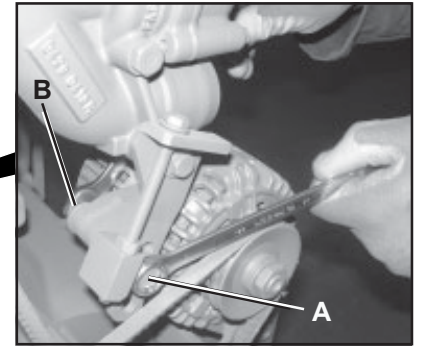
Voer na de vervanging deze handelingen in omgekeerde volgorde uit.



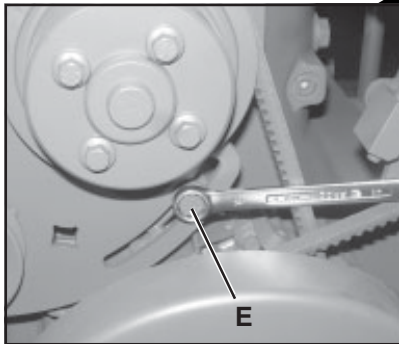
Afb.6



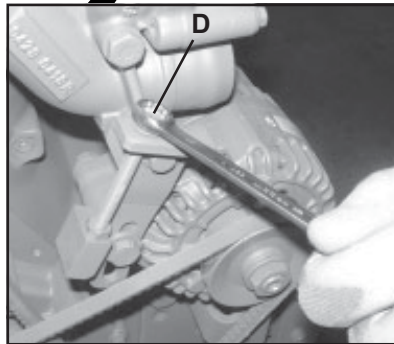
Afb.1



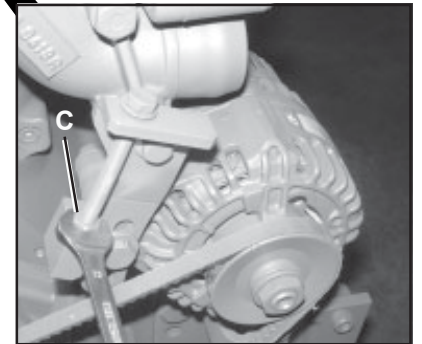
Afb.2



Afb.5



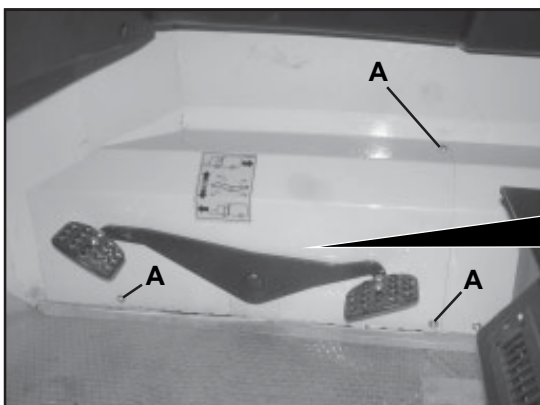
Afb.4



Afb.3

**Hfdst. 6.19 PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN**

PROBLEMEN	OPLOSSINGEN
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bij het starten gaat geen enkel controlelampje branden:</li> </ul>	Controleer de accuschakelaar. Controleer de hoofdzekering van <b>100A</b> en de bougieszekering van <b>150A</b> . Controleer de verbindingen van de accukabels.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enkele elektrische componenten werken niet:</li> </ul>	Controleer de accuschakelaar. Controleer de zekeringen op het zij-dashboard.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• De weeginstallatie werkt niet:</li> </ul>	Controleer zekering <b>F3</b> . Controleer bij storingen het instructieboekje van het weegstelsel.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• De motor gaat uit:</li> </ul>	De limiet van het toerental niet overschrijden (2800 RPM). Controleer het brandstofpeil. Controleer de reiniging van het gasoliefilter. Controleer het peil van de hydraulische olie. Controleer de diagnose via de VDO.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Machine is aan de voorkant laag:</li> </ul>	Controleer de hoogte van de voorophangingen, zie voor de afstelling de betreffende paragraaf.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wanneer het startpedaal geactiveerd wordt, beweegt de machine niet en de motor wordt geforceerd:</li> </ul>	Controleer of de parkeerrem niet ingeschakeld is. Controleer het controlelampje op het centrale dashboard 1A. Indien dit brandt, betekent dit lage druk van overvoeding. Neem contact op met de assistentiedienst.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wanneer het rijpedaal geactiveerd wordt, beweegt de machine niet:</li> </ul>	Controleer bij uitgeschakelde motor of de activeringsdraad met alle aansluitingen en vorken goed op zijn plaats zit. Controleer, door het pedaal te activeren, of de pomphendel verplaatst wordt. Indien de machine verplaatst moet worden, moet gehandeld worden zoals beschreven wordt in hoofdstuk 6.6 - 6.7 De hendel bevindt zich onder het carter in de cabine, vlakbij het rijpedaal. Om het carter te verwijderen, de 3 schroeven met verzinkte zeskante kop losdraaien (AAfb.1) .
<ul style="list-style-type: none"> <li>• De voorzieningen (deur, afvoerband...) werken niet:</li> </ul>	Controleer of de led op de spoel van elke voorziening brandt. Is dat niet het geval dan duidt dat op een elektrisch probleem. Brandt de led maar werkt de voorziening niet, dan gaat het om een probleem van hydraulische aard. Neem contact op met de assistentiedienst.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• De afvoerband is geblokkeerd:</li> </ul>	Controleer de spanning van de band. Controleer de aanwezigheid van niet ter zake doende objecten tussen de achterrol en het frame van de trechter.



Afb.1